



#### Obsah

#### II Nelegislatívne akty

##### NARIADENIA

- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/640 z 23. marca 2017, ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Novac afumat din Țara Bârsei (CHZO)]** ..... 1
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2017/641 z 3. apríla 2017, ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Francúzska dočasne zakazuje lov pagela bledého vo vodách Únie a v medzinárodných vodách zón VI, VII a VIII** ..... 3
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2017/642 z 3. apríla 2017, ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Španielska dočasne zakazuje lov marlína mozaikového v Atlantickom oceáne** ..... 5
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2017/643 z 3. apríla 2017, ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Španielska dočasne zakazuje lov kopijonosa belavého v Atlantickom oceáne** ..... 7
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2017/644 z 5. apríla 2017, ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a analýzy na kontrolu hodnôt dioxínov, dioxínom podobných PCB a dioxínom nepodobných PCB v určitých potravinách a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 589/2014<sup>(1)</sup>** ..... 9
- ★ **Nariadenie Komisie (EÚ) 2017/645 z 5. apríla 2017, ktorým sa opravuje lotyšské jazykové znenie nariadenia (ES) č. 152/2009, ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a analýzy na účely úradných kontrol krmív<sup>(1)</sup>** ..... 35
- ★ **Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/646 z 5. apríla 2017, ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/378, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 514/2014 vzhľadom na vykonanie postupu ročného schválenia účtov a vykonanie overenia súladu** ..... 36

<sup>(1)</sup> Text s významom pre EHP

★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/647 z 5. apríla 2017, ktorým sa prijímajú mimoriadne podporné opatrenia pre poľský trh s bravčovým mäsom, ktoré sa týkajú určitých prasníc a iných ošípaných zabitých od 1. augusta do 30. novembra 2016 .....	41
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/648 z 5. apríla 2017, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz preglejky z tropického dreva okoumé s pôvodom v Čínskej ľudovej republike po revíznom prešetrení pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 .....	48
★	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/649 z 5. apríla 2017, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých plochých výrobkov zo železa, z nelegovanej ocele alebo ostatnej legovanej ocele valcovných za tepla s pôvodom v Čínskej ľudovej republike .....	68
	Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2017/650 z 5. apríla 2017, ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny .....	97

#### ROZHODNUTIA

★	Rozhodnutie Rady (EÚ) 2017/651 z 3. apríla 2017, ktorým sa vymenúva člen Výboru regiónov navrhnutý Holandským kráľovstvom .....	99
★	Rozhodnutie Komisie (EÚ) 2017/652 z 29. marca 2017 o navrhovanej iniciatíve občanov s názvom „Menšinový balíček – milión podpisov za rozmanitosť v Európe“ [oznámené pod číslom C(2017) 2200] .....	100

## II

(Nelegislatívne akty)

## NARIADENIA

## VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/640

z 23. marca 2017,

ktorým sa do registra chránených označení pôvodu a chránených zemepisných označení zapisuje názov [Novac afumat din Țara Bârsei (CHZO)]

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 z 21. novembra 2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 52 ods. 2,

keďže:

- (1) Žiadosť Rumunska o zápis názvu „Novac afumat din Țara Bârsei“ do registra bola v súlade s článkom 50 ods. 2 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1151/2012 uverejnená v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(2)</sup>.
- (2) Vzhľadom na to, že Komisii nebola oznámená žiadna námietka v zmysle článku 51 nariadenia (EÚ) č. 1151/2012, názov „Novac afumat din Țara Bârsei“ by sa mal zapísať do registra,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

## Článok 1

Názov „Novac afumat din Țara Bârsei“ (CHZO) sa zapisuje do registra.

Názov uvedený v prvom odseku sa vzťahuje na výrobok triedy 1.7. Čerstvé ryby, mäkkýše a kôrovce a výrobky z nich uvedenej v prílohe XI k vykonávaciemu nariadeniu Komisie (EÚ) č. 668/2014 <sup>(3)</sup>.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 14.12.2012, s. 1.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ C 459, 9.12.2016, s. 28.

<sup>(3)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 668/2014 z 13. júna 2014, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1151/2012 o systémoch kvality pre poľnohospodárske výrobky a potraviny (Ú. v. EÚ L 179, 19.6.2014, s. 36).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 23. marca 2017

*Za Komisiu*  
*v mene predsedu*  
Phil HOGAN  
*člen Komisie*

---

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/641****z 3. apríla 2017,****ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Francúzska dočasne zakazuje lov pagela bledého vo vodách Únie a v medzinárodných vodách zón VI, VII a VIII**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Únie na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) 2016/2285 <sup>(2)</sup> sa stanovujú kvóty na rok 2017.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta pridelená na rok 2017.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať v prípade danej populácie rybolovné činnosti,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe na rok 2017 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

**Článok 2****Zákazy**

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazujú rybolovné činnosti týkajúce sa populácie uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

**Článok 3****Nadobudnutie účinnosti**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 2016/2285 z 12. decembra 2016, ktorým sa na roky 2017 a 2018 stanovujú rybolovné možnosti rybárskych plavidiel Únie, pokiaľ ide o určité hlbokomorské populácie rýb, a ktorým sa mení nariadenie (EÚ) 2016/72 (Ú. v. EÚ L 344, 17.12.2016, s. 32).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. apríla 2017

Za Komisiu  
v mene predsedu  
João AGUIAR MACHADO  
generálny riaditeľ  
Generálny riaditeľ pre námorné záležitosti a rybárstvo

PRÍLOHA

Číslo	04/TQ2285
Členský štát	Francúzsko
Populácia	SBR/678-
Druh	pagel bledý ( <i>Pagellus bogaraveo</i> )
Zóna	vody Únie a medzinárodné vody zón VI, VII a VIII
Zákaz platný od	16.2.2017

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/642****z 3. apríla 2017,****ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Španielska dočasne zakazuje lov marlína mozaikového v Atlantickom oceáne**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Únie na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) 2017/127 <sup>(2)</sup> sa stanovujú kvóty na rok 2017.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta pridelená na rok 2017.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať v prípade danej populácie rybolovné činnosti,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe na rok 2017 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

**Článok 2****Zákazy**

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazujú rybolovné činnosti týkajúce sa populácie uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

**Článok 3****Nadobudnutie účinnosti**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 2017/127 z 20. januára 2017, ktorým sa na rok 2017 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade rybárskych pravidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii (Ú. v. EÚ L 24, 28.1.2017, s. 1).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. apríla 2017

Za Komisiu  
v mene predsedu  
João AGUIAR MACHADO  
generálny riaditeľ  
Generálne riaditeľstvo pre námorné záležitosti a rybárstvo

PRÍLOHA

Číslo	05/TQ127
Členský štát	Španielsko
Populácia	BUM/ATLANT
Druh	marlín mozaikový ( <i>Makaira nigricans</i> )
Zóna	Atlantický oceán
Zákaz platný od	1.1.2017



**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/643****z 3. apríla 2017,****ktorým sa plavidlám plaviacim sa pod vlajkou Španielska dočasne zakazuje lov kopijonosa belavého v Atlantickom oceáne**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1224/2009 z 20. novembra 2009, ktorým sa zriaďuje systém kontroly Únie na zabezpečenie dodržiavania pravidiel spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 36 ods. 2,

keďže:

- (1) Nariadením Rady (EÚ) 2017/127 <sup>(2)</sup> sa stanovujú kvóty na rok 2017.
- (2) Podľa informácií, ktoré Komisia dostala, sa výlovom v populácii uvedenej v prílohe k tomuto nariadeniu plavidlami plaviacimi sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v danej prílohe alebo zaregistrovanými v tomto členskom štáte vyčerpala kvóta pridelená na rok 2017.
- (3) Je preto nevyhnutné zakázať v prípade danej populácie rybolovné činnosti,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1****Vyčerpanie kvóty**

Rybolovná kvóta pridelená členskému štátu uvedenému v prílohe k tomuto nariadeniu pre populáciu uvedenú v danej prílohe na rok 2017 sa považuje za vyčerpanú odo dňa uvedeného v danej prílohe.

**Článok 2****Zákazy**

Plavidlám plaviacim sa pod vlajkou členského štátu uvedeného v prílohe k tomuto nariadeniu alebo zaregistrovaným v danom členskom štáte sa odo dňa uvedeného v danej prílohe zakazujú rybolovné činnosti týkajúce sa populácie uvedenej v danej prílohe. Po uvedenom dni sa zakazuje najmä ponechávať na palube, premiestňovať, prekladať alebo vyloďovať ryby z uvedenej populácie ulovené danými plavidlami.

**Článok 3****Nadobudnutie účinnosti**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (EÚ) 2017/127 z 20. januára 2017, ktorým sa na rok 2017 stanovujú rybolovné možnosti pre určité populácie rýb a skupiny populácií rýb uplatniteľné vo vodách Únie a v prípade rybárskych pravidiel Únie aj v určitých vodách nepatriacich Únii (Ú. v. EÚ L 24, 28.1.2017, s. 1).

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 3. apríla 2017

*Za Komisiu*  
*v mene predsedu*  
João AGUIAR MACHADO  
*generálny riaditeľ*  
*Generálne riaditeľstvo pre námorné záležitosti a rybárstvo*

PRÍLOHA

Číslo	06/TQ127
Členský štát	Španielsko
Populácia	WHM/ATLANT
Druh	Kopijonos belavý ( <i>Tetrapturus albidus</i> )
Zóna	Atlantický oceán
Zákaz platný od	1.1.2017

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/644****z 5. apríla 2017,****ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a analýzy na kontrolu hodnôt dioxínov, dioxínom podobných PCB a dioxínom nepodobných PCB v určitých potravinách a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 589/2014****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,

keďže:

- (1) V nariadení Komisie (ES) č. 1881/2006 <sup>(2)</sup> sa stanovujú maximálne hodnoty pre dioxínom nepodobné polychlórované bifenyly (PCB), dioxíny a furány a pre sumu dioxínov, furánov a dioxínom podobných PCB v určitých potravinách.
- (2) V odporúčaní Komisie 2013/711/EÚ <sup>(3)</sup> sa stanovujú akčné hodnoty s cieľom stimulovať proaktívny prístup k znižovaniu prítomnosti polychlórovaných dibenzo-para-dioxínov a polychlórovaných dibenzofuránov (PCDD/F) a dioxínom podobných PCB v potravinách. Uvedené akčné hodnoty predstavujú pre príslušné orgány a prevádzkovateľov prostriedok na zdôraznenie tých prípadov, kde je vhodné identifikovať zdroj kontaminácie a prijať opatrenia potrebné na ich zníženie alebo eliminovanie.
- (3) V nariadení Komisie (ES) č. 589/2014 <sup>(4)</sup> sa stanovujú osobitné ustanovenia týkajúce sa postupu odberu vzoriek a metód analýzy, ktoré sa majú uplatňovať na úradnú kontrolu hladín dioxínov, dioxínom podobných PCB a dioxínom nepodobných PCB.
- (4) Ustanovenia tohto nariadenia sa týkajú len odberu vzoriek a analýzy dioxínov, dioxínom podobných PCB a dioxínom nepodobných PCB na účely vykonávania nariadenia (ES) č. 1881/2006 a odporúčania 2013/711/EÚ. Nemajú vplyv na stratégiu, rozsahy a frekvencie odberu vzoriek špecifikované v prílohách III a IV k smernici Rady 96/23/ES <sup>(5)</sup>. Neovplyvňujú ani cieľové kritériá pre odber vzoriek, ktoré sú stanovené v rozhodnutí Komisie 98/179/ES <sup>(6)</sup>.
- (5) Je potrebné zaistiť, aby prevádzkovatelia potravinárskych podnikov vykonávajúci kontroly v rámci článku 4 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 <sup>(7)</sup>, uplatňovali postupy odberu vzoriek ekvivalentné postupom odberu vzoriek, ktoré sú uvedené v tomto nariadení, aby sa zabezpečila reprezentatívnosť vzoriek odobratých na účely týchto kontrol. Okrem toho, referenčné laboratórium Európskej únie pre dioxíny a PCB poskytlo dôkazy o tom, že výsledky analýz nie sú v niektorých prípadoch spoľahlivé, ak laboratóriá vykonávajúce analýzu vzoriek odobratých prevádzkovateľmi potravinárskych podnikov v rámci článku 4 nariadenia (ES) č. 852/2004 neuplatňujú pri analýze pracovné kritériá, ktoré sú uvedené v tomto nariadení. Preto je vhodné zaviesť povinnosť uplatňovať pri analýze takýchto vzoriek pracovné kritériá.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 1881/2006 z 19. decembra 2006, ktorým sa ustanovujú maximálne hodnoty obsahu niektorých kontaminantov v potravinách (Ú. v. EÚ L 364, 20.12.2006, s. 5).

<sup>(3)</sup> Odporúčanie Komisie 2013/711/EÚ z 3. decembra 2013 o znížení prítomnosti dioxínov, furánov a polychlórovaných bifenylov (PCB) v krmivách a potravinách (Ú. v. EÚ L 323, 4.12.2013, s. 37).

<sup>(4)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 589/2014 z 2. júna 2014, ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a analýzy na kontrolu hladín dioxínov, dioxínom podobných PCB a dioxínom nepodobných PCB v určitých potravinách a ktorým sa zrušuje nariadenie (EÚ) č. 252/2012 (Ú. v. EÚ L 164, 3.6.2014, s. 18).

<sup>(5)</sup> Smernica Rady 96/23/ES z 29. apríla 1996 o opatreniach na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a živočíšnych produktoch a o zrušení smerníc 85/358/EHS a 86/469/EHS a rozhodnutí 89/187/EHS a 91/664/EHS (Ú. v. ES L 125, 23.5.1996, s. 10).

<sup>(6)</sup> Rozhodnutie Komisie 98/179/ES z 23. februára 1998, ktoré stanovuje podrobné pravidlá úradného odberu vzoriek na monitorovanie určitých látok a ich rezíduí v živých zvieratách a v živočíšnych výrobkoch (Ú. v. ES L 65, 5.3.1998, s. 31).

<sup>(7)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 852/2004 z 29. apríla 2004 o hygiene potravín (Ú. v. EÚ L 139, 30.4.2004, s. 1).

- (6) Vzhľadom na to, že prístup použitia rozhodovacieho limitu na zabezpečenie výsledku analýzy na úrovni vyššej ako maximálna hodnota s určitou pravdepodobnosťou, ktorý sa uvádza v rozhodnutí Komisie 2002/657/ES<sup>(1)</sup>, sa už na analýzu dioxínov a PCB v potravinách neuplatňuje, je vhodné ho odstrániť a ponechať len prístup rozšírenej neistoty pri použití koeficientu pokrytia v hodnote 2, ktorý zabezpečuje približne 95 % úroveň spoľahlivosti.
- (7) V súlade s požiadavkami na podávanie správ, ktoré sa týkajú bioanalytických skriningových metód, je tiež vhodné stanoviť špecifické požiadavky na podávanie správ pokiaľ ide o fyzikálno-chemické metódy používané pri skriningu.
- (8) Vzhľadom na to, že analýza dioxínov, dioxínom podobných PCB a dioxínom nepodobných PCB sa vo väčšine prípadov vykonáva zároveň, je vhodné zosúladiť pracovné kritériá v prípade dioxínom nepodobných PCB s pracovnými kritériami pre dioxíny a dioxínom podobné PCB. Ide o zjednodušenie, ktoré nepredstavuje žiadnu zásadnú zmenu v postupoch, keďže v prípade dioxínom nepodobných PCB je relatívna intenzita dôkazových iónov v porovnaní s kvantifikačným iónom > 50 %.
- (9) Okrem toho sa navrhuje niekoľko ďalších menších zmien aktuálnych ustanovení, ktorými sa vyžaduje zrušenie nariadenia (EÚ) č. 589/2014 a jeho nahradenie novým nariadením, aby sa zachovala zrozumiteľnosť znenia.
- (10) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre rastliny, zvieratá, potraviny a krmivá,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje vymedzenie pojmov a skratky stanovené v prílohe I.

#### Článok 2

Odber vzoriek na účely úradnej kontroly hodnôt dioxínov, furánov, dioxínom podobných PCB a dioxínom nepodobných PCB v potravinách uvedených v oddiele 5 prílohy k nariadeniu (ES) č. 1881/2006 sa vykonáva v súlade s metódami stanovenými v prílohe II k tomuto nariadeniu.

#### Článok 3

Príprava vzoriek a analýzy na kontrolu hodnôt dioxínov, furánov a dioxínom podobných PCB v potravinách uvedených v oddiele 5 prílohy k nariadeniu (ES) č. 1881/2006 sa vykonávajú v súlade s metódami stanovenými v prílohe III k tomuto nariadeniu.

#### Článok 4

Analýzy na účely kontroly hodnôt dioxínom nepodobných PCB v potravinách uvedených v oddiele 5 prílohy k nariadeniu (ES) č. 1881/2006 sa vykonávajú v súlade s požiadavkami na analytické postupy stanovenými v prílohe IV k tomuto nariadeniu.

#### Článok 5

Nariadenie (EÚ) č. 589/2014 sa zrušuje.

Odkazy na zrušené nariadenie sa považujú za odkazy na toto nariadenie.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Komisie 2002/657/ES zo 14. augusta 2002, ktorým sa vykonáva smernica Rady 96/23/ES týkajúca sa vykonávania analytických metód a interpretácie výsledkov (Ú. v. ES L 221, 17.8.2002, s. 8).

## Článok 6

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. apríla 2017

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRÍLOHA I

## VYMEDZENIE POJMOV A SKRATKY

## I. VYMEDZENIE POJMOV

Na účely tohto nariadenia sa uplatňuje vymedzenie pojmov stanovené v prílohe I k rozhodnutiu 2002/657/ES.

Okrem uvedeného vymedzenia pojmov sa na účely tohto nariadenia uplatňuje toto vymedzenie pojmov:

- 1.1. „Akčná hodnota“ je hodnota predmetnej látky, ako sa stanovuje v prílohe k odporúčaniu 2013/711/EÚ, ktorá je podnetom k iniciovaniu skúmania s cieľom zistiť zdroj uvedenej látky v prípadoch, keď sa zistia zvýšené hodnoty príslušnej látky.
- 1.2. „Skríningové metódy“ sú metódy používané na výber vzoriek s hodnotami PCDD/F a dioxínom podobných PCB, ktoré prekračujú maximálne hodnoty alebo akčné hodnoty. Tieto metódy umožňujú analyzovať vysoký počet vzoriek pri priaznivom pomere efektivity a nákladov, čím sa zvyšuje pravdepodobnosť zistenia nových prípadov, v ktorých môže vysoká úroveň expozície viesť k zdravotným rizikám pre spotrebiteľov. Skríningové metódy sú založené na bioanalytických metódach alebo metódach GC-MS. Výsledky vzoriek prekračujúcich medznú hodnotu stanovenú na kontrolu súladu s maximálnou hodnotou sa overujú opätovnou analýzou pôvodnej vzorky pomocou potvrdzujúcej metódy.
- 1.3. „Potvrdzujúce metódy“ sú metódy, ktoré poskytujú úplné alebo doplnujúce informácie, na základe ktorých možno jednoznačne určiť a kvantifikovať PCDD/F a dioxínom podobné PCB na úrovni maximálnej alebo, v prípade potreby, akčnej hodnoty. Pri týchto metódach sa využíva plynová chromatografia/hmotnostná spektrometria s vysokým rozlíšením (ďalej len „GC-HRMS“) alebo plynová chromatografia/tandemová hmotnostná spektrometria (ďalej len „GC-MS/MS“).
- 1.4. „Bioanalytické metódy“ sú metódy, ktoré sú založené na využívaní biologických princípov; ako napríklad bunkových testov, receptorových testov alebo imunologických testov. Neposkytujú výsledky na úrovni kongeneru, sú len orientačným údajom <sup>(1)</sup> hodnoty toxických ekvivalentov (TEQ – Toxic Equivalents), vyjadrených v bioanalytických ekvivalentoch (BEQ – Bioanalytical Equivalents), s prihliadnutím na skutočnosť, že nie všetky zložky prítomné v extrakte vzorky, ktoré vykazujú pozitívny výsledok v teste, nutne zodpovedajú všetkým požiadavkám princípu TEQ.
- 1.5. „Zdanlivá výťažnosť biotestu“ je hodnota BEQ vypočítaná z kalibračnej krivky TCDD alebo PCB 126 korigovaná na slepý pokus a následne vydelená hodnotou TEQ stanovenou pomocou potvrdzujúcej metódy. Slúži na korekciu faktorov, ako sú strata PCDD/PCDF a dioxínom podobných zlúčenín počas procesu extrakcie a čistenia, spoluextrahované zlúčeniny zvyšujúce alebo znižujúce odozvu (agonistické a antagonistické účinky), kvalita preloženia krivky alebo rozdiely medzi hodnotami TEF a REP. Zdanlivá výťažnosť biotestu sa vypočítava z vhodných referenčných vzoriek s reprezentatívnymi kongenérnymi profilmi v oblasti maximálnej alebo akčnej hodnoty.
- 1.6. „Dvojnásobná analýza“ je samostatná analýza skúmaných analytov pomocou druhého alikvotného podielu tej istej homogenizovanej vzorky.
- 1.7. „Akceptovaný špecifický kvantifikačný limit <sup>(2)</sup> jednotlivého kongeneru vo vzorke“ je najnižší obsah analytu, ktorý je možné merať s primeranou štatistickou istotou a ktorý spĺňa identifikačné kritériá opísané v medzinárodne uznávaných normách, napríklad v norme EN 16215:2012 (Krmivá pre zvieratá. Stanovenie dioxínov a dioxínom podobných PCB metódou GC/HRMS a indikátorových PCB metódou GC/HRMS) a/alebo v metódach EPA 1613 a 1668, v znení zmien.

Kvantifikačný limit jednotlivého kongeneru sa môže identifikovať ako:

- a) koncentrácia analytu v extrakte vzorky, ktorá sa prejaví takou odozvou dvoch sledovaných rozličných iónov, pre ktorú platí pomer S/N (signál/šum) 3:1 pre signál menej intenzívneho iónu;

<sup>(1)</sup> Bioanalytické metódy nie sú špecifické pre uvedené kongenéry zahrnuté v schéme TEF. V extrakte vzorky môžu byť prítomné iné štrukturálne príbuzné AhR aktívne zložky prispievajúce k celkovej odozve. Výsledky bioanalytických testov nemôžu byť preto odhadom, skôr iba indikátorom hodnoty TEQ vo vzorke.

<sup>(2)</sup> Príslušne sa dodržiavajú zásady opísané v Metodike odhadu limitu detekcie (LOD) a kvantifikačného limitu (LOQ) pri meraní kontaminantov v krmivách a potravinách [odkaz na webové sídlo].

alebo, ak z technických dôvodov výpočet pomeru signál-šum neposkytuje spoľahlivé výsledky,

- b) najnižší koncentračný bod na kalibračnej krivke, ktorá poskytuje prijateľnú ( $\leq 30\%$ ) a konzistentnú odchýlku (meranú aspoň na začiatku a konci analytickej série vzoriek) od priemerného relatívneho odozvového faktora vypočítaného pre všetky body kalibračnej krivky v každej sérii vzoriek<sup>(1)</sup>.
- 1.8. „Horná medza“ je koncept, ktorého výpočet vyžaduje použiť kvantifikačný limit ako príspevok každého nekvantifikovaného kongeneru.
- 1.9. „Dolná medza“ je koncept, ktorého výpočet vyžaduje použiť nulu ako príspevok každého nekvantifikovaného kongeneru.
- 1.10. „Stredná medza“ je koncept, ktorého výpočet vyžaduje použiť polovicu kvantifikačného limitu ako príspevok každého nekvantifikovaného kongeneru.
- 1.11. „Šarža“ je identifikovateľné množstvo potraviny doručené naraz, v prípade ktorej je úradne overené, že vykazuje spoločné charakteristiky, ako je pôvod, odroda, druh balenia, baliareň, odosielateľ alebo značenia. V prípade rýb a produktov rybárstva musí byť aj veľkosť rýb porovnateľná. V prípade, že veľkosť a/alebo hmotnosť rýb nie je v rámci zásielky porovnateľná, zásielka sa môže stále považovať za šaržu, ale musí sa uplatniť osobitný postup odberu vzorky.
- 1.12. „Čiastková šarža“ je označená časť veľkej šarže s cieľom uplatniť metódu odberu vzoriek z uvedenej označenej časti. Každá čiastková šarža musí byť fyzicky oddelená a identifikovateľná.
- 1.13. „Čiastková vzorka“ je množstvo materiálu odobratého z jedného miesta šarže alebo čiastkovej šarže.
- 1.14. „Súhrnná vzorka“ je vzorka získaná zlúčením všetkých čiastkových vzoriek odobratých zo šarže alebo čiastkovej šarže.
- 1.15. „Laboratórna vzorka“ je reprezentatívna časť/množstvo súhrnnej vzorky určenej pre laboratórium.

## II. POUŽITÉ SKRATKY

BEQ	bioanalytické ekvivalenty
GC	plynová chromatografia
HRMS	hmotnostná spektrometria s vysokým rozlíšením
LRMS	hmotnostná spektrometria s nízkym rozlíšením
MS/MS	tandemová hmotnostná spektrometria
PCB	polychlórované bifenylly
Dioxínom nepodobné PCB	PCB 28, PCB 52, PCB 101, PCB 138, PCB 153 a PCB 180
PCDD	polychlórované dibenzo-p-dioxíny
PCDF	polychlórované dibenzofurány
QC	kontrola kvality
REP	relatívna účinnosť
TEF	faktor toxickej ekvivalencie
TEQ	toxické ekvivalenty
TCDD	2,3,7,8-tetrachlórdibenzo-p-dioxín
U	rozšírená neistota merania

<sup>(1)</sup> LOQ sa vypočíta z najnižšieho koncentračného bodu použitím výťažnosti vnútorných (extračných) štandardov a množstva vzorky.

## PRÍLOHA II

**METÓDY ODBERU VZORIEK NA ÚRADNÚ KONTROLU HODNÔT DIOXÍNOV (PCDD/PCDF), DIOXÍNOM PODOBNÝCH PCB A DIOXÍNOM NEPODOBNÝCH PCB V URČITÝCH POTRAVINÁCH****I. ROZSAH PÔSOBNOSTI**

Odber vzoriek určených na úradnú kontrolu hodnôt dioxínov (PCDD/PCDF), dioxínom podobných PCB a dioxínom nepodobných PCB v potravinách sa vykonáva v súlade s metódami opísanými v tejto prílohe. Súhrnné vzorky získané takýmto spôsobom sa považujú za reprezentatívne pre šarže alebo čiastkové šarže, z ktorých bol odber vykonaný. Dodržanie maximálnych hodnôt stanovených v nariadení (ES) č. 1881/2006 sa stanovuje na základe hodnôt stanovených v laboratórnych vzorkách.

S cieľom zabezpečiť súlad s ustanoveniami článku 4 nariadenia (ES) č. 852/2004 prevádzkovateľ potravinárskeho podniku pri odbere vzoriek na kontrolu hodnôt dioxínov (PCDD/F), dioxínom podobných PCB a dioxínom nepodobných PCB odoberá vzorky podľa metód opísaných v kapitole III tejto prílohy alebo pomocou ekvivalentného postupu odberu vzorky, ktorý má preukázateľne rovnakú úroveň reprezentatívnosti ako postup odberu vzorky opísaný v kapitole III tejto prílohy.

**II. VŠEOBECNÉ USTANOVENIA****1. Zamestnanci**

Odber vzoriek na úradné účely vykonáva oprávnená osoba, ktorá je určená členským štátom.

**2. Materiál, z ktorého sa má odobrať vzorka**

Z každej šarže alebo čiastkovej šarže, ktorá má byť preskúmaná, sa vzorka odoberá samostatne.

**3. Preventívne opatrenia, ktoré sa majú prijať**

V priebehu odberu a prípravy vzoriek je nutné prijať opatrenia, ktoré zabránia akýmkoľvek zmenám, ktoré by ovplyvnili obsah dioxínov a PCB, nepriaznivo ovplyvnili analytické stanovovanie, prípadne by zapríčinili stratu reprezentatívnosti súhrnných vzoriek.

**4. Čiastkové vzorky**

Čiastkové vzorky sa pokiaľ možno odoberajú z rôznych miest rozložených v celej dávke alebo časti dávky. Nedodržanie takéhoto postupu sa zaznamenáva zápisom stanoveným v časti II bode 8.

**5. Príprava súhrnnej vzorky**

Súhrnná vzorka sa získava zlúčením čiastkových vzoriek. Má aspoň 1 kg, pokiaľ to nie je nepraktické, napríklad ak vzorka pochádza z jediného balenia, alebo v prípade, že produkt má veľmi vysokú komerčnú hodnotu.

**6. Opakované vzorky**

Opakované vzorky sa na účely presadzovania práva, obrany a na referenčné účely odoberajú z homogenizovanej súhrnnej vzorky za predpokladu, že takýto postup nie je v rozpore s pravidlami členských štátov, pokiaľ ide o práva prevádzkovateľa potravinárskeho podniku. Laboratórne vzorky na účely vymáhania by mali byť dostatočne veľké nato, aby sa dala vykonať aspoň dvojnásobná analýza.

**7. Balenie a preprava vzoriek**

Každá vzorka sa vkladá do čistej, inertnej nádoby, ktorá poskytuje primeranú ochranu pred kontamináciou, pred stratou analytov adsorpciou do vnútornej steny nádoby a pred poškodením počas prepravy. S cieľom zabrániť akýmkoľvek zmenám v zložení vzorky, ktoré môžu nastať počas prepravy alebo skladovania, je nutné prijať všetky potrebné preventívne opatrenia.



## 8. Pečatenie a označovanie vzoriek

Každá vzorka odobratá na úradné účely sa zapečatí na mieste jej odberu a označí podľa predpisov príslušných členských štátov.

O každom odbere vzorky sa vedie záznam, ktorý umožní jednoznačnú identifikáciu každej šarže a v ktorom je uvedený dátum a miesto odberu vzorky spolu so všetkými ďalšími informáciami, ktoré by mohli byť pre analytika užitočné.

### III. PLÁN ODBERU VZORIEK

Metóda odberu vzoriek musí zabezpečovať reprezentatívnosť súhrnnej vzorky pre (čiastkovú) šaržu, ktorá je predmetom kontroly.

#### 1. Rozdelenie šarží na čiastkové šarže

Ak je možné fyzicky oddeliť čiastkovú šaržu, veľké šarže sa rozdelia na čiastkové šarže. V prípade produktov, s ktorými sa obchoduje vo forme voľne ložených zásielok (napr. rastlinné oleje), sa uplatňuje tabuľka 1. Na iné produkty sa uplatňuje tabuľka 2. Vzhľadom na to, že hmotnosť šarže nie je vždy presným násobkom hmotností čiastkových šarží, hmotnosť čiastkovej šarže môže presahovať spomenutú hmotnosť najviac o 20 %.

Tabuľka 1

#### Rozdelenie šarží na čiastkové šarže v prípade produktov, s ktorými sa obchoduje vo forme voľne ložených zásielok

Hmotnosť šarže (v tonách)	Hmotnosť alebo počet čiastkových šarží
≥ 1 500	500 ton
> 300 a < 1 500	3 čiastkové šarže
≥ 50 a ≤ 300	100 ton
< 50	—

Tabuľka 2

#### Rozdelenie šarží do čiastkových šarží v prípade iných produktov

Hmotnosť šarže (v tonách)	Hmotnosť alebo počet čiastkových šarží
≥ 15	15 – 30 ton
< 15	—

#### 2. Počet čiastkových vzoriek

Hmotnosť súhrnnej vzorky, ktorá obsahuje všetky čiastkové vzorky, musí byť najmenej 1 kg (pozri časť II bod 5).

Minimálny počet čiastkových vzoriek, ktoré sa majú odobrať zo šarže alebo podšarže, je uvedený v tabuľkách 3 a 4.

V prípade voľne ložených tekutých produktov je nutné šaržu alebo čiastkovú šaržu čo najdôkladnejšie premiešať spôsobom, ktorý neovplyvní kvalitu produktu, a to manuálnymi alebo mechanickými prostriedkami bezprostredne pred odberom vzorky. V tomto prípade sa v danej šarži alebo čiastkovej šarži predpokladá homogénne rozloženie kontaminantov. Na vytvorenie súhrnnej vzorky preto stačí odobrať tri čiastkové vzorky zo šarže alebo čiastkovej šarže.

Čiastkové vzorky musia mať podobnú hmotnosť. Čiastková vzorka musí vážiť najmenej 100 g.

Nedodržanie tohto postupu sa musí zaznamenať zápisom, ako sa stanovuje v časti II bode 8 tejto prílohy. V súlade s ustanoveniami rozhodnutia Komisie 97/747/ES <sup>(1)</sup> je najmenšia veľkosť súhrnnej vzorky pre slepačie vajcia 12 vajec (v prípade voľne ložených šarží, ako aj šarží pozostávajúcich z jednotlivých balení sa uplatňujú tabuľky 3 a 4).

Tabuľka 3

**Minimálny počet čiastkových vzoriek, ktoré sa majú odobrať zo šarže alebo čiastkovej šarže**

Hmotnosť alebo objem šarže/čiastkovej šarže (v kg alebo l)	Minimálny počet čiastkových vzoriek, ktoré sa majú odobrať
< 50	3
50 až 500	5
> 500	10

Ak šarža alebo čiastková šarža pozostáva zo samostatných balení alebo jednotiek, počet balení alebo jednotiek, ktoré musia byť zahrnuté v súhrnnej vzorke, je uvedený v tabuľke 4.

Tabuľka 4

**Počet balení alebo jednotiek (čiastkových vzoriek), z ktorých je nutné vykonať odber na vytvorenie súhrnnej vzorky, ak šarža alebo čiastková šarža pozostáva zo samostatných balení alebo jednotiek**

Počet balení alebo jednotiek v šarži/čiastkovej šarži	Počet balení alebo jednotiek, z ktorých sa má vykonať odber vzoriek
1 až 25	aspoň 1 balenie alebo jednotka
26 až 100	približne 5 %, aspoň 2 balenia alebo jednotky
> 100	približne 5 %, najviac 10 balení alebo jednotiek

**3. Špecifické ustanovenia pre odber vzoriek zo šarží obsahujúcich celé ryby porovnateľnej veľkosti a hmotnosti**

Ryby sa považujú za ryby porovnateľnej veľkosti a hmotnosti, ak rozdiel vo veľkosti a hmotnosti nepresahuje približne 50 %.

Počet čiastkových vzoriek, ktoré sa majú odobrať zo šarže, sa uvádza v tabuľke 3. Hmotnosť súhrnnej vzorky, ktorá obsahuje všetky čiastkové vzorky, musí byť najmenej 1 kg (pozri časť II bod 5).

— Keď šarža, z ktorej sa má vykonať odber, obsahuje malé ryby (jednotlivé ryby, ktorých hmotnosť je < cca 1 kg), za čiastkovú vzorku na vytvorenie súhrnnej vzorky sa považuje celá ryba. Keď výsledná súhrnná vzorka váži viac ako 3 kg, čiastkové vzorky môžu obsahovať strednú, minimálne 100-gramovú, časť z rýb tvoriacich súhrnnú vzorku. Celá časť, na ktorú sa uplatňuje maximálna hodnota, sa používa na homogenizáciu vzorky.

Stredná časť ryby je miesto, v ktorom sa nachádza ťažisko. Vo väčšine prípadov sa toto ťažisko nachádza na chrbtovej plutve (ak má ryba chrbtovú plutvu) alebo v strede medzi žiabrovými otvormi a konečníkom.

— Keď šarža, z ktorej sa má vykonať odber, obsahuje väčšie ryby (jednotlivé ryby, ktorých hmotnosť je vyššia ako cca 1 kg), čiastková vzorka sa odoberá z ich strednej časti. Každá čiastková vzorka váži najmenej 100 g.

Pri rybách strednej veľkosti (cca 1 – 6 kg) sa ako čiastková vzorka odoberie plátok zo strednej časti ryby odrezaný od chrbtovej kosti po brucho.

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Komisie 97/747/ES z 27. októbra 1997 stanovujúce úrovne a frekvencie odberu vzoriek stanovené smernicou Rady 96/23/ES pre monitorovanie niektorých látok a ich reziduí v niektorých živočíšnych produktoch (Ú. v. ES L 303, 6.11.1997, s. 12).

V prípade veľmi veľkých rýb (napr. > cca. 6 kg) sa čiastková vzorka odoberá z pravej strany (čelný pohľad) dorzolaterálnej svaloviny v strednej časti ryby. Ak by odber takéhoto kusu zo strednej časti ryby spôsobil značnú ekonomickú škodu, môže sa považovať za dostatočný odber troch čiastkových vzoriek, každej s hmotnosťou najmenej 350 g, a to nezávisle od veľkosti šarže, prípadne je možné odobrať rovnakú časť svaloviny v blízkosti chvostovej časti a svaloviny v blízkosti hlavovej časti jednej ryby na vytvorenie čiastkovej vzorky, ktorá je reprezentatívna pre hodnotu dioxínov v celej rybe.

#### 4. Odber vzoriek zo šarží pozostávajúcich z celých rýb rôznej veľkosti a/alebo hmotnosti

- Pokiaľ ide o zloženie vzorky, uplatňujú sa ustanovenia časti III bodu 3.
- Keď prevažuje určitá trieda/katégoria veľkosti/hmotnosti (cca 80 % alebo väčšia časť šarže), vzorka sa odoberie z rýb s prevažujúcou veľkosťou alebo hmotnosťou. Táto vzorka sa považuje za reprezentatívnu pre celú šaržu.
- Keď neprevažuje žiadna konkrétna trieda/katégoria, je nutné zabezpečiť, aby boli ryby vybrané na vzorku reprezentatívne pre celú šaržu. Špecifické pokyny pre takéto prípady sa uvádzajú v Metodike odberu vzoriek z celých rýb rôznej veľkosti a/alebo hmotnosti <sup>(?)</sup>.

#### 5. Odber vzoriek na úrovni maloobchodu

Pokiaľ je to možné, odber vzoriek z potravín na úrovni maloobchodu by sa mal uskutočniť v súlade s ustanoveniami týkajúcimi sa odberu vzoriek uvedenými v časti III bode 2.

Ak to nie je možné, je možné využiť alternatívnu metódu odberu vzoriek na úrovni maloobchodu za predpokladu, že zaručuje dostatočnú reprezentatívnosť šarže alebo čiastkovej šarže, z ktorej sa realizoval odber vzorky.

### IV. SÚLAD ŠARŽE SO ŠPECIFIKÁCIOU

#### 1. Pokiaľ ide o dioxínom nepodobné PCB

Šarža je v súlade, ak analytický výsledok neprekračuje pri zohľadnení rozšírenej neistoty merania príslušnú maximálnu hodnotu sumy dioxínom nepodobných PCB stanovenú v nariadení (ES) č. 1881/2006 <sup>(?)</sup>.

Šarža nie je v súlade s maximálnou hodnotou stanovenou v nariadení (ES) č. 1881/2006, ak stredná hodnota dvoch horných medzi získaná dvojnásobnou analýzou <sup>(\*)</sup> prekračuje bez akýchkoľvek pochybností maximálnu hodnotu pri zohľadnení rozšírenej neistoty merania.

Rozšírená neistota merania sa vypočíta pomocou koeficientu pokrytia v hodnote 2, ktorý zabezpečuje približne 95 % úroveň spoľahlivosti. Šarža nie je v súlade, ak stredná hodnota nameraných hodnôt mínus rozšírená neistota strednej hodnoty je nad stanovenou maximálnou hodnotou.

Pravidlá uvedené v odsekoch nad týmto bodom sa uplatňujú na analytický výsledok získaný na vzorke na úradnú kontrolu. V prípade analýzy na účely obhajoby alebo na referenčné účely sa uplatňujú vnútroštátne predpisy.

#### 2. Pokiaľ ide o dioxíny (PCDD/F) a dioxínom podobné PCB

Šarža je v súlade, ak z výsledku jednej analýzy

- vykonanej skriningovou metódou s mierou meraní chybné vykazujúcich súlad nepresahujúcou 5 % vyplýva, že hodnota nepresahuje príslušnú maximálnu hodnotu PCDD/F a sumu PCDD/F a dioxínom podobných PCB, ktoré sú stanovené v nariadení (ES) č. 1881/2006,

<sup>(?)</sup> [https://ec.europa.eu/food/sites/food/files/safety/docs/cs\\_contaminants\\_catalogue\\_dioxins\\_guidance-sampling\\_exemples-dec2006\\_en.pdf](https://ec.europa.eu/food/sites/food/files/safety/docs/cs_contaminants_catalogue_dioxins_guidance-sampling_exemples-dec2006_en.pdf).

<sup>(?)</sup> Príslušne sa dodržiavajú zásady opísané v Usmerňovacom dokumente o neistote merania pre laboratóriá vykonávajúce analýzu PCDD/F a PCB pomocou izotopickej zriedovacej hmotnostnej spektrometrie [odkaz na webové sídlo].

<sup>(\*)</sup> Dvojnásobná analýza je potrebná v prípade, že výsledok prvého stanovenia nie je v súlade. Dvojnásobná analýza je potrebná na vylúčenie možnosti vnútornej krížovej kontaminácie alebo náhodného pomiešania vzoriek. V prípade, že sa analýza vykoná v priebehu prípadu kontaminácie, môže sa potvrdenie prostredníctvom dvojnásobnej analýzy vynechať, ak sú vzorky vybrané na analýzu vysledovateľné k danému prípadu kontaminácie a zistená hodnota významne prekračuje maximálnu hodnotu.

— vykonanej potvrdzujúcou metódou nepresahuje s ohľadom na rozšírenú neistotu merania príslušnú maximálnu hodnotu PCDD/F a sumu PCDD/F a dioxínom podobných PCB, ktoré sú stanovené v nariadení (ES) č. 1881/2006 <sup>(5)</sup>.

V prípade skríningových testov sa stanovuje medzná hodnota pre rozhodnutie o dodržaní príslušných maximálnych hodnôt stanovených buď pre PCDD/F, alebo pre sumu PCDD/F a dioxínom podobných PCB.

Šarža nie je v súlade s maximálnou hodnotou stanovenou v nariadení (ES) č. 1881/2006, ak stredná hodnota dvoch horných medzí (dvojnásobná analýza <sup>(6)</sup>) získaná pomocou potvrdzujúcej metódy prekračuje bez akýchkoľvek pochybností maximálnu hodnotu pri zohľadnení rozšírenej neistoty merania.

Rozšírená neistota merania sa vypočíta pomocou koeficientu pokrytia v hodnote 2, ktorý zabezpečuje približne 95 % úroveň spoľahlivosti. Šarža nie je v súlade, ak stredná hodnota nameraných hodnôt mínus rozšírená neistota strednej hodnoty je nad stanovenou maximálnou hodnotou.

Pre odhadovanú rozšírenú neistotu sumy PCDD/F a dioxínom podobných PCB sa musí použiť suma odhadovaných rozšírených neistôt samostatných analytických výsledkov PCDD/F a dioxínom podobných PCB.

Pravidlá uvedené v odsekoch nad týmto bodom sa uplatňujú na analytický výsledok získaný na vzorke na úradnú kontrolu. V prípade analýzy na účely obhajoby alebo na referenčné účely sa uplatňujú vnútroštátne predpisy.

#### V. PREKROČENIE AKČNÝCH HODNÔT

Akčné hodnoty slúžia ako nástroj na výber vzoriek v prípadoch, keď je vhodné zistiť zdroj kontaminácie a prijať opatrenia na jej zníženie alebo eliminovanie. Pomocou skríningových metód sa stanovujú vhodné medzné hodnoty na výber týchto vzoriek. Keď je potrebné vyvinúť značné úsilie na zistenie zdroja a zníženie alebo elimináciu kontaminácie, môže byť vhodné potvrdiť prekročenie akčnej hodnoty dvojnásobnou analýzou použitím potvrdzujúcej metódy zohľadňujúcej rozšírenú neistotu merania <sup>(7)</sup>.

---

<sup>(5)</sup> Usmerňovací dokument o neistote merania pre laboratória vykonávajúce analýzu PCDD/F a PCB pomocou izotopickej zriedovacej hmotnostnej spektrometrie [odkaz na webové sídlo], Metodika odhadu limitu detekcie (LOD) a kvantifikačného limitu (LOQ) pri meraní kontaminantov v krmivách a potravinách [odkaz na webové sídlo].

<sup>(6)</sup> Dvojnásobná analýza je potrebná v prípade, že výsledok prvého stanovenia pri uplatnení potvrdzujúcich metód s použitím vnútorného štandardu označeného izotopom <sup>13</sup>C pre príslušné analyty nie je v súlade. Dvojnásobná analýza je potrebná na vylúčenie možnosti vnútornej krížovej kontaminácie alebo náhodného pomiešania vzoriek. V prípade, že sa analýza vykoná v priebehu prípadu kontaminácie, môže sa potvrdenie prostredníctvom dvojnásobnej analýzy vynechať, ak sú vzorky vybraté na analýzu vysledovateľné k danému prípadu kontaminácie a zistená hodnota významne prekračuje maximálnu hodnotu.

<sup>(7)</sup> To isté vysvetlenie a tie isté požiadavky týkajúce sa dvojnásobnej analýzy na kontrolu akčných hodnôt, ako sa uvádzajú v poznámke pod čiarou č. 6 týkajúcej sa maximálnych hodnôt.

## PRÍLOHA III

**PRÍPRAVA VZORIEK A POŽIADAVKY NA METÓDY ANALÝZY, KTORÉ SA VYUŽÍVAJÚ NA KONTROLU  
hodnôt DIOXÍNOV (PCDD/F) A DIOXÍNOM PODOBNÝCH PCB V URČITÝCH POTRAVINÁCH**

## 1. OBLASŤ POUŽITIA

Požiadavky, ktoré sú stanovené v tejto prílohe, sa uplatňujú v prípadoch, keď sa vykonáva analýza potravín na úradnú kontrolu hodnôt 2,3,7,8-substituovaných polychlórovaných dibenzo-p-dioxínov a polychlórovaných dibenzofuránov (PCDD/F) a dioxínom podobných polychlórovaných bifenylov (dioxínom podobných PCB), a pokiaľ ide o prípravu vzoriek a analytické požiadavky na iné regulačné účely vrátane kontrol vykonávaných prevádzkovateľom potravinárskeho podniku na zabezpečenie súladu s ustanoveniami článku 4 nariadenia (ES) č. 852/2004.

Monitorovanie prítomnosti PCDD/F a dioxínom podobných PCB sa môže vykonávať pomocou dvoch rozličných druhov analytických metód:

a) *Skríningové metódy*

Cieľom skríningových metód je výber vzoriek s hodnotami PCDD/F a dioxínom podobných PCB, ktoré prekračujú maximálne hodnoty alebo akčné hodnoty. Skríningové metódy umožňujú analýzu vysokého počtu vzoriek pri priaznivom pomere efektivity a nákladov, čím sa zvyšuje pravdepodobnosť zistenia nových prípadov, v ktorých môže vysoká úroveň expozície viesť k zdravotným rizikám pre spotrebiteľov. Ich použitie má za cieľ predchádzať výsledkom chybné vykazujúcim súlad. Môžu zahŕňať bioanalytické metódy a metódy GC/MS.

Skríningovými metódami sa porovnáva analytický výsledok s medznou hodnotou, na základe čoho sa určuje možné prekročenie/neprekročenie maximálnej alebo akčnej hodnoty. Koncentrácia PCDD/F a suma PCDD/F a dioxínom podobných PCB vo vzorkách, pri ktorých existuje podozrenie, že nie sú v súlade s maximálnou hodnotou, sa musí stanoviť alebo potvrdiť potvrdzujúcou metódou.

Skríningové metódy môžu navyše poskytnúť informáciu o hodnotách PCDD/F a dioxínom podobných PCB prítomných vo vzorke. V prípade uplatňovania bioanalytických skríningových metód sa výsledok vyjadruje v bioanalytických ekvivalentoch (BEQ), zatiaľ čo v prípade uplatňovania fyzikálno-chemických metód GC-MS sa vyjadruje v toxických ekvivalentoch (TEQ). Číselné výsledky skríningových metód sú vhodné na preukázanie súladu, podozrenia na nesúlad alebo prekročenia akčných hodnôt a poskytujú informáciu o rozsahu hodnôt v prípade nasledovného použitia potvrdzujúcich metód. Nie sú vhodné na hodnotenie pozaďových hodnôt, odhad príjmu, sledovanie dlhodobého vývoja hodnôt, ani na prehodnotenie akčných a maximálnych hodnôt.

b) *Potvrdzujúce metódy*

Potvrdzujúce metódy umožňujú jednoznačnú identifikáciu a kvantifikáciu PCDD/F a dioxínom podobných PCB prítomných vo vzorke a poskytujú úplné informácie o jednotlivých kongenéroch. Preto tieto metódy umožňujú kontrolu maximálnych a akčných hodnôt vrátane potvrdenia výsledkov získaných skríningovými metódami. Okrem toho sa výsledky môžu použiť na iné účely, ako napríklad na stanovenie nízkych pozaďových hodnôt pri monitorovaní potravín, sledovanie dlhodobého vývoja hodnôt, posúdenie vystavenia obyvateľstva a vytváranie databázy na účely možného prehodnotenia akčných a maximálnych hodnôt. Takisto sú dôležité z dôvodu stanovenia kongenérovných profilov na účely identifikácie zdroja možnej kontaminácie. Pri týchto metódach sa používa GC-HRMS. Na potvrdenie súladu alebo nesúladu s maximálnymi hodnotami sa môže použiť aj metóda GC-MS/MS.

## 2. SÚVISLOSTI

Pri výpočte koncentrácií TEQ sa násobia koncentrácie jednotlivých látok v predmetnej vzorke príslušným faktorom TEF stanoveným Svetovou zdravotníckou organizáciou, ktorý sa uvádza v dodatku k tejto prílohe, a následne sa spočítavajú, aby sa dospelo k celkovej koncentrácii dioxínom podobných zlúčenín, vyjadrenej v TEQ.

Skríningové a potvrdzujúce metódy sa môžu použiť na kontrolu určitej matrice iba za predpokladu, že príslušné metódy sú dostatočne citlivé na to, aby sa nimi dala spoľahlivo zistiť maximálna alebo akčná hodnota.

## 3. POŽIADAVKY NA ZABEZPEČENIE KVALITY

- Musia sa prijať opatrenia na zabránenie krížovej kontaminácii na každom stupni odberu vzoriek a procesu analýzy.
- Vzorky musia byť skladované a prepravované v sklenených, hliníkových, polypropylénových alebo polyetylénových nádobách vhodných na skladovanie, ktoré neovplyvňujú hodnoty PCDD/F a dioxínom podobných PCB vo vzorkách. Z nádoby so vzorkami je nutné odstrániť stopy papierových smietok.
- Potravinové vzorky sa musia skladovať a prepravovať tak, aby sa zachovala ich celistvosť.
- V prípade potreby sa každá laboratórna vzorka jemne rozmelie a dôkladne premieša, a to postupom, ktorý preukázateľne zabezpečí dokonalú homogenizáciu (napr. rozomieľanie do stupňa prechodu 1 mm sitom); ak je obsah vlhkosti vo vzorkách príliš vysoký, pred rozomletím sa musia vzorky vysušiť.
- Je dôležité skontrolovať reagenty, sklo a vybavenie na možný vplyv výsledkov na základe TEQ alebo BEQ.
- Vykoná sa slepá skúška, a to uskutočnením celého postupu analýzy, pri ktorom sa vynechá iba vzorka.
- Pokiaľ ide o bioanalytické metódy, je veľmi dôležité, aby bola v prípade všetkého laboratórneho skla a všetkých rozpúšťadiel používaných pri analýze testom potvrdená neprítomnosť zlúčenín rušiacich detekciu cieľových zlúčenín v pracovnom rozsahu. Sklo sa opláchnie rozpúšťadlami alebo/a zahreje na teplotu vhodnú na odstránenie stôp PCDD/F, dioxínom podobných zlúčenín a zlúčenín spôsobujúcich interferenciu z jeho povrchu.
- Na extrakciu sa musí zvoliť také množstvo vzorky, aby sa splnili požiadavky dostatočne nízkeho pracovného rozsahu zahrňujúceho maximálne alebo akčné hodnoty.
- Špecifické postupy prípravy vzoriek použité pri skúmaných produktoch musia byť v súlade s medzinárodne prijatými usmerneniami.
- V prípade rýb je nutné odstrániť kožu, pretože maximálna hodnota sa vzťahuje na svalovinu bez kože. Všetku zvyšnú svalovinu a tukové tkanivo z vnútornej strany kože je však nutné dôkladne a kompletne zoškriabať z kože a pridať do vzorky na analýzu.

## 4. POŽIADAVKY NA LABORATÓRIÁ

- Akreditáciu laboratórií uskutočňuje v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 882/2004 uznávaný orgán, ktorý pôsobí v súlade s pokynom ISO 58 s cieľom zaistiť, že laboratóriá zabezpečujú analytickú kvalitu. Akreditácia laboratórií sa uskutočňuje v súlade s normou EN ISO/IEC 17025. Príslušne sa dodržiavajú zásady opísané v Technických usmerneniach o odhade neistoty merania a kvantifikačných limitov pre analýzu PCDD/F a PCB (<sup>1</sup>).
- Laboratórna spôsobilosť sa dokazuje pravidelnou úspešnou účasťou v medzilaboratórnych štúdiách na stanovenie PCDD/F a dioxínom podobných PCB v príslušných potravinových matriciach a rozsahoch koncentrácií.
- Laboratóriá uplatňujúce skríningové metódy na bežnú kontrolu vzoriek nadviažu úzku spoluprácu s laboratóriami používajúcimi potvrdzujúcu metódu, a to na účely kontroly kvality, ako aj potvrdenia analytického výsledku podozrivých vzoriek.

## 5. ZÁKLADNÉ POŽIADAVKY, KTORÉ MÁ SPĺŇAŤ ANALYTICKÝ POSTUP PRE DIOXÍNY (PCDD/F) A DIOXÍNOM PODOBNÉ PCB

## 5.1. Nízky pracovný rozsah a kvantifikačné limity

- V prípade PCDD/F sa vzhľadom na mimoriadnu toxicitu niektorých z týchto zlúčenín musia detekovateľné množstvá nachádzať na vyššej femtogramovej ( $10^{-15}$ g) úrovni. V prípade väčšiny kongenéro PCB postačuje už kvantifikačný limit na úrovni nanogramov ( $10^{-9}$ g). Pri meraní toxickejších kongenéro dioxínom podobných PCB (predovšetkým non-orto substituovaných kongenéro) musí dolná hranica pracovného rozsahu dosiahnuť nízke pikogramové ( $10^{-12}$ g) hodnoty.

(<sup>1</sup>) Usmerňovací dokument o neistote merania pre laboratóriá vykonávajúce analýzu PCDD/F a PCB pomocou izotopickej zriedovacej hmotnostnej spektrometrie [odkaz na webové sídlo], Metodika odhadu limitu detekcie (LOD) a kvantifikačného limitu (LOQ) pri meraní kontaminantov v krmivách a potravinách [odkaz na webové sídlo].

## 5.2. Vysoká selektívnosť (špecifickosť)

- Žiada sa rozlíšenie PCDD/F a dioxínom podobných PCB od množstva iných koextrahovaných a potenciálne vzájomne interferujúcich zlúčenín prítomných v koncentráciách až niekoľkokrátovo vyšších ako je koncentrácia skúmaných analytov. V prípade metód plynovej chromatografie/hmotnostnej spektrometrie (GC-MS) je potrebné rozlíšenie medzi rôznymi kongenérmi, ako napríklad medzi toxickými (napr. sedemnástimi 2,3,7,8-substituovanými PCDD/F a dvanástimi dioxínom podobnými PCB) a ostatnými kongenérmi.
- Pomocou bioanalytických metód je možná detekcia cieľových zlúčenín ako sumy PCDD/F a/alebo dioxínom podobných PCB. Čistenie vzorky má za cieľ odstránenie zlúčenín spôsobujúcich výsledky chybné vykazujúce súlad alebo zlúčenín, ktoré môžu znížiť odozvu, čím spôsobujú výsledky chybné vykazujúce súlad.

## 5.3. Vysoká miera správnosti (pravdivosť a presnosť, zdanlivá výťažnosť biotestu)

- V prípade metód GC-MS musí stanovenie poskytnúť validný odhad skutočnej koncentrácie vo vzorke. Vysoká miera správnosti (správnosť merania: tesnosť súladu medzi výsledkom merania a skutočnou alebo určenou hodnotou meranej veličiny) je potrebná, aby nedošlo k odmietnutiu výsledku analýzy vzorky z dôvodu nízkej spoľahlivosti stanovenej hodnoty TEQ. Správnosť sa vyjadruje ako pravdivosť (rozdiel medzi nameranou priemernou hodnotou analytu v certifikovanom materiáli a jej certifikovanou hodnotou vyjadrenou ako percentuálny podiel tejto hodnoty) a presnosť (relatívna štandardná odchýlka  $RSD_R$  vypočítaná z výsledkov nameraných za podmienok reprodukovateľnosti).
- V prípade bioanalytických metód sa stanovuje zdanlivá výťažnosť biotestu.

## 5.4. Validácia v rozsahu maximálnej hodnoty a všeobecné opatrenia na kontrolu kvality

- Laboratóriá musia počas validačného postupu a/alebo rutínnej analýzy preukázať účinnosť metódy v rozsahu maximálnej hodnoty, napr. na úrovni 0,5-násobku, 1-násobku a 2-násobku maximálnej hodnoty s prijateľným variačným koeficientom pre opakovanú analýzu.
- Pravidelné slepé kontroly a pokusy na vzorkách s pridanými analytmi alebo analýzy kontrolných vzoriek (ak je to možné, tak najlepšie certifikovaného referenčného materiálu) sa vykonávajú v rámci vnútorných opatrení na kontrolu kvality. Diagramy kontroly kvality (QC – quality control) pre slepé kontroly, pokusy na vzorkách s pridanými analytmi alebo analýzy kontrolných vzoriek sa zaznamenávajú a kontrolujú s cieľom zabezpečiť vykonanie analýzy v súlade s požiadavkami.

## 5.5. Kvantifikačný limit

- Pri bioanalytickej skriningovej metóde nie je stanovenie kvantifikačného limitu (LOQ – limit of quantification) nevyhnutnou požiadavkou, ale pomocou tejto metódy musí byť možné rozlišovať medzi slepou a medznou hodnotou. Pri stanovovaní hodnoty BEQ sa stanovuje referenčná hodnota pre zaobchádzanie so vzorkami vykazujúcimi odozvu pod touto hodnotou. Preukáže sa, že príslušná referenčná hodnota sa aspoň trojnásobne odlišuje od slepých vzoriek použitých pri postupe, ktoré vykazujú odozvu pod pracovným rozsahom. Vypočítava sa preto zo vzoriek obsahujúcich cieľové zlúčeniny v koncentrácii približujúcej sa požadovanej minimálnej hodnote, a nie na základe pomeru signál-šum (S/N) alebo slepeho pokusu.
- Kvantifikačný limit (LOQ) pre potvrdzujúcu metódu musí byť cca 1/5 maximálnej hodnoty.

## 5.6. Analytické kritériá

- V záujme dosiahnutia spoľahlivých výsledkov pomocou potvrdzujúcich alebo skriningových metód je nutné splniť tieto kritériá v rozsahu maximálnej hodnoty, pokiaľ ide o hodnotu TEQ alebo BEQ, či už stanovenú ako celkový TEQ alebo celkový BEQ (ako suma PCDD/F a dioxínom podobných PCB), alebo samostatne pre PCDD/F a dioxínom podobné PCB.

	Skrining pomocou bioanalytických alebo fyzikálno-chemických metód	Potvrdzujúce metódy
Miera meraní chybné vykazujúcich súlad (*)	< 5 %	
Pravdivosť		- 20 % až + 20 %

	Skríning pomocou bioanalytických alebo fyzikálno-chemických metód	Potvrdzujúce metódy
Opakovateľnosť (RSD <sub>r</sub> )	< 20 %	
Vnútrolaboratórna presnosť (RSD <sub>R</sub> )	< 25 %	< 15 %

(\*) Pokiaľ ide o maximálne hodnoty.

### 5.7. Špecifické požiadavky na skrínigové metódy

- Pri skrínigu je možné použiť metódy GC-MS, ako aj bioanalytické metódy. Na metódy GC-MS sa uplatňujú požiadavky stanovené v bode 6. Špecifické požiadavky na bunkové bioanalytické metódy sú stanovené v bode 7.
- Laboratória uplatňujúce skrínigové metódy na bežnú kontrolu vzoriek nadviažu úzku spoluprácu s laboratóriami používajúcimi potvrdzujúcu metódu.
- Overenie účinnosti skrínigovej metódy sa požaduje počas bežnej analýzy kontrolou kvality analýzy a priebežnou validáciou metódy. Musí prebiehať nepretržitý program kontroly výsledkov vykazujúcich súlad.
- Kontrola možnej supresie bunkovej odozvy a cytotoxicity.

Uskutoční sa meraním 20 % extraktov vzoriek rutinným skrínigom bez pridania a s pridaním tetrachlór-dibenzo-p-dioxínu v množstve zodpovedajúcom maximálnej alebo akčnej hodnote s cieľom zistiť, či môže byť odozva potenciálne potlačená z dôvodu interferujúcich látok prítomných v extrakte vzorky. Nameraná koncentrácia vzorky s prídavkom analytov sa porovná so sumou koncentrácie extraktu bez prídavku a koncentrácie prídavku. Ak je táto nameraná koncentrácia o viac ako 25 % nižšia ako vypočítaná (sčítaná) koncentrácia, je možné, že ide o prípad potlačenia (supresie) signálu (odozvy) a príslušná vzorka sa musí predložiť na potvrdzujúcu analýzu. Výsledky sa monitorujú pomocou diagramov kontroly kvality.

- Kontrola kvality vzoriek vykazujúcich súlad

Približne 2 % až 10 % vzoriek vykazujúcich súlad (v závislosti od matrice vzorky a laboratórnych skúseností) sa má overiť potvrdzujúcou metódou.

- Stanovenie miery meraní chybné vykazujúcich súlad na základe údajov získaných v rámci kontroly kvality

Stanovuje sa podiel výsledkov chybné vykazujúcich súlad pri skrínigu vzoriek pod a nad maximálnou hodnotou alebo akčnou hodnotou. Skutočný podiel meraní chybné vykazujúcich súlad musí byť nižší ako 5 %.

Po získaní aspoň 20 potvrdených výsledkov na maticu/skupinu matric prostredníctvom kontroly kvality vzoriek vykazujúcich súlad sa na základe tohto súboru údajov vyvodzujú závery o podiele meraní chybné vykazujúcich súlad. Výsledky zo vzoriek analyzovaných v kruhových testoch alebo v prípadoch kontaminácie, ktoré sa nachádzajú v koncentračnom rozpätí až do napr. 2x maximálna hodnota (ML), môžu byť takisto zahrnuté medzi minimálne množstvo 20 výsledkov pre vyhodnocovanie podielu meraní chybné vykazujúcich súlad. Vzorky musia pokryť najčastejšie kongenérované profily a reprezentovať rozličné zdroje.

Hoci skrínigové testy majú v prvom rade za cieľ detekciu vzoriek prekračujúcich akčnú hodnotu, kritériom pre stanovenie podielu meraní chybné vykazujúcich súlad je maximálna hodnota, berúc do úvahy rozšírenú neistotu merania potvrdzujúcej metódy.

- Možné pozitívne výsledky skrínigu sa vždy overujú prostredníctvom úplnej opätovnej analýzy pôvodnej vzorky potvrdzujúcou metódou. Tieto vzorky sa môžu takisto použiť na hodnotenie podielu výsledkov chybné vykazujúcich nesúlad. V prípade skrínigových metód je miera „výsledkov chybné vykazujúcich nesúlad“ časť výsledkov, v prípade ktorých potvrdzujúca analýza vykázala súlad, hoci vzorka bola na základe predchádzajúceho skrínigu označená za vzorku, pri ktorej existuje podozrenie na nesúlad. Vyhodnotenie výhodnosti skrínigovej metódy sa však zakladá na porovnaní vzoriek chybné vykazujúcich nesúlad s celkovým počtom skontrolovaných vzoriek. Táto miera musí byť dostatočne nízka nato, aby bolo možné považovať nástroj skrínigu za výhodný.



- Bioanalytické metódy musia poskytovať aspoň pri podmienkach validácie správnu indikáciu hodnoty TEQ, vypočítanej a vyjadrenej ako BEQ.
- Takisto v prípade bioanalytických metód vykonaných za podmienok opakovateľnosti by mala byť vnútrolaboratórna RSD<sub>i</sub> menšia ako RSD<sub>R</sub> (reprodukovateľnosť).

## 6. ŠPECIFICKÉ POŽIADAVKY NA METÓDY GC/MS, KTORÉ JE POTREBNÉ SPLNIŤ NA ÚČELY SKRÍNINGU A POTVRDZOVANIA

### 6.1. Prijateľné rozdiely medzi hornou a dolnou medzou hodnôt WHO-TEQ.

- Rozdiel medzi hornou a dolnou medzou nesmie presiahnuť 20 % na potvrdenie prekročenia maximálnych alebo v prípade potreby akčných hodnôt.

### 6.2. Kontrola výťažnosti

- Na účely validácie analytického postupu sa musia na úplnom začiatku analytickej metódy, napr. pred extrakciou, pridať <sup>13</sup>C-označené 2,3,7,8-chlórs substituované vnútorné (extrakčné) štandardy PCDD/F a <sup>13</sup>C-označené vnútorné štandardy dioxínom podobných PCB. Pre každú tetra- až okta-chlórovanú homológovú skupinu PCDD/F je nutné pridať aspoň jeden kongenér a aspoň jeden kongenér pre každú homológovú skupinu dioxínom podobných PCB (prípadne aspoň jeden kongenér pre každý sledovaný hmotnostno-spektrometrický ión použitý na monitorovanie PCDD/F a dioxínom podobných PCB). V prípade potvrdzujúcich metód je potrebné použiť všetkých 17 <sup>13</sup>C-označených 2,3,7,8-substituovaných vnútorných štandardov PCDD/F a všetkých 12 <sup>13</sup>C-označených vnútorných dioxínom podobných štandardov PCB.
- Použitím vhodných kalibračných roztokov sa stanovujú relatívne odozvové faktory aj pre tie kongenéry, pre ktoré nebol pridaný <sup>13</sup>C-označený ekvivalent.
- Pridanie vnútorných štandardov je povinné pred extrakciou pri potravinách rastlinného pôvodu a pri potravinách živočíšneho pôvodu obsahujúcich menej ako 10 % tuku. Pri potravinách živočíšneho pôvodu obsahujúcich viac ako 10 % tuku je možné pridať vnútorné štandardy pred alebo po extrakcii tuku. V závislosti od toho, v ktorej fáze sa pridávajú vnútorné štandardy a či sa výsledky uvádzajú na produkt alebo na tuk, sa vykoná vhodná validácia účinnosti extrakcie.
- Pred analýzou pomocou GC-MS sa musia pridať 1 alebo 2 (náhradné) štandardy na výpočet výťažnosti (dávkovacie štandardy).
- Kontrola výťažnosti je nevyhnutná. Výťažnosti individuálnych vnútorných štandardov by sa mali v prípade potvrdzujúcej metódy pohybovať v rozsahu 60 až 120 %. Vyššie alebo nižšie výťažnosti pre individuálne kongenéry, najmä pre niektoré hepta- a okta- chlórované dibenzo-p-dioxíny a dibenzofurány, sú prijateľné za podmienky, že ich príspevok k hodnote TEQ neprekročí 10 % z celkovej hodnoty TEQ (vyjadrenej ako súčet PCDD/F a dioxínom podobných PCB). Pri skrínigových metódach pomocou GC-MS sa musí hodnota výťažnosti pohybovať v rozpätí 30 až 140 %.

### 6.3. Odstránenie interferujúcich látok

- Separácia PCDD/F od interferujúcich chlórovaných zlúčenín, ako sú dioxínom nepodobné PCB a chlórované difenylétery, sa vykonáva vhodnými chromatografickými postupmi (pokiaľ možno na kolóne s florisilom, oxidom hlinitým a/alebo aktívnym uhlím).
- Separácia izomérov plynovou chromatografiou má byť dostatočná (výška údolia medzi pikmi 1,2,3,4,7,8-HxCDF a 1,2,3,6,7,8-HxCDF má byť < 25 %).

### 6.4. Kalibrácia na základe štandardnej krivky

- Rozsah kalibračnej krivky musí pokrývať príslušnú oblasť maximálnych alebo akčných hodnôt.

### 6.5. Špecifické kritériá pre potvrdzujúce metódy

- Pre GC-HRMS:

Pri HRMS má byť rozlíšenie väčšie alebo rovné 10 000 pre celý rozsah hmotností pri 10 % údolí.

Splnenie ďalších identifikačných a potvrdzujúcich kritérií opísaných v medzinárodne uznávaných normách, napríklad v norme EN 16215:2012 (Krmivá pre zvieratá. Stanovenie dioxínov a dioxínom podobných PCB metódou GC/HRMS a indikátorových PCB metódou GC/HRMS) a/alebo v metódach EPA 1613 a 1668, v znení zmien.

— Pre GC-MS/MS:

Monitorovanie minimálne 2 špecifických prekursorových iónov, každý s jedným konkrétnym zodpovedajúcim produktovým iónom, pre všetky označené a neoznačené analyty v rozsahu analýzy.

Maximálna povolená odchýlka relatívnych intenzít iónov je  $\pm 15 \%$  pre vybrané produktové ióny v porovnaní s vypočítanými alebo nameranými hodnotami (priemer kalibračných štandardov) za rovnakých podmienok MS/MS, najmä pokiaľ ide o kolíznu energiu a tlak plynu pri zrážke, pre každý prechod analytu.

Rozlíšenie každého kvadrupólu má byť rovnaké alebo lepšie ako rozlíšenie hmotnostnej jednotky (rozlíšenie hmotnostnej jednotky: rozlíšenie dostatočné na oddelenie dvoch píkovo s rozdielom jednej hmotnostnej jednotky), aby sa minimalizovali možné interferencie so sledovanými analytmi.

Splnenie ďalších kritérií je opísané v medzinárodne uznávaných normách, napríklad v norme EN 16215:2012 (Krmivá pre zvieratá. Stanovenie dioxínov a dioxínom podobných PCB metódou GC/HRMS a indikátorových PCB metódou GC/HRMS) a/alebo v metódach EPA 1613 a 1668, v znení zmien, okrem povinnosti používať metódu GC-HRMS.

## 7. ŠPECIFICKÉ POŽIADAVKY NA BIOANALYTICKÉ METÓDY

Bioanalytické metódy sú metódy založené na využívaní biologických princípov, ako sú bunkové testy, receptorové testy alebo imunologické testy. V tomto bode sú stanovené požiadavky na bioanalytické metódy ako také.

Skriningová metóda v zásade klasifikuje vzorku ako vzorku, v ktorej sú stanovené hodnoty dodržané, alebo ako vzorku, pri ktorej existuje podozrenie na nedodržanie stanovených hodnôt. Na tieto účely sa vypočítaná hodnota BEQ porovná s medznou hodnotou (pozri bod 7.3). Vzorky pod medznou hodnotou sa vyhlásia za vzorky, v prípade ktorých je dodržaná stanovená hodnota, vzorky rovnajúce sa medznej hodnote alebo nad medznou hodnotou za vzorky, v prípade ktorých existuje podozrenie na prekročenie stanovených hodnôt a vyžadujúce si analýzu pomocou konfirmačnej metódy. Hodnota BEQ zodpovedajúca dvom tretinám maximálnej hodnoty môže v praxi poslúžiť ako medzná hodnota, pokiaľ je zabezpečené, že podiel meraní chybne vykazujúcich súlad je nižší ako 5 % a podiel výsledkov chybne vykazujúcich nesúlad je prijateľný. Pri použití samostatných maximálnych hodnôt pre PCDD/F a pre sumu PCDD/F a dioxínom podobných PCB si overenie dodržania stanovených hodnôt v prípade vzoriek bez frakcionácie vyžaduje vhodné medzné hodnoty pre biologické testy na PCDD/F. Na kontrolu vzoriek prekračujúcich akčné hodnoty by bolo vhodné použiť ako medznú hodnotu primerané percento príslušnej akčnej hodnoty.

Ak je indikatívna hodnota vyjadrená v BEQ, výsledky zo vzorky sa musia vyjadriť v pracovnom rozsahu a musia prekračovať medzu oznamovania (pozri body 7.1.1 a 7.1.6).

### 7.1. Hodnotenie reakcie na test

#### 7.1.1. Všeobecné požiadavky

— Pri výpočte koncentrácií z kalibračnej krivky TCDD vykážu horné medzné hodnoty krivky veľkú odchýlku (vysoký variačný koeficient, ďalej len „CV“). Pracovný rozsah je oblasť, v ktorej je CV menší ako 15 %. Dolná hranica pracovného rozsahu (medza oznamovania) musí byť významne (najmenej trojnásobne) vyššia ako slepé vzorky. Hornú medzu pracovného rozsahu obvykle predstavuje hodnota EC<sub>70</sub> (70 % maximálnej účinnej koncentrácie), ale je nižšia, ak je CV vyšší ako 15 % v tomto rozsahu. Pracovný rozsah sa stanovuje pri validácii. Medzné hodnoty (pozri bod 7.3) musia byť v pracovnom rozsahu.

— Štandardné roztoky a extrakty vzoriek sa testujú trikrát alebo aspoň dvakrát. Odozva alebo koncentrácia (v pracovnom rozsahu) štandardných roztokov alebo kontrolných extraktov pri dvojnásobnom testovaní v štyroch až šiestich jamkách rozložených na platni by mala mať CV < 15 %.

### 7.1.2. Kalibrácia

#### 7.1.2.1. Kalibrácia na základe štandardnej krivky

- Odhad hodnôt vo vzorkách sa môže vykonať na základe porovnania odozvy testu s kalibračnou krivkou pre TCDD (alebo PCB 126 alebo štandardnú zmes PCDD/F/dioxínom podobných PCB) s cieľom vypočítať hodnotu BEQ v extrakte a následne vo vzorke.
- Kalibračné krivky obsahujú osem až 12 koncentrácií (aspoň dvojmo) s dostatočným počtom koncentrácií v nižšej časti krivky (pracovnom rozsahu). Osobitná pozornosť sa musí venovať kvalite preloženia krivky v pracovnom rozsahu. Ako taká má hodnota  $R^2$  malú hodnotu alebo nemá žiadnu hodnotu pre odhad správnosti preloženia pri nelineárnej regresii. Lepšie preloženie krivky sa dosiahne minimalizáciou rozdielu medzi vypočítanými a pozorovanými hodnotami v pracovnej oblasti krivky (napr. metódou najmenších štvorcov).
- Pri odhade hodnoty v extrakte vzorky sa následne vykoná korekcia na hodnotu BEQ vypočítanú pre slepú vzorku matrice alebo rozpúšťadla (aby sa zohľadnili nečistoty pochádzajúce z použitých rozpúšťadiel a chemikálií) a zdanlivú výťažnosť (vypočítanú z hodnoty BEQ vhodných referenčných vzoriek s reprezentatívnymi kongenérovními profilmi v oblasti maximálnych alebo akčných hodnôt). Na vykonanie korekcie výťažnosti musí byť zdanlivá výťažnosť vždy v požadovanom rozsahu (pozri bod 7.1.4.). Referenčné vzorky použité na korekciu výťažnosti musia byť v súlade s požiadavkami uvedenými v bode 7.2.

#### 7.1.2.2. Kalibrácia pomocou referenčných vzoriek

Alternatívne sa môže použiť kalibračná krivka vyhotovená z aspoň 4 referenčných vzoriek (pozri bod 7.2): jedna slepá matrice plus tri referenčné vzorky s 0,5, 1,0 a 2,0-násobkom maximálnej alebo akčnej hodnoty, pričom nie je potrebné vykonať korekciu na slepú vzorku a výťažnosť, ak vlastnosti matrice referenčných vzorcov zodpovedajú neznámym vzorkám. V tomto prípade môže byť odozva testu zodpovedajúca dvom tretinám maximálnej hodnoty (pozri bod 7.3) vypočítaná priamo z týchto vzoriek a použitá ako medzná hodnota. Na kontrolu vzoriek prekračujúcich akčné hodnoty by ako medznú hodnotu bolo vhodné použiť primeraný percentuálny podiel z týchto akčných hodnôt.

#### 7.1.3. Oddelené stanovenie PCDD/F a dioxínom podobných PCB

Extrakt sa môžu rozdeliť do frakcií obsahujúcich PCDD/F a dioxínom podobné PCB, čím sa umožní samostatné stanovenie hodnôt TEQ (v BEQ) pre PCDD/F a dioxínom podobné PCB. Na hodnotenie výsledkov pre frakciu obsahujúcu dioxínom podobné PCB sa prednostne používa štandardná kalibračná krivka PCB 126.

#### 7.1.4. Zdanlivé výťažnosti biotestu

„Zdanlivá výťažnosť biotestu“ sa vypočítava z vhodných referenčných vzoriek s reprezentatívnymi kongenérovními profilmi v oblasti maximálnej a akčnej hodnoty a vyjadruje sa ako percentuálny podiel hodnoty BEQ v porovnaní s hodnotou TEQ. V závislosti od použitého typu testu a TEF<sup>(1)</sup> môžu rozdiely medzi faktormi TEF a REP pre dioxínom podobné PCB spôsobovať nízke zdanlivé výťažnosti pre dioxínom podobné PCB v porovnaní s PCDD/F. Preto v prípade samostatného stanovovania PCDD/F a dioxínom podobných PCB sú biotestové zdanlivé výťažnosti: pre dioxínom podobné PCB na úrovni 20 % až 60 %, pre PCDD/F 50 % až 130 % (pri použití kalibračnej krivky TCDD). Keďže príspevok dioxínom podobných PCB k sume PCDD/F a dioxínom podobných PCB môže byť rôzny v prípade rozličných matric a vzoriek, zdanlivé výťažnosti biotestu pre súhrnný parameter odzrkadľujú tieto rozsahy a musia sa nachádzať v rozpätí od 30 % do 130 %.

#### 7.1.5. Kontrola výťažností čistenia

Pri validácii sa kontroluje strata zlúčenín, ku ktorej došlo pri čistení. Slepá vzorka s prídavkom zmesi rozličných kongenérovní sa podrobuje čisteniu (aspoň  $n = 3$ ) a pomocou potvrdzujúcej metódy sa overuje výťažnosť a variabilita. Výťažnosť sa nachádza v rozpätí 60 % až 120 % predovšetkým v prípade kongenérovní prispievajúcich viac než 10 % k hodnote TEQ v rozličných zmesiach.

(<sup>1</sup>) Súčasné požiadavky sú založené na TEF uverejnených v publikácii: M. Van den Berg et al, Toxicol Sci 93 (2), 223–241 (2006).

### 7.1.6. Medza oznamovania

Pri oznamovaní hodnôt BEQ sa medza oznamovania stanovuje z príslušných vzoriek matric vykazujúcich typické kongenérové profily, nie však z kalibračnej krivky štandardov vzhľadom na malú presnosť v nižšej oblasti krivky. Musia sa zohľadniť účinky extrakcie a čistenia. Medza oznamovania musí byť stanovená významne (aspoň trojnásobne) nad slepými vzorkami.

### 7.2. Používanie referenčných vzoriek

- Referenčné vzorky predstavujú maticu, kongenérové profily a koncentračné rozsahy pre PCDD/F a dioxínom podobné PCB v oblasti maximálnej alebo akčnej hodnoty.
- V každej testovacej sérii musí byť zahrnutá slepá vzorka, alebo pokiaľ možno slepá matica, ako aj referenčná vzorka vykazujúca maximálnu alebo akčnú hodnotu. Tieto vzorky sa musia extrahovať a testovať súčasne a pri identických podmienkach. Referenčná vzorka musí vykázať zreteľne vyššiu odozvu v porovnaní so slepou vzorkou, čím sa zabezpečí vhodnosť príslušného testu. Tieto vzorky sa môžu použiť na korekciu slepých vzoriek a výťažnosti.
- Referenčné vzorky vybrané na korekciu výťažnosti sú reprezentatívne pre testovacie vzorky, čiže kongenérové profily nevedú k podhodnoteniu hodnôt.
- Na preukázanie správnej funkcie testu v skúmanej oblasti sa na kontrolu maximálnej alebo akčnej hodnoty môžu použiť dodatočné referenčné vzorky vykazujúce napr. 0,5 a 2,00-násobok maximálnej alebo akčnej hodnoty. Kombinácia týchto vzoriek môže poslúžiť na výpočet hodnôt BEQ v testovacích vzorkách (pozri bod 7.1.2.2).

### 7.3. Stanovenie medzných hodnôt

Stanovuje sa pomer medzi bioanalytickými výsledkami v BEQ a výsledkami potvrdzujúcich metód v TEQ (napr. pomocou kalibračných experimentov zohľadňujúc príslušnú maticu, pri použití referenčných vzoriek s prídavkom analytov 0-, 0,5-, 1,00- a 2,00-násobkom maximálnej hodnoty (ML), so 6 opakovaniami pri každej hodnote ( $n = 24$ )). Korekčné faktory (slepý pokus a výťažnosť) sa môžu určiť z tohto vzťahu, ale overujú sa v každej testovacej sérii zahrnutím slepých vzoriek postupu/matrice a vzoriek na stanovenie výťažnosti (pozri bod 7.2).

Medzné hodnoty sa stanovujú na účely rozhodovania o tom, či sú vzorky v súlade s maximálnymi hodnotami, resp. na účely kontroly akčných hodnôt, ak sú sledované, a to s príslušnými maximálnymi alebo akčnými hodnotami stanovenými buď zvlášť pre PCDD/F a pre dioxínom podobné PCB, alebo pre sumu PCDD/F a dioxínom podobných PCB. Predstavujú *dolnú* hranicu distribúcie bioanalytických výsledkov (korigovaných na slepý pokus a výťažnosť) zodpovedajúcich rozhodovaciemu limitu potvrdzujúcej metódy pri 95 % úrovni spoľahlivosti, čiže pri nižšej ako 5 % úrovni výskytu miery meraní chybne vykazujúcich súlad (falošné negatívne merania), a pri  $RSD_R < 25$  %. Rozhodovací limit potvrdzujúcej metódy je maximálna hodnota berúc do úvahy rozšírenú neistotu merania.

V praxi je možné medznú hodnotu (v BEQ) vypočítať na základe týchto postupov (pozri obrázok 1):

#### 7.3.1. Použitie dolného pásma 95 % predikčného intervalu rozhodovacieho limitu potvrdzujúcej metódy

$$\text{Medzná hodnota} = BEQ_{DL} - s_{y,x} \times t_{\alpha, f=m-2} \sqrt{1/n + 1/m + (x_i - \bar{x})^2 / Q_{xx}}$$

pričom:

$BEQ_{DL}$	BEQ zodpovedajúce rozhodovaciemu limitu potvrdzujúcej metódy, ktorý je súčasne maximálnou hodnotou pri zohľadnení rozšírenej neistoty merania
$s_{y,x}$	štandardná odchýlka rezíduí
$t_{\alpha, f=m-2}$	Studentov koeficient ( $\alpha = 5$ %, $f =$ počet stupňov voľnosti, jednostranný)
$m$	celkový počet kalibračných bodov (index $j$ )
$n$	počet opakovaní pri každej hodnote

$x_i$  koncentrácia vzorky (v TEQ) kalibračného bodu I stanovená potvrdzujúcou metódou

$\bar{x}$  priemerná hodnota koncentrácií (v TEQ) všetkých kalibračných vzoriek

$$Q_{xx} = \sum_{j=1}^m (x_j - \bar{x})^2 \text{ parameter súčtu štvorcov}$$

$i$  = index pre kalibračný bod  $i$

- 7.3.2. Výpočet z bioanalytických výsledkov (korigovaných na slepý pokus a výťažnosť) viacnásobne opakovaných analýz vzoriek ( $n \geq 6$ ) kontaminovaných na úrovni rozhodovacieho limitu potvrdzujúcej metódy predstavujúceho *dolnú* hranicu distribúcie dát pri zodpovedajúcej priemernej hodnote BEQ:

$$\text{Medzná hodnota} = \text{BEQ}_{\text{DL}} - 1,64 \times \text{SD}_R$$

pričom

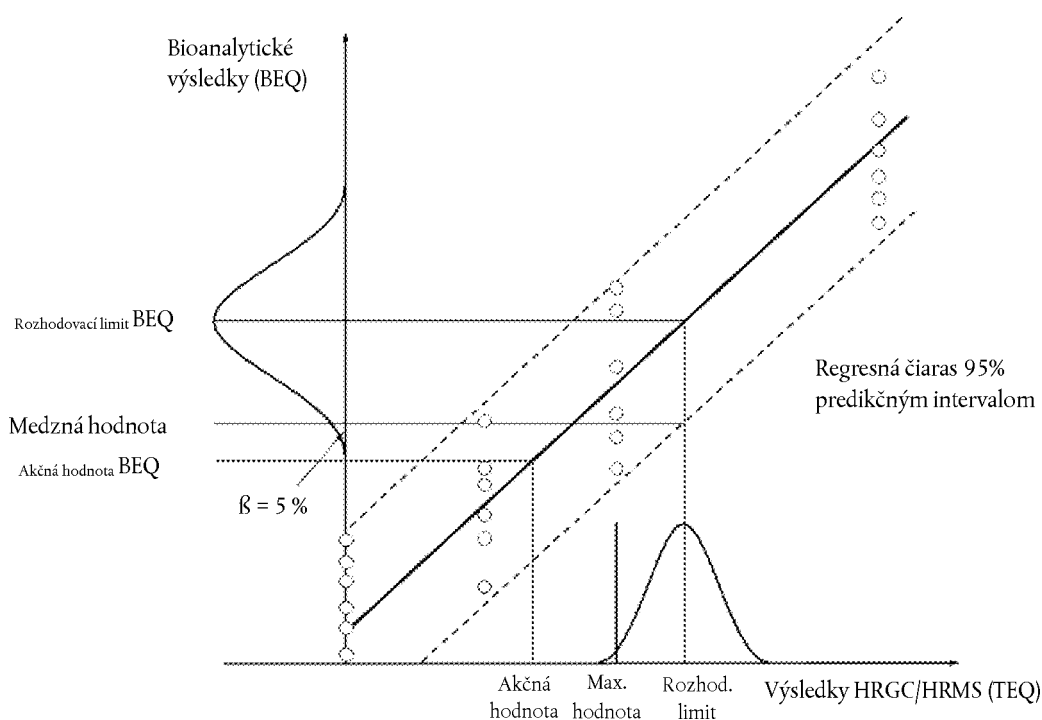
$\text{SD}_R$  štandardná odchýlka výsledkov biotestu  $\text{BEQ}_{\text{DL}}$  nameraných za podmienok vnútrolaboratórnej reprodukovateľnosti

- 7.3.3. Výpočet ako priemerná hodnota bioanalytických výsledkov (v BEQ, korigovaných na slepý pokus a výťažnosť) viacnásobne opakovaných analýz vzoriek ( $n \geq 6$ ) kontaminovaných na úrovni dvoch tretín maximálnej alebo akčnej hodnoty. Vychádza sa z pozorovania, že táto hodnota bude okolo medze stanovenej v bode 7.3.1 alebo 7.3.2.

Výpočet medzných hodnôt pri 95 % úrovni spoľahlivosti, čiže pri nižšej ako 5 % miere výskytu meraní chybné vykazujúcich súlad, a pri  $\text{RSD}_R < 25$  %:

- na základe *dolného* pásma 95 % predikčného intervalu pri rozhodovacom limite potvrdzujúcej metódy;
- na základe radu analýz vzoriek ( $n \geq 6$ ) kontaminovaných na úrovni rozhodovacieho limitu potvrdzujúcej metódy ako *dolná* hranica dátovej distribúcie (znázornenej na obrázku zvonovitou krivkou) pri zodpovedajúcej priemernej hodnote BEQ.

Obrázok 1



#### 7.3.4. Obmedzenia týkajúce sa medzných hodnôt

medzné hodnoty vychádzajúce z BEQ a vypočítané z  $RSD_R$  získanej pri validácii použitím obmedzeného počtu vzoriek s rozličnými maticami/kongenéroými profilmi môžu byť vyššie ako maximálne alebo akčné hodnoty vyjadrené v TEQ z dôvodu vyššej presnosti, než akú možno bežne docieľiť v prípade, že sa analyzuje neznáme spektrum možných kongenéroých profilov. V takýchto prípadoch sa medzné hodnoty vypočítavajú z  $RSD_R = 25 \%$ , alebo sa zvolí výpočet odvodený z dvoch tretín maximálnej alebo akčnej hodnoty.

#### 7.4. Charakteristiky účinnosti

- Keďže pri bioanalytických metódach nie je možné využívať žiadne vnútorné štandardy, je nutné vykonávať testy opakovateľnosti na získanie informácií o štandardnej odchýlke v rámci jednej testovacej série, ako aj medzi jednotlivými testovacími sériami. Opakovateľnosť bude nižšia ako 20 %, vnútrolaboratórna reprodukovateľnosť nižšia ako 25 %. Vychádza sa z vypočítaných hodnôt v BEQ korigovaných na slepé vzorky a výťažnosť.
- Súčasťou procesu validácie je preukázanie toho, že odozva testu slepej vzorky musí byť odlišná od odozvy hodnoty na úrovni medznej hodnoty, aby bolo možné identifikovať vzorky s vyššou hodnotou, ako je príslušná medzná hodnota (pozri bod 7.1.2).
- Vymedzia sa cieľové zlúčeniny, možné interferencie a maximálne prípustné hodnoty v slepých vzorkách.
- Percento štandardnej odchýlky týkajúce sa odozvy alebo koncentrácie vypočítanej na základe odozvy (možné len v pracovnom rozsahu) nesmie byť pri trojnásobnom stanovovaní extraktu vzorky vyššie ako 15 %.
- Nekorigované výsledky referenčnej(-ých) vzorky(-iek) vyjadrené v BEQ (slepý pokus a maximálna alebo akčná hodnota) sa používajú na vyhodnotenie účinnosti príslušnej bioanalytickej metódy počas konštantného časového obdobia.
- Diagramy QC pre slepé vzorky a každý typ referenčnej vzorky sa zaznamenávajú a kontrolujú s cieľom zabezpečiť, aby bolo vykonanie analýzy v súlade s požiadavkami, predovšetkým pokiaľ ide o slepé vzorky a v súvislosti s nimi o požadovaný minimálny odstup od dolnej medze pracovného rozsahu, ako aj o referenčné vzorky a v súvislosti s nimi o vnútrolaboratórnu reprodukovateľnosť. Slepé vzorky sa musia dôkladne skontrolovať s cieľom predísť výskytu výsledkov chybné vykazujúcich súlad po odpočítaní.
- Výsledky analýz podozrivých vzoriek a 2 až 10 % vzoriek vykazujúcich súlad (minimálne 20 vzoriek na maticu) pomocou potvrdzujúcich metód sa zhromažďujú a používajú na vyhodnotenie účinnosti skríningovej metódy a vzťahu medzi BEQ a TEQ. Tento súbor údajov sa môže použiť na prehodnotenie medzných hodnôt aplikovateľných na bežné vzorky v prípade validovaných matic.
- Úspešnosť metódy sa môže preukázať takisto účasťou na kruhových testoch. Výsledky zo vzoriek analyzovaných v rámci kruhových testov nachádzajúce sa v koncentračnom rozpätí až do napr. 2x ML (dvojnásobok maximálnej hodnoty) môžu byť takisto zahrnuté do vyhodnocovania podielu meraní chybné vykazujúcich súlad, ak je laboratórium schopné preukázať úspešnú účinnosť metódy. Vzorky musia pokryť najčastejšie kongenérové profily a reprezentovať rozličné zdroje.
- V prípadoch kontaminácie sa môžu medzné hodnoty prehodnotiť tým spôsobom, že sa zohľadní špecifická matica a kongenérové profily tohto konkrétneho prípadu.

#### 8. OZNAMOVANIE VÝSLEDKU

##### *Potvrdzujúce metódy*

- Analytické výsledky zahŕňajú hodnoty jednotlivých kongenéroov PCDD/F a dioxínom podobných PCB a hodnoty TEQ sa oznamujú ako dolná, horná a stredná medza, aby sa pri oznamovaní výsledkov zahrnulo čo najviac informácií, a tak umožnilo interpretovať výsledky v súlade s osobitnými požiadavkami.
- Správa zahŕňa takisto metódu použitú na extrakciu PCDD/F, dioxínom podobných PCB a lipidov. Obsah lipidov vo vzorke sa stanovuje a oznamuje v prípade potravinových matic s maximálnymi hodnotami vyjadrenými na tuk a s očakávanou koncentráciou tuku v rozmedzí 0 až 2 % (v súlade s existujúcimi právnymi predpismi). Pre ostatné vzorky nie je stanovenie obsahu lipidov povinné.

- Údaje o výťažnostiach jednotlivých vnútorných štandardov sa musia poskytnúť v prípade, že výťažnosti sa pohybujú mimo oblasti uvedenej v bode 6.2, keď sa prekročí maximálna hodnota (v tomto prípade sa poskytujú údaje o výťažnosti jednej z dvoch dvojnásobných analýz), ako aj v ostatných prípadoch na požiadanie.
- Keďže je nutné pri rozhodovaní o súlade vzorky zohľadniť rozšírenú neistotu merania, tento parameter je tiež k dispozícii. Preto sa analytické výsledky uvádzajú ako  $x \pm U$ , pričom  $x$  je analytický výsledok a  $U$  je rozšírená neistota merania pri použití koeficientu pokrytia v hodnote 2, ktorý zabezpečuje približne 95 % úroveň spoľahlivosti. V prípade oddeleného stanovenia PCDD/F a dioxínom podobných PCB, pre PCDD/F a dioxínom podobné PCB sa musí použiť suma odhadovanej rozšírenej neistoty samostatných analytických výsledkov pre PCDD/F a dioxínom podobné PCB.
- Výsledky sa vyjadrujú v identických jednotkách a s rovnakým počtom platných číslic, ako sú maximálne hodnoty stanovené v nariadení (ES) č. 1881/2006.

#### *Bioanalytické skriningové metódy*

- Výsledok skriningu sa vyjadruje ako „v súlade“ alebo „podozrenie na nesúlad“ („podozrenie“).
- Okrem toho sa môže uvádzať orientačný výsledok pre PCDD/F a/alebo dioxínom podobné PCB vyjadrený v BEQ (nie TEQ) (pozri bod 1). Vzorky vykazujúce odozvu pod medzou oznamovania sa vyjadrujú ako vzorky pod medzou oznamovania. Vzorky vykazujúce odozvu nad pracovným rozsahom sa oznamujú ako prekračujúce pracovný rozsah a úroveň zodpovedajúca hornej medzi pracovného rozsahu sa uvádza v BEQ.
- Pre každý typ matrice sa v správe uvádza maximálna alebo akčná hodnota, z ktorej vychádza hodnotenie.
- Uvádza sa aj druh použitého testu, základný princíp a druh kalibrácie.
- Správa zahŕňa takisto metódu použitú na extrakciu PCDD/F, dioxínom podobných PCB a lipidov. Obsah lipidov vo vzorke sa stanovuje a uvádza v prípade potravinových matric s maximálnymi hodnotami vyjadrenými na tuk a s očakávanou koncentráciou tuku v rozmedzí 0 až 2 % (v súlade s existujúcimi právnymi predpismi). Pre ostatné vzorky nie je stanovenie obsahu lipidov povinné.
- V prípade vzoriek, pri ktorých je podozrenie na nesúlad, musí správa zahŕňať poznámku o opatreniach, ktoré je potrebné prijať. Prostredníctvom potvrdzujúcej metódy je potrebné stanoviť/potvrdiť koncentráciu PCDD/F a sumu koncentrácií PCDD/F a dioxínom podobných PCB vo vzorkách so zvýšenými hodnotami týchto látok.
- Výsledky vykazujúce nesúlad sa oznamujú iba na základe potvrdzujúcej analýzy.

#### *Fyzikálno-chemické skriningové metódy*

- Výsledok skriningu sa vyjadruje ako „v súlade“ alebo „podozrenie na nesúlad“ („podozrenie“).
- Pre každý typ matrice vzorky sa v správe uvádza maximálna alebo akčná hodnota, z ktorej vychádza hodnotenie.
- Okrem toho sa môžu uviesť hodnoty jednotlivých kongenéroov PCDD/F a/alebo dioxínom podobných PCB a hodnoty TEQ sa oznamujú ako dolná, horná a stredná medza. Výsledky sa vyjadrujú v identických jednotkách a s (najmenej) rovnakým počtom platných číslic, ako sú maximálne hodnoty stanovené v nariadení (ES) č. 1881/2006.
- Údaje o výťažnostiach jednotlivých vnútorných štandardov sa musia poskytnúť v prípade, že výťažnosti sa pohybujú mimo oblasti uvedenej v bode 6.2, ako aj v ostatných prípadoch na požiadanie.
- V správe sa uvedie použitá metóda GC-MS.
- Správa musí zahŕňať takisto metódu použitú na extrakciu PCDD/F, dioxínom podobných PCB a lipidov. Obsah lipidov vo vzorke sa stanovuje a oznamuje v prípade potravinových matric s maximálnymi hodnotami vyjadrenými na tuk a s očakávanou koncentráciou tuku v rozmedzí 0 až 2 % (v súlade s existujúcimi právnymi predpismi). Pre ostatné vzorky nie je stanovenie obsahu lipidov povinné.

- 
- V prípade vzoriek, pri ktorých je podozrenie na nesúlad, musí správa obsahovať poznámku o opatreniach, ktoré je potrebné prijať. Prostredníctvom potvrdzujúcej metódy je potrebné stanoviť/potvrdiť koncentráciu PCDD/F a súčet koncentrácií PCDD/F a dioxínom podobných PCB vo vzorkách so zvýšenými hodnotami týchto látok.
  - O nesúlade možno rozhodnúť až po potvrdzujúcej analýze.
-



## Dodatok

WHO TEF na posudzovanie rizika pre ľudí na základe záverov stretnutia odborníkov Svetovej zdravotníckej organizácie (WHO) v rámci Medzinárodného programu chemickej bezpečnosti (IPCS), ktoré sa konalo v Ženeve v júni 2005 <sup>(1)</sup>

Kongenér	Hodnota TEF	Kongenér	Hodnota TEF
<b>dibenzo-p-dioxíny (PCDD)</b>		<i>dioxínom podobné PCB</i>	
		<b>neorto PCB + mono-orto PCB</b>	
2,3,7,8-TCDD	1		
1,2,3,7,8 – PeCDD	1	<b>Non-orto PCB</b>	
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1	PCB 77	0,0001
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1	PCB 81	0,0003
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1	PCB 126	0,1
1,2,3,4,6,7,8 – HpCDD	0,01	PCB 169	0,03
OCDD	0,0003		
<b>Dibenzofurány (PCDF)</b>		<b>Mono-orto PCB</b>	
2,3,7,8-TCDF	0,1	PCB 105	0,00003
1,2,3,7,8-PeCDF	0,03	PCB 114	0,00003
2,3,4,7,8-PeCDF	0,3	PCB 118	0,00003
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1	PCB 123	0,00003
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1	PCB 156	0,00003
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1	PCB 157	0,00003
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1	PCB 167	0,00003
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01	PCB 189	0,00003
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01		
OCDF	0,0003		

Použité skratky: T = tetra; Pe = penta; Hx = hexa; Hp = hepta; O = okta; CDD = chlóródibenzodioxín; CDF = chlorodibenzofurán; CB = chlóróbifenyľ.

<sup>(1)</sup> Martin van den Berg a kol., The 2005 World Health Organization Re-evaluation of Human and Mammalian Toxic Equivalency Factors for Dioxins and Dioxin-like Compounds. Toxicological Sciences 93(2), 223–241 (2006).

## PRÍLOHA IV

## PRÍPRAVA VZORIEK A POŽIADAVKY NA ANALYTICKÉ METÓDY POUŽÍVANÉ PRI KONTROLE HODNÔT DIOXÍNOM NEPODOBNÝCH PCB V URČITÝCH POTRAVINÁCH

Požiadavky, ktoré sú stanovené v tejto prílohe, sa uplatňujú v prípadoch, keď sa vykonáva analýza potravín na úradnú kontrolu hodnôt dioxínom nepodobných PCB, a pokiaľ ide o prípravu vzoriek a analytické požiadavky na iné regulačné účely vrátane kontrol vykonávaných prevádzkovateľom potravinárskeho podniku na zabezpečenie súladu s ustanoveniami článku 4 nariadenia (ES) č. 852/2004.

Ustanovenia o príprave vzoriek uvedené v bode 3 prílohy III k tomuto nariadeniu sa uplatňujú aj na kontrolu hodnôt dioxínov nepodobných PCB v potravinách.

### 1. Použiteľné metódy detekcie

Plynová chromatografia/detekcia elektrónového záchytu (GC-ECD), GC-LRMS, GC-MS/MS, GC-HRMS alebo rovnocenné metódy.

### 2. Identifikácia a potvrdzovanie skúmaných analytov

- Relatívny retenčný čas vo vzťahu k vnútorným štandardom alebo referenčným štandardom (priateľná odchýlka  $\pm 0,25$  %).
- Plynovochromatografická separácia dioxínom nepodobných PCB od interferujúcich látok, predovšetkým koelujúcich PCB, najmä ak sú hodnoty vzoriek v oblasti zákonom stanovených medzí a nesúlad sa musí potvrdzovať <sup>(1)</sup>.
- V prípade techník GC-MS:
  - Monitorovanie minimálne tohto počtu molekulových iónov alebo charakteristických iónov z molekulového klastra:
    - dvoch špecifických iónov v prípade HRMS;
    - troch špecifických iónov v prípade LRMS;
    - dvoch špecifických prekursorových iónov, každého s jedným konkrétnym zodpovedajúcim produktovým iónom v prípade MS-MS.
  - Maximálne povolené tolerancie pomerov odoziev pre vybrané fragmenty hmoty:

Relatívna odchýlka pomeru odoziev vybraných fragmentov hmotností od teoretických pomerov odoziev alebo od pomerov odoziev kalibračných štandardov pre kvantifikačný ión (najintenzívnejší sledovaný ión) a dôkazový(-é) ión(-y):  $\pm 15$  %.
- V prípade GC-ECD:

potvrdenie výsledkov prekračujúcich maximálnu hodnotu na dvoch kolónach GC so stacionárnymi fázami rozličnej polarity.

### 3. Preukázanie účinnosti metódy

Validácia v oblasti maximálnej hodnoty (0,5 až 2-násobok maximálnej hodnoty) s prijateľným variačným koeficientom pre opakované analýzy (pozri požiadavky na vnútrolaboratórnu presnosť v bode 8 ďalej).

### 4. Kvantifikačný limit

Suma LOQ <sup>(2)</sup> dioxínom nepodobných PCB nie je vyššia než jedna tretina maximálnej hodnoty <sup>(3)</sup>.

### 5. Kontrola kvality

Pravidelné kontroly slepých vzoriek, analýzy vzoriek s prídavkom analytov, vzoriek na kontrolu kvality, účasť v medzilaboratórnych štúdiách relevantných matric.

<sup>(1)</sup> Kongenéry, v prípade ktorých je často zaznamenaná koeluácia, sú napr. PCB 28/31, PCB 52/69 a PCB 138/163/164. V prípade GC-MS je takisto nevyhnutné uvažovať o možných interferenciách fragmentov vyšších chlórovaných kongenéro.

<sup>(2)</sup> Príslušne sa dodržiavajú zásady opísané v Metodike odhadu limitu detekcie (LOD) a kvantifikačného limitu (LOQ) pri meraní kontaminantov v krmivách a potravinách [odkaz na webové sídlo].

<sup>(3)</sup> Odporúča sa, aby bol príspevok hodnoty reagenčnej slepej vzorky nižší ako hodnota kontaminantu vo vzorke. Laboratórium je zodpovedné za kontrolu kolísania hodnôt slepých vzoriek, najmä ak sa hodnoty slepých vzoriek odpočítavajú.

## 6. Kontrola výťažnosti

- Používanie vhodných vnútorných štandardov s fyzikálno-chemickými vlastnosťami porovnateľnými so skúmanými analytmi.
- Pridávanie vnútorných štandardov:
  - pridávanie do produktov (pred extrakciou a čistením),
  - pridanie je tiež možné do vyextrahovaného tuku (pred čistením), ak je maximálna hodnota vyjadrená na tuk.
- Požiadavky na metódy používajúce všetkých šesť izotopicky označených kongenéroov dioxínom nepodobných PCB:
  - korekcia výsledkov na výťažnosti vnútorných štandardov,
  - všeobecne prijateľné výťažnosti izotopicky označených vnútorných štandardov sa pohybujú medzi 60 a 120 %,
  - nižšie alebo vyššie výťažnosti individuálnych kongenéroov s príspevkom k sume dioxínom nepodobných PCB pod úrovňou 10 % sú prijateľné.
- Požiadavky na metódy, pri ktorých sa nepoužíva všetkých šesť izotopicky označených vnútorných štandardov alebo iné vnútorné štandardy:
  - kontrola výťažnosti vnútorného(-ých) štandardu(-ov) pre každú vzorku,
  - prijateľné výťažnosti vnútorného(-ých) štandardu(-ov) medzi 60 a 120 %,
  - korekcia výsledkov na výťažnosť vnútorných štandardov.
- Výťažnosti neoznačených kongenéroov sa overujú vzorkami s prídavkom analytov alebo vzorkami kontroly kvality s koncentraciami v rozsahu maximálnej hodnoty. Prijateľné výťažnosti týchto kongenéroov sú medzi 60 a 120 %.

## 7. Požiadavky na laboratória

Akreditáciu laboratórií uskutočňuje v súlade s ustanoveniami nariadenia (ES) č. 882/2004 uznávaný orgán, ktorý pôsobí v súlade s pokynom ISO 58 s cieľom zaistiť, že laboratória zabezpečujú analytickú kvalitu. Akreditácia laboratórií sa uskutočňuje v súlade s normou EN ISO/IEC 17025. Okrem toho sa príslušne dodržiavajú zásady opísané v Technických usmerneniach o odhade neistoty merania a kvantifikačných limitoch pre analýzu PCB (<sup>1</sup>).

## 8. Charakteristiky účinnosti – kritériá pre súčet dioxínom nepodobných PCB na maximálnej hodnote:

	Izotopická zriedňovacia hmotnostná spektrometria (*)	Ostatné techniky
Pravdivosť	– 20 až + 20 %	– 30 až + 30 %
Vnútrolaboratórna presnosť (RSD <sub>R</sub> )	≤ 15 %	≤ 20 %
Rozdiel medzi výpočtom hornej a dolnej medze	≤ 20 %	≤ 20 %

(\*) Vyžaduje sa použitie všetkých šiestich <sup>13</sup>C-označených ekvivalentov ako vnútorných štandardov.

## 9. Podávanie správ o výsledkoch

- Analytické výsledky zahŕňajú hodnoty jednotlivých kongenéroov dioxínom nepodobných PCB a sumu dioxínom podobných PCB, ktoré sa oznamujú ako dolná, horná a stredná medza, aby sa pri oznamovaní výsledkov zahrnulo čo najviac informácií, a tak umožnilo interpretovať výsledky v súlade s osobitnými požiadavkami.

(<sup>1</sup>) Usmerňovací dokument o neistote merania pre laboratória vykonávajúce analýzu PCDD/F a PCB pomocou izotopickej zriedňovacej hmotnostnej spektrometrie [odkaz na webové sídlo], Metodika odhadu limitu detekcie (LOD) a kvantifikačného limitu (LOQ) pri meraní kontaminantov v krmivách a potravinách [odkaz na webové sídlo].

- Správa musí zahŕňať takisto metódu použitú na extrakciu PCB a lipidov. Obsah lipidov vo vzorke sa stanovuje a oznamuje v prípade potravinových matric s maximálnymi hodnotami vyjadrenými na tuk a s očakávanou koncentráciou tuku v rozmedzí 0 až 2 % (v súlade s existujúcimi právnymi predpismi). Pre ostatné vzorky nie je stanovenie obsahu lipidov povinné.
  - Údaje o výťažnostiach jednotlivých vnútorných štandardov sa musia poskytnúť v prípade, že výťažnosti sa pohybujú mimo oblasti uvedenej v bode 6, v prípade, že sa prekročí maximálna hodnota, ako aj v ostatných prípadoch na požiadanie.
  - Keďže je nutné pri rozhodovaní o súlade vzorky zohľadniť rozšírenú neistotu merania, tento parameter je tiež k dispozícii. Preto sa analytické výsledky uvádzajú ako  $x \pm U$ , pričom  $x$  je analytický výsledok a  $U$  je rozšírená neistota merania pri použití koeficientu pokrytia v hodnote 2, ktorý zabezpečuje približne 95 % úroveň spoľahlivosti.
  - Výsledky sa vyjadrujú v identických jednotkách a s rovnakým počtom platných číslic, ako sú maximálne hodnoty stanovené v nariadení (ES) č. 1881/2006.
-

**NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/645****z 5. apríla 2017,****ktorým sa opravuje lotyšské jazykové znenie nariadenia (ES) č. 152/2009, ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a analýzy na účely úradných kontrol krmív****(Text s významom pre EHP)**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 882/2004 z 29. apríla 2004 o úradných kontrolách uskutočňovaných s cieľom zabezpečiť overenie dodržiavania potravinového a krmivového práva a predpisov o zdraví zvierat a o starostlivosti o zvieratá <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 11 ods. 4,

keďže:

- (1) V lotyšskom jazykovom znení nariadenia Komisie (ES) č. 152/2009 <sup>(2)</sup> zmeneného nariadením Komisie (EÚ) č. 691/2013 <sup>(3)</sup> sa vyskytla chyba. Preto je oprava textu v poznámkach pod čiarou tabuliek v bodoch 5.1.1, 5.1.3 a 5.1.5 v prílohe I v lotyšskej verzii nariadenia (ES) č. 152/2009 nevyhnutná. Ostatných jazykových znení sa táto oprava netýka.
- (2) Nariadenie (ES) č. 152/2009 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom opraviť.
- (3) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Stáleho výboru pre potravinový reťazec a zdravie zvierat,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Týka sa iba lotyšského jazykového znenia.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. apríla 2017

Za Komisiu

predseda

Jean-Claude JUNCKER

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 165, 30.4.2004, s. 1.<sup>(2)</sup> Nariadenie Komisie (ES) č. 152/2009 z 27. januára 2009, ktorým sa stanovujú metódy odberu vzoriek a analýzy na účely úradných kontrol krmív (Ú. v. EÚ L 54, 26.2.2009, s. 1).<sup>(3)</sup> Nariadenie Komisie (EÚ) č. 691/2013 z 19. júla 2013, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 152/2009 o metódach odberu vzoriek a analytických metódach (Ú. v. EÚ L 197, 20.7.2013, s. 1).

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/646****z 5. apríla 2017,****ktorým sa mení vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/378, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 514/2014 vzhľadom na vykonanie postupu ročného schválenia účtov a vykonanie overenia súladu**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 514/2014 zo 16. apríla 2014, ktorým sa stanovujú všeobecné ustanovenia o Fonde pre azyl, migráciu a integráciu a o nástroji pre finančnú podporu v oblasti policajnej spolupráce, predchádzania trestnej činnosti, boja proti trestnej činnosti a krízového riadenia <sup>(1)</sup>, a najmä jeho článok 47 ods. 6,

keďže:

- (1) V rámci prvého ročného schválenia účtov vykonaného podľa článku 1 vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2015/378 <sup>(2)</sup> sa zdôraznila potreba objasniť situáciu v súvislosti s ročnými sumami predbežného financovania, ktoré nie sú plne zúčtované na základe predloženej ročnej účtovnej závierky.
- (2) Je potrebné upraviť vykonávanie overenia súladu a najmä pravidlá týkajúce sa kritérií na určenie úrovne finančnej opravy, ktorú môže Komisia po ukončení uvedeného postupu podľa článku 47 nariadenia (EÚ) č. 514/2014 uplatniť.
- (3) S cieľom zaistiť právnu istotu a rovnaké zaobchádzanie v prípade všetkých členských štátov je potrebné objasniť kritériá na určenie nedostatkov brániacich účinnému fungovaniu systémov riadenia a kontroly, definovať hlavné typy týchto nedostatkov a stanoviť kritériá na určenie úrovne finančnej opravy.
- (4) Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/378 by sa preto malo zmeniť.
- (5) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru fondov pre azyl, migráciu a integráciu a vnútornú bezpečnosť,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

*Článok 1*

Vykonávacie nariadenie (EÚ) 2015/378 sa mení takto:

1. Článok 1 sa mení takto:

a) Odsek 6 sa nahrádza takto:

„6. Keď je suma prijatá Komisiou v rozhodnutí o schválení ročných účtov za rozpočtový rok N nižšia ako ročná suma predbežného financovania za rozpočtový rok N, ročná suma predbežného financovania sa zúčtuje oproti sume schválenej Komisiou. Všetky zostávajúce sumy predbežného financovania sa zúčtujú pri nasledujúcom schvaľovaní účtov.

Prvý pododsek sa uplatňuje aj v prípadoch, keď členský štát vykáže v predložených ročných účtoch nulovú platbu.“

b) Odsek 7 sa vypúšťa.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 150, 20.5.2014, s. 112.

<sup>(2)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/378 z 2. marca 2015, ktorým sa stanovujú pravidlá uplatňovania nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 514/2014 vzhľadom na vykonanie postupu ročného schválenia účtov a vykonanie overenia súladu (Ú. v. EÚ L 64, 7.3.2015, s. 30).

2. Vkladajú sa tieto články:

„Článok 3a

#### **Kritériá na určenie nedostatkov brániacich účinnému fungovaniu systému riadenia a kontroly**

1. Komisia pri svojom posudzovaní účinného fungovania systému riadenia a kontroly vychádza z výsledkov všetkých dostupných auditov vykonaných členskými štátmi, útvarmi Komisie a Dvorom audítorov, z výsledkov vyšetrovaní vykonaných Európskym úradom pre boj proti podvodom alebo z iných informácií o dodržiavaní kritérií určenia uvedených v článku 2 ods. 1 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 1042/2014 (\*).

Posúdenie Komisie sa týka prostredia vnútornej kontroly národného programu, činností zodpovedného orgánu v oblasti riadenia a kontroly a kontrolných a audítorských činností orgánu auditu a vychádza z overenia dodržiavania hlavných požiadaviek stanovených v tabuľke 1 prílohy.

2. Dodržiavanie hlavných požiadaviek uvedených v odseku 1 podľa kategórií stanovených v tabuľke 2 prílohy sa použije na posúdenie účinného fungovania každého príslušného úradu a na vyvodenie celkového záveru týkajúceho sa systému riadenia a kontroly. V celkovom závere o systéme riadenia a kontroly sa zohľadnia všetky poľahčujúce alebo priťažujúce faktory.

3. Keď sa pri posudzovaní dospeje k záveru, že hlavné požiadavky 2, 4, 5, 8, 11, 12 alebo 14 stanovené v tabuľke 1 prílohy, alebo dve či viaceré z ďalších hlavných požiadaviek v uvedenej tabuľke patria do kategórií 3 alebo 4 stanovených v tabuľke 2 prílohy, táto skutočnosť sa považuje za druh závažného nedostatku brániaceho účinnému fungovaniu systému riadenia a kontroly.

Článok 3b

#### **Kritériá pre uplatňovanie finančných opráv a určovanie ich úrovne**

1. Komisia uplatní finančné opravy, keď zistí jednu alebo viac jednotlivých alebo systémových nezrovnalostí, prípadne jeden alebo viac nedostatkov brániacich účinnému fungovaniu systému riadenia a kontroly (ďalej len „systémové nedostatky“).

Na účely tohto nariadenia je nezrovnalosť každé porušenie práva Únie alebo vnútroštátneho práva alebo každé porušenie vnútroštátnych predpisov vyplývajúce z konania alebo opomenutia zo strany príjemcu alebo príjemcov, dôsledkom čoho je alebo by bolo poškodenie všeobecného rozpočtu Európskej únie tým, že bol zaťažený neoprávneným výdavkom.

Suma finančnej opravy sa určí podľa možnosti na individuálnom základe a zodpovedá presnej výške výdavku, ktorým bol neoprávnene zaťažený všeobecný rozpočet Únie.

Keď Komisia zistí nezrovnalosti v reprezentatívnej vzorke výdavkov v celom národnom programe alebo v jeho časti, ale overenie správnosti ostatných výdavkov nie je nákladovo efektívne, oprava sa môže určiť extrapoláciou výsledkov preskúmania vzorky na zvyšok súboru, z ktorého bola vzorka vybratá.

Keď Komisia zistí systémové nezrovnalosti alebo systémové nedostatky, ale opravu nie je možné presne vyčísliť, a to ani extrapoláciou, na výdavok vykázaný v súvislosti s dotknutou časťou systému sa v súlade s orientačnými kritériami a stupnicami stanovenými v odsekoch 2 a 3 uplatní paušálna finančná oprava.

Paušálne opravy možno uplatniť aj v súvislosti s jednotlivými nezrovnalosťami.

2. Pri stanovovaní úrovne paušálnej opravy sa zohľadnia tieto prvky:

- a) miera závažnosti nezrovnalosti alebo systémového nedostatku vo vzťahu k celkovému systému alebo k jeho časti, alebo k typom vykázaných výdavkov;
- b) miera rizika vzniku ujmy, ktorému bol rozpočet Únie v dôsledku nezrovnalosti alebo systémového nedostatku vystavený;

- c) zraniteľnosť výdavkov voči podvodom v dôsledku nezrovnalosti alebo systémového nedostatku;
- d) všetky poľahčujúce alebo priťažujúce faktory.

3. Výška opravy sa stanoví takto:

- a) keď sú nezrovnalosti alebo nezrovnalosti, prípadne systémový nedostatok alebo systémové nedostatky natoľko zásadné, časté alebo rozšírené, že predstavujú úplné zlyhanie systému ohrozujúce zákonnosť a správnosť všetkých príslušných výdavkov, uplatní sa paušálna sadzba vo výške 100 %;
- b) keď sú nezrovnalosti alebo nezrovnalosti, prípadne systémový nedostatok alebo systémové nedostatky natoľko časté a rozšírené, že predstavujú mimoriadne závažné zlyhanie systému ohrozujúce zákonnosť a správnosť veľmi veľkej časti príslušných výdavkov, uplatní sa paušálna sadzba vo výške 25 %;
- c) keď sú nezrovnalosti alebo nezrovnalosti, prípadne systémový nedostatok alebo systémové nedostatky spôsobené tým, že systém funguje len čiastočne, nedostatočne alebo nepravidelne, čím je ohrozená zákonnosť a správnosť značnej časti príslušných výdavkov, uplatní sa paušálna sadzba vo výške 10 %;
- d) keď sú nezrovnalosti alebo nezrovnalosti, prípadne systémový nedostatok alebo systémové nedostatky spôsobené tým, že systém funguje nestabilne, čím je ohrozená zákonnosť a správnosť značnej časti príslušných výdavkov, uplatní sa paušálna sadzba vo výške 5 %.

V súlade so zásadou proporcionality môže byť táto sadzba znížená na 2 %, ak sa 5 % sadzba opravy nepovažuje vzhľadom na charakter a závažnosť nezrovnalosti alebo systémového nedostatku za opodstatnenú.

4. Ak sa v dôsledku toho, že príslušný orgán v príslušnom rozpočtovom roku v nadväznosti na uplatnenie finančnej opravy neprijal vhodné nápravné opatrenia, v nasledujúcom rozpočtovom roku zistí rovnaká nezrovnalosť alebo nezrovnalosti, prípadne nedostatok alebo nedostatky, sadzba paušálnej opravy sa vzhľadom na pretrvávajúce nezrovnalosti alebo nezrovnalosti, prípadne nedostatok alebo nedostatkov môže zvýšiť na úroveň, ktorá nepresahuje najbližšiu ďalšiu úroveň na stupnici stanovenej v odseku 3.

(\*) Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 1042/2014 z 25. júla 2014, ktorým sa dopĺňa nariadenie (EÚ) č. 514/2014, pokiaľ ide o určenie zodpovedných orgánov a ich riadiace a kontrolné zodpovednosti a postavenie a povinnosti orgánov auditu (Ú. v. EÚ L 289, 3.10.2014, s. 3).“

3. Dopĺňa sa nová príloha uvedená v prílohe k tomuto nariadeniu.

## Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dvadsiatym dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné v členských štátoch v súlade so zmluvami.

V Bruseli 5. apríla 2017

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER



## PRÍLOHA

## „PRÍLOHA

**Hlavné požiadavky na systémy riadenia a kontroly a ich klasifikácia, pokiaľ ide o ich účinné fungovanie**

(uvedené v článku 3a vykonávacieho nariadenia (EÚ) 2015/378)

Tabuľka 1

**Hlavné požiadavky**

	Hlavné požiadavky na systémy riadenia a kontroly	Príslušné orgány/úrad	Rozsah pôsobnosti
1	Vhodný opis a rozdelenie funkcií a primerané systémy podávania správ a monitorovania v prípadoch, keď zodpovedný orgán poverí vykonávaním úloh iný subjekt	Zodpovedný orgán/ Poverený orgán	Vnútorne prostredie
2	<b>Primeraný výber projektov</b>	Zodpovedný orgán/ Poverený orgán	Kontrolné činnosti
3	Primerané informácie poskytované prijímateľom, potenciálnym prijímateľom a verejnosti	Zodpovedný orgán/ Poverený orgán	Interné informácie a komunikácia
4	<b>Primerané kontroly</b>	Zodpovedný orgán/ Poverený orgán	Kontrolné činnosti
5	<b>Účinné systémy a postupy na zabezpečenie toho, aby boli všetky dokumenty týkajúce sa výdavkov a kontrol uchovávané s cieľom zaistiť primerané kontrolné záznamy (audit trail)</b>	Zodpovedný orgán/ Poverený orgán	Kontrolné činnosti
6	Spoločiteľné počítačové systémy na účely vedenia účtovníctva, uchovávaní a prenosu finančných údajov a údajov o ukazovateľoch, ako aj na účely monitorovania a podávania správ	Zodpovedný orgán/ Poverený orgán	Kontrolné činnosti/ Interné informácie a komunikácia
7	Účinné vykonávanie postupov na predchádzanie, odhaľovanie a nápravu nezrovnalostí vrátane primeraných opatrení na boj proti podvodom	Zodpovedný orgán/ Poverený orgán	Kontrolné činnosti
8	<b>Primerané postupy na vypracovanie ročných účtov, vyhlásenia hospodárskeho subjektu a ročného súhrnu záverečných správ o audite a vykonaných kontrol</b>	Zodpovedný orgán/ Poverený orgán	Kontrolné činnosti
9	Primeraný a úplný účtovný záznam o spätne získateľných, vrátených a zrušených sumách	Zodpovedný orgán/ Poverený orgán	Kontrolné činnosti
10	Vhodný opis a rozdelenie funkcií, funkčná nezávislosť od zodpovedného orgánu a primerané systémy na zabezpečenie toho, aby každý iný subjekt, ktorý vykonáva audity, mal nevyhnutnú funkčnú nezávislosť a zohľadňoval medzinárodne uznávané auditorské štandardy	Orgán auditu	Vnútorne prostredie

	Hlavné požiadavky na systémy riadenia a kontroly	Príslušné orgány/úrad	Rozsah pôsobnosti
11	<b>Primerané systémové audity</b>	Orgán auditu	Kontrolné činnosti
12	<b>Primerané audity výdavkov</b>	Orgán auditu	Kontrolné činnosti
13	Primerané audity účtov	Orgán auditu	Kontrolné činnosti
14	<b>Primerané postupy na poskytnutie spoľahlivých stanovísk audítora a audítorských správ</b>	Orgán auditu	Kontrolné činnosti

Tabuľka 2

**Klasifikácia hlavných požiadaviek na systémy riadenia a kontroly, pokiaľ ide o ich fungovanie**

Katégoria 1	Funguje dobre. Sú potrebné iba menšie zlepšenia alebo nie sú potrebné žiadne zlepšenia.
Katégoria 2	Funguje. Sú potrebné určité zlepšenia.
Katégoria 3	Funguje čiastočne. Sú potrebné výrazné zlepšenia.
Katégoria 4	V podstate nefunguje.“

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/647****z 5. apríla 2017,****ktorým sa prijímajú mimoriadne podporné opatrenia pre poľský trh s bravčovým mäsom, ktoré sa týkajú určitých prasníc a iných ošípaných zabitých od 1. augusta do 30. novembra 2016**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 220 ods. 1 písm. a),

keďže:

- (1) Poľsko v období od 1. augusta do 30. septembra 2016 potvrdilo a oznámilo Komisii výskyt viacerých ohnisk afrického moru ošípaných spojených s ľudským faktorom. Epidémia bola mimoriadne závažná, pretože šírenie vírusu sa potvrdilo vo viacerých chovoch domácich ošípaných na pomerne veľkej zemepisnej ploche.
- (2) Poľsko okamžite prijalo potrebné opatrenia pre zdravie zvierat v súlade so smernicou Rady 2002/60/ES <sup>(2)</sup>, ktorou sa stanovujú minimálne opatrenia, ktoré sa majú uplatňovať v rámci Únie na kontrolu afrického moru ošípaných. Konkrétne Poľsko prijalo kontrolné, monitorovacie a preventívne opatrenia v súlade s vykonávacím rozhodnutím Komisie 2014/709/EÚ <sup>(3)</sup> zmeneným vykonávacími rozhodnutiami Komisie (EÚ) 2016/1236 <sup>(4)</sup>, (EÚ) 2016/1372 <sup>(5)</sup>, (EÚ) 2016/1405 <sup>(6)</sup> a (EÚ) 2016/1900 <sup>(7)</sup> a zriadilo ochranné pásma a pásma dohľadu v súlade s vykonávacími rozhodnutiami Komisie (EÚ) 2016/1367 <sup>(8)</sup> a (EÚ) 2016/1406 <sup>(9)</sup>.
- (3) Okrem toho s cieľom zabrániť šíreniu afrického moru ošípaných a ďalšiemu narušeniu obchodu v Poľsku a zahraničí Poľsko v príslušných oblastiach prijalo niekoľko ďalších preventívnych opatrení. Konkrétne išlo o podrobenie pohybu a prepravy ošípaných prísnejším opatreniam dohľadu a zavedenie obmedzení ich predaja na domácom trhu nad rámec tých, ktoré sa zaviedli vykonávacím rozhodnutím 2014/709/EÚ.
- (4) Vďaka týmto opatreniam sa Poľsku podarilo zabrániť ďalšiemu šíreniu ochorenia. Vo všetkých predmetných chovoch sa újnjé a vnútroštátne zdravotné opatrenia uplatňovali do 18. novembra 2016.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

<sup>(2)</sup> Smernica Rady 2002/60/ES z 27. júna 2002, ktorou sa ustanovujú osobitné opatrenia na kontrolu afrického moru ošípaných, a ktorá mení a dopĺňa smernicu 92/119/EHS, pokiaľ ide o Teschenovu chorobu a africký mor ošípaných (Ú. v. ES L 192, 20.7.2002, s. 27).

<sup>(3)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Komisie 2014/709/EÚ z 9. októbra 2014 o opatreniach na kontrolu zdravia zvierat v súvislosti s africkým morom ošípaných v určitých členských štátoch a o zrušení vykonávacieho rozhodnutia 2014/178/EÚ (Ú. v. EÚ L 295, 11.10.2014, s. 63).

<sup>(4)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/1236 z 27. júla 2016, ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ o opatreniach na kontrolu zdravia zvierat v súvislosti s africkým morom ošípaných v určitých členských štátoch, pokiaľ ide o zápisy týkajúce sa Estónska, Lotyšska, Litvy a Poľska (Ú. v. EÚ L 202, 28.7.2016, s. 45).

<sup>(5)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/1372 z 10. augusta 2016, ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ o opatreniach na kontrolu zdravia zvierat v súvislosti s africkým morom ošípaných v určitých členských štátoch, pokiaľ ide o zápisy týkajúce sa Lotyšska a Poľska (Ú. v. EÚ L 217, 12.8.2016, s. 38).

<sup>(6)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/1405 z 22. augusta 2016, ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ o opatreniach na kontrolu zdravia zvierat v súvislosti s africkým morom ošípaných v určitých členských štátoch (Ú. v. EÚ L 228, 23.8.2016, s. 33).

<sup>(7)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/1900 z 26. októbra 2016, ktorým sa mení príloha k vykonávaciemu rozhodnutiu 2014/709/EÚ o opatreniach na kontrolu zdravia zvierat v súvislosti s africkým morom ošípaných v určitých členských štátoch, pokiaľ ide o zápisy týkajúce sa Estónska, Lotyšska a Poľska (Ú. v. EÚ L 293, 28.10.2016, s. 46).

<sup>(8)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/1367 z 10. augusta 2016 o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s africkým morom ošípaných v Poľsku (Ú. v. EÚ L 216, 11.8.2016, s. 26).

<sup>(9)</sup> Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/1406 z 22. augusta 2016 o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s africkým morom ošípaných v Poľsku a o zrušení vykonávacieho rozhodnutia (EÚ) 2016/1367 (Ú. v. EÚ L 228, 23.8.2016, s. 46).

- (5) Poľsko informovalo Komisiu, že tieto opatrenia zasiahli veľmi veľa chovov ošípaných a príslušní chovatelia utrpeli straty príjmov, na ktoré sa nevzťahuje finančný príspevok Únie podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 652/2014<sup>(1)</sup>. Komisia dostala 4. novembra 2016 formálnu žiadosť Poľska o čiastočné financovanie určitých výnimočných podporných opatrení podľa článku 220 ods. 3 nariadenia (EÚ) č. 1308/2013.
- (6) Pokiaľ ide o ošípané chované v dotknutých oblastiach, podpora by sa mala poskytnúť len na zabitú zvieratá. Výška pomoci, ktorá sa má vyplatiť na zabitú zvieratá, by mala byť vyjadrená ako suma na kilogram a na obmedzený počet zvierat. Výška pomoci by sa mala stanoviť s prihliadnutím na ceny získané Poľskom, ako aj na informácie z faktúr o cenách skutočne vyplatených chovateľom z oblastí, ktorých sa opatrenia v oblasti zdravia zvierat týkajú.
- (7) Vzhľadom na informácie, ktoré poskytlo Poľsko, by sa mal stanoviť maximálny počet zvierat oprávnený na financovanie na základe žiadosti prijatej od daného členského štátu.
- (8) V záujme predchádzania dvojitému financovaniu by sa vzniknuté straty nemali kompenzovať zo štátnej pomoci alebo z poistenia a pomoc by sa mala obmedziť na oprávnené zvieratá, v prípade ktorých nebol poskytnutý žiadny finančný príspevok Únie podľa nariadenia (EÚ) č. 652/2014.
- (9) Malo by sa stanoviť, aby príslušné poľské orgány prijali všetky potrebné opatrenia a vykonali všetky požadované kontroly a náležite o nich informovali Komisiu. Súčasťou týchto kontrol by mali byť najmä *ex ante* kontroly oprávnenosti a správnosti žiadosti o poskytnutie pomoci.
- (10) Rozsah a trvanie výnimočných opatrení na podporu trhu stanovených v tomto nariadení by sa mali obmedziť na mieru, ktorá je na podporu trhu nevyhnutne potrebná. Výnimočné opatrenia na podporu trhu by sa najmä mali vzťahovať iba na ošípané v chovoch, ktoré sa nachádzajú v príslušných vymedzených oblastiach, na ktoré sa vzťahujú opatrenia v oblasti zdravia zvierat stanovené v právnych predpisoch Únie a Poľska súvisiace s výskytom ohnisk afrického moru ošípaných v období od 1. augusta do 18. novembra 2016.
- (11) V dotknutých oblastiach sa po niekoľko týždňov uplatňovali obmedzenia pohybu a prepravy ošípaných, čo viedlo k narušeniu trhu, výraznému zníženiu cien a stratám pre chovateľov, ako aj k značnému nárastu hmotnosti zvierat, čím sa ich životné podmienky stali neprijateľnými. Opatrenia stanovené v tomto nariadení by sa preto mali vzťahovať na zvieratá dodané na bitúnok od 1. augusta do 30. novembra.
- (12) V záujme riadnej rozpočtovej správy týchto výnimočných opatrení na podporu trhu a včasných platieb chovateľom by sa nemal uplatňovať článok 5 ods. 2 delegovaného nariadenia Komisie (EÚ) č. 907/2014<sup>(2)</sup> a platby Poľska príjemcom po 30. septembri 2017 by nemali byť oprávnené na čiastočné financovanie Úniou.
- (13) Poľské orgány by mali Komisiu informovať o zúčtovaní platieb, aby Únia mohla vykonať finančnú kontrolu.
- (14) Keďže obmedzenia spojené s výskytom ohnisk afrického moru ošípaných nadobudli v príslušných oblastiach účinnosť v rôzne dni a toto nariadenie nestanovuje konečný termín na predkladanie žiadostí o poskytnutie pomoci, je vhodné považovať dátum nadobudnutia účinnosti tohto nariadenia za dátum uvedený v článku 29 ods. 4 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 907/2014.
- (15) S cieľom zaistiť bezodkladné vykonávanie týchto opatrení Poľskom by toto nariadenie malo nadobudnúť účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 652/2014 z 15. mája 2014, ktorým sa stanovuje hospodárenie s výdavkami týkajúcimi sa potravinového reťazca, zdravia a dobrých životných podmienok zvierat, ako aj zdravia rastlín a rastlinného rozmnožovacieho materiálu a ktorým sa menia smernice Rady 98/56/ES, 2000/29/ES a 2008/90/ES, nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 178/2002, (ES) č. 882/2004 a (ES) č. 396/2005, smernica Európskeho parlamentu a Rady 2009/128/ES a nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 1107/2009 a zrušujú rozhodnutia Rady 66/399/EHS, 76/894/EHS a 2009/470/ES (Ú. v. EÚ L 189, 27.6.2014, s. 1).

<sup>(2)</sup> Delegované nariadenie Komisie (EÚ) č. 907/2014 z 11. marca 2014, ktorým sa dopĺňa nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013, pokiaľ ide o platobné agentúry a ostatné orgány, finančné hospodárenie, schvaľovanie účtovných závierok, zábezpeky a používanie eura (Ú. v. EÚ L 255, 28.8.2014, s. 18).

- (16) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Výboru pre spoločnú organizáciu poľnohospodárskych trhov,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Poľsku sa povoľuje udeľovanie pomoci chovateľom v sektore bravčového mäsa, ktorých chovy boli podrobené opatreniam v oblasti zdravia zvierat na kontrolu afrického moru ošípaných a nachádzajú sa v tých častiach Poľska, ktoré sú uvedené v legislatíve Únie a Poľska uvedenej v prílohe. Pomoc sa poskytne len v súvislosti so zabíjaním týchto zvierat:

- a) prasnice patriace pod číselný znak KN 0103 92 11;
  - b) ostatné ošípané patriace pod číselný znak KN 0103 92 19;
2. Pomoc uvedená v odseku 1 sa poskytne, iba ak sú splnené tieto podmienky:
- a) zvieratá boli chované v oblastiach Poľska uvedených v odseku 1 a podliehali určitým obmedzeniam predaja z dôvodu afrického moru ošípaných v akomkoľvek období od 1. augusta 2016 do 18. novembra 2016;
  - b) zvieratá boli prítomné v jednej z oblastí uvedených v odseku 1 k dátumu, keď sa na ňu začalo vzťahovať obmedzenie, alebo sa v týchto oblastiach narodili a chovali po tomto dátume.
  - c) zvieratá boli zabitú v období od 1. augusta 2016 do 30. novembra 2016;
  - d) chovateľ, ktorý požiada o pomoc (ďalej len „žiadateľ“) nemá pri tých istých zvieratách nárok na štátnu pomoc, poisťné plnenie ani pomoc financovanú príspevkom Únie podľa nariadenia (EÚ) č. 652/2014.

#### Článok 2

1. Výška pomoci v prípade prasníc uvedených v článku 1 ods. 1 písm. a) predstavuje 0,34 EUR na kilogram hmotnosti jatočného tela.

2. V prípade ostatných ošípaných uvedených v článku 1 ods. 1 písm. b) sa pomoc vypočíta na kilogram z cenového rozdielu medzi cenou, ktorú nahlásilo Poľsko za oblasť, v ktorej sa nachádza chov daného chovateľa, za príslušný týždeň dodania ošípaných na bitúnok, a cenou skutočne vyplatenou chovateľovi podloženou faktúrou. Pomoc na kilogram nepresiahne tieto sumy:

- a) 0,23 EUR na kilogram na ošípané s jatočnou hmotnosťou 93 kilogramov alebo menej;
- b) 0,34 EUR na kilogram za ošípané s jatočnou hmotnosťou nad 93 kilogramov, ale najviac 105 kilogramov;
- c) 0,46 EUR na kilogram za ošípané s jatočnou hmotnosťou nad 105 kilogramov.

#### Článok 3

1. Poľsko prijme všetky potrebné opatrenia vrátane podrobných administratívnych kontrol a kontrol na mieste v súlade s článkami 58 a 59 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013<sup>(1)</sup> na zaistenie súladu s podmienkami stanovenými v tomto nariadení. Poľsko overí najmä:

- a) oprávnenosť žiadateľa;
- b) pri každom oprávnenom žiadateľovi množstvo a cenový rozdiel v zmysle článku 2 ods. 2;

<sup>(1)</sup> Nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1306/2013 zo 17. decembra 2013 o financovaní, riadení a monitorovaní spoločnej poľnohospodárskej politiky a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 352/78, (ES) č. 165/94, (ES) č. 2799/98, (ES) č. 814/2000, (ES) č. 1290/2005 a (ES) č. 485/2008 (Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 549).

- c) že žiaden oprávnený žiadateľ nedostal financovanie zo žiadneho iného zdroja na účely náhrady strát spojených so zabitím zvierat;
  - d) že zvieratá, na ktoré sa poskytuje pomoc, spĺňajú podmienky spojené s obmedzeniami platnými v oblastiach uvedených v článku 1 ods. 1
2. Oprávneným žiadateľom, ktorí prešli administratívnou kontrolou, možno pomoc vyplatiť bez čakania na skončenie všetkých kontrol, najmä tých, ktoré sa týkajú žiadateľov vybraných pre kontroly na mieste.
  3. V prípadoch, keď sa oprávnenosť žiadateľa nepotvrdila, finančná pomoc sa musí vrátiť a uplatnia sa sankcie.

#### Článok 4

1. Výdavky sú oprávnené na čiastočné financovanie zo zdrojov Únie iba v prípade, keď ich Poľsko príjmom vyplatí najneskôr do 30. septembra 2017.
2. Článok 5 ods. 2 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 907/2014 sa neuplatňuje.

#### Článok 5

Únia poskytne čiastočné financovanie vo výške 50 % výdavkov Poľska na pomoc uvedenú v článku 1 a celkovo na maximálne 50 000 zvierat.

#### Článok 6

1. Poľsko musí o opatreniach prijatých v súlade s článkom 3 Komisiu informovať najneskôr do 10 dní po nadobudnutí účinnosti tohto nariadenia.
2. Poľsko najneskôr do 30. októbra 2017 zašle Komisii podrobnú správu o vykonávaní tohto nariadenia, v ktorej uvedie podrobnosti o vykonávaní prijatých opatrení a vykonaných kontrolách v súlade s článkom 3.
3. Poľsko Komisiu informuje o zúčtovaní platieb.

#### Článok 7

Na účely článku 29 ods. 4 delegovaného nariadenia (EÚ) č. 907/2014 je určujúcou skutočnosťou pre výmenný kurz na sumy uvedené v článku 2 nadobudnutie účinnosti tohto nariadenia.

#### Článok 8

Pomoc uvedená v článku 1 sa považuje za mimoriadne opatrenie na podporu trhu v zmysle článku 4 ods. 1 písm. a) nariadenia (EÚ) č. 1306/2013.

#### Článok 9

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. apríla 2017

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

## PRÍLOHA

**Oblasti Poľska uvedené v článku 1**

Oblasti Poľska vymedzené v tejto legislatíve Únie a Poľska:

## a) legislatíva Únie:

- Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/1367 z 10. augusta 2016 o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s africkým morom ošipaných v Poľsku (Ú. v. EÚ L 216, 11.8.2016, s. 26);
- Vykonávacie rozhodnutie Komisie (EÚ) 2016/1406 z 22. augusta 2016 o určitých ochranných opatreniach v súvislosti s africkým morom ošipaných v Poľsku a o zrušení vykonávacieho rozhodnutia (EÚ) 2016/1367 (Ú. v. EÚ L 228, 23.8.2016, s. 46);
- Časť III prílohy k vykonávaciemu rozhodnutiu Komisie 2014/709/EÚ z 9. októbra 2014 o opatreniach na kontrolu zdravia zvierat v súvislosti s africkým morom ošipaných v určitých členských štátoch a o zrušení vykonávacieho rozhodnutia 2014/178/EÚ (Ú. v. EÚ L 295, 11.10.2014, s. 63) zmenenému vykonávacími rozhodnutiami (EÚ) 2016/1236, (EÚ) 2016/1372, (EÚ) 2016/1405 a (EÚ) 2016/1900.

## b) legislatíva Poľska:

- Rozporządzenie nr 3/2016 Powiatowego Lekarza Weterynarii w Hajnówce z dnia 24 czerwca 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatu hajnowskiego (Dz. Urz. Woj. Podlaskiego z 2016 r., poz. 2668, z późn. zm.);
- Rozporządzenie nr 1/2016 Wojewody Podlaskiego z dnia 2 sierpnia 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatów: wysokomazowieckiego i zambrowskiego (Dz. Urz. Woj. Podlaskiego z 2016 r., poz. 3218);
- Rozporządzenie nr 2/2016 Wojewody Podlaskiego z dnia 5 sierpnia 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatów: wysokomazowieckiego i zambrowskiego (Dz. Urz. Woj. Podlaskiego z 2016 r., poz. 3253);
- Rozporządzenie nr 1/2016 Powiatowego Lekarza Weterynarii w Siemiatyczach z dnia 9 sierpnia 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatu siemiatyckiego (Dz. Urz. Woj. Podlaskiego z 2016 r., poz. 3276);
- Rozporządzenie nr 3/2016 Wojewody Podlaskiego z dnia 10 sierpnia 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatów: białostockiego i wysokomazowieckiego (Dz. Urz. Woj. Podlaskiego z 2016 r., poz. 3282, z późn. zm.);
- Rozporządzenie nr 5/2016 Wojewody Podlaskiego z dnia 12 sierpnia 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatów: zambrowskiego i łomżyńskiego (Dz. Urz. Woj. Podlaskiego z 2016 r., poz. 3300);
- Rozporządzenie nr 6/2016 Wojewody Podlaskiego z dnia 12 sierpnia 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatów: wysokomazowieckiego i zambrowskiego (Dz. Urz. Woj. Podlaskiego z 2016 r., poz. 3301);
- Rozporządzenie nr 7/2016 Wojewody Podlaskiego z dnia 12 sierpnia 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatów: wysokomazowieckiego i białostockiego (Dz. Urz. Woj. Podlaskiego z 2016 r., poz. 3302);
- Rozporządzenie nr 1/2016 Powiatowego Lekarza Weterynarii w Bielsku Podlaskim z dnia 16 sierpnia 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatu bielskiego (Dz. Urz. Woj. Podlaskiego z 2016 r., poz. 3308, z późn. zm.);
- Rozporządzenie Wojewody Podlaskiego nr 9/2016 z dnia 24 sierpnia 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatów: siemiatyckiego i hajnowskiego (Dz. Urz. Woj. Podlaskiego z 2016 r., poz. 3363);
- Rozporządzenie Wojewody Podlaskiego nr 10/2016 z dnia 26 sierpnia 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatów: siemiatyckiego i hajnowskiego (Dz. Urz. Woj. Podlaskiego z 2016 r., poz. 3375);



- Rozporządzenie Wojewody Podlaskiego nr 11/2016 z dnia 26 sierpnia 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatów: białostockiego, łomżyńskiego, wysokomazowieckiego i zambrowskiego (Dz. Urz. Woj. Podlaskiego z 2016 r., poz. 3376);
  - Rozporządzenie Wojewody Podlaskiego nr 12/2016 z dnia 29 sierpnia 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatów: grajewskiego oraz monieckiego (Dz. Urz. Woj. Podlaskiego z 2016 r., poz. 3385);
  - Rozporządzenie nr 13/2016 Wojewody Podlaskiego z dnia 30 września 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatów: siemiatyckiego i hajnowskiego (Dz. Urz. Woj. Podlaskiego z 2016 r., poz. 3698);
  - Rozporządzenie nr 1 Powiatowego Lekarza Weterynarii w Białej Podlaskiej z dnia 16 sierpnia 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatu białskiego (Dz. Urz. Woj. Lubelskiego z 2016 r., poz. 3571, z późn. zm.);
  - Rozporządzenie nr 2 Powiatowego Lekarza Weterynarii w Białej Podlaskiej z dnia 19 sierpnia 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatu białskiego (Dz. Urz. Woj. Lubelskiego z 2016 r., poz. 3612);
  - Rozporządzenie nr 1/2016 Powiatowy Lekarza Weterynarii w Łosicach z dnia 12 sierpnia 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatu łosickiego (Dz. Urz. Woj. Mazowieckiego z 2016 r., poz. 7468);
  - Rozporządzenie nr 2/2016 Powiatowego Lekarza Weterynarii w Łosicach z dnia 18 sierpnia 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatu łosickiego (Dz. Urz. Woj. Mazowieckiego z 2016 r., poz. 7615, z późn. zm.);
  - Rozporządzenie nr 4/2016 Powiatowego Lekarza Weterynarii w Łosicach z dnia 12 września 2016 r. w sprawie zwalczania afrykańskiego pomoru świń na terenie powiatu łosickiego (Dz. Urz. Woj. Mazowieckiego z 2016 r., poz. 8028).
-

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/648****z 5. apríla 2017,****ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz preglejky z tropického dreva okoumé s pôvodom v Čínskej ľudovej republike po revíznom prešetrení pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie <sup>(1)</sup> (ďalej len „základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 11 ods. 2,

keďže:

**A. POSTUP****1. Platné opatrenia**

- (1) Po antidumpingovom prešetrení (ďalej len „pôvodné prešetrenie“) uložila Rada nariadením (ES) č. 1942/2004 <sup>(2)</sup> konečné antidumpingové clo na dovoz preglejky z tropického dreva okoumé s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (ďalej len „ČĽR“ alebo „Čína“, alebo „dotknutá krajina“). Opatrenia mali podobu valorického cla, pričom hodnoty uloženého cla sa pohybovali od 6,5 % do 23,5 % pre štyroch výrobcov a 66,7 % pre všetkých ostatných výrobcov. Po revíznom prešetrení pred uplynutím platnosti sa tieto opatrenia zachovali na základe vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) č. 82/2011 <sup>(3)</sup> (ďalej len „predchádzajúce revízne prešetrenie“).

**2. Žiadosť o revízne prešetrenie pred uplynutím platnosti**

- (2) Po uverejnení oznámenia o blížiacom sa uplynutí platnosti <sup>(4)</sup> platných antidumpingových opatrení Komisia dostala žiadosť o začatie revízneho prešetrenia pred uplynutím platnosti týchto opatrení voči ČĽR podľa článku 11 ods. 2 nariadenia Rady (ES) č. 1225/2009 <sup>(5)</sup> (ďalej len „žiadosť o revízne prešetrenie pred uplynutím platnosti“ alebo „žiadosť“).
- (3) Žiadosť podala 22. októbra 2015 Európska panelová federácia (European Panel Federation – ďalej len „EPF“ alebo „žadateľ“) v mene výrobcov, ktorí predstavujú viac než 25 % celkovej výroby preglejky z tropického dreva okoumé v Únii. Žiadosť sa odôvodňuje tým, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne malo za následok opätovný výskyt dumpingu a ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie.

**3. Začatie revízneho prešetrenia pred uplynutím platnosti**

- (4) Keďže Komisia po konzultácii s výborom zriadeným podľa článku 15 ods. 1 základného nariadenia stanovila, že existujú dostatočné dôkazy na začatie revízneho prešetrenia pred uplynutím platnosti, 29. januára 2016 ohlásila oznámením uverejneným v *Úradnom vestníku Európskej únie* <sup>(6)</sup> (ďalej len „oznámenie o začatí prešetrenia“) začatie revízneho prešetrenia pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.

<sup>(2)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1942/2004 z 2. novembra 2004 o uložení konečného antidumpingového cla a konečnom výbere predbežného cla uloženého na dovoz preglejky z tropického dreva okoumé z Čínskej ľudovej republiky (Ú. v. EÚ L 336, 12.11.2004, s. 4).

<sup>(3)</sup> Vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 82/2011 z 31. januára 2011, ktorým sa po preskúmaní pred uplynutím platnosti podľa článku 11 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1225/2009 ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz preglejky z tropického dreva okoumé s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a ukončuje čiastočné predbežné preskúmanie podľa článku 11 ods. 3 nariadenia (ES) č. 1225/2009 (Ú. v. EÚ L 28, 2.2.2011, s. 1).

<sup>(4)</sup> Oznámenie o blížiacom sa uplynutí platnosti určitých antidumpingových opatrení (Ú. v. EÚ C 161, 14.5.2015, s. 8).

<sup>(5)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 1225/2009 z 30. novembra 2009 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskeho spoločenstva (Ú. v. EÚ L 343, 22.12.2009, s. 51). Toto nariadenie bolo zrušené nariadením (EÚ) 2016/1036.

<sup>(6)</sup> Oznámenie o začatí preskúmania pred uplynutím platnosti antidumpingových opatrení uplatniteľných na dovoz preglejky z tropického dreva okoumé s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ C 34, 29.1.2016, s. 5).

#### 4. Prešetrovanie

##### 4.1. Obdobie revízneho prešetrovania a posudzované obdobie

- (5) Prešetrovanie pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu a ujmy prebiehalo v období od 1. januára 2015 do 31. decembra 2015 (ďalej len „obdobie revízneho prešetrovania“ alebo „ORP“). Preskúmanie vývoja relevantného z hľadiska posúdenia pravdepodobnosti pokračovania alebo opakovaného výskytu ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2012 do konca obdobia revízneho prešetrovania (ďalej len „posudzované obdobie“).

##### 4.2. Strany, ktorých sa prešetrovanie týka

- (6) Komisia úradne informovala žiadateľov, ostatných známych výrobcov z Únie, vyvážajúcich výrobcov v ČLR, dovozcov/používateľov, o ktorých bolo známe, že sa ich toto prešetrovanie týka, ako aj orgány ČLR o začatí revízneho prešetrovania pred uplynutím platnosti.
- (7) Zainteresované strany dostali možnosť písomne vyjadriť svoje stanoviská a požiadať o vypočutie v rámci lehoty stanovenej v oznámení o začatí prešetrovania.

##### 4.3. Výber vzorky

- (8) Komisia v oznámení o začatí prešetrovania uviedla, že v súlade s článkom 17 základného nariadenia môže vybrať vzorku zainteresovaných strán.

##### 4.3.1. Výber vzorky vyvážajúcich výrobcov v ČLR

- (9) S výberom vzorky sa v oznámení o začatí preskúmania počítalo vzhľadom na zjavne vysoký počet vyvážajúcich výrobcov v ČLR.
- (10) Komisia požiadala všetkých známych vyvážajúcich výrobcov v ČLR o poskytnutie informácií uvedených v oznámení o začatí prešetrovania, aby mohla rozhodnúť, či je výber vzorky potrebný, a ak je, aby mohla vzorku vybrať. Okrem toho Komisia požiadala zastúpenie Čínskej ľudovej republiky pri Európskej únii, aby identifikovalo a/alebo kontaktovalo iných vyvážajúcich výrobcov, ak existujú, ktorí by mohli mať záujem zúčastniť sa na prešetrovaní.
- (11) Keďže sa prihlásili len dve spoločnosti v ČLR, výber vzorky nebol potrebný.

##### 4.3.2. Výber vzorky výrobcov z Únie

- (12) Komisia v oznámení o začatí prešetrovania uviedla, že predbežne vybrala vzorku výrobcov z Únie. V súlade s článkom 17 ods. 1 základného nariadenia Komisia vybrala vzorku na základe najväčšieho reprezentatívneho objemu výroby, pričom vzala do úvahy aj objem predaja a geografické rozloženie. Táto vzorka pozostávala z piatich výrobcov z Únie. Výrobcovia z Únie zaradení do vzorky predstavovali približne 74 % celkovej výroby Únie počas obdobia revízneho prešetrovania. Komisia vyzvala zainteresované strany, aby vyjadrili pripomienky k predbežnej vzorke. Komisii neboli v stanovenej lehote doručené žiadne pripomienky, predbežná vzorka bola preto schválená. Vzorka sa považuje za reprezentatívnu vzorku výrobného odvetvia Únie.

##### 4.3.3. Výber vzorky neprepojených dovozcov, dotazníky a spolupráca

- (13) S cieľom rozhodnúť o tom, či je výber vzorky potrebný, a ak áno, uskutočniť jej výber, Komisia požiadala všetkých neprepojených dovozcov, aby poskytli informácie uvedené v oznámení o začatí prešetrovania.
- (14) V počiatočnej fáze bolo oslovených 35 známych potenciálnych dovozcov/používateľov, ktorí boli vyzvaní, aby vysvetlili svoje činnosti a prípadne aj vyplnili dotazník na výber vzorky pre neprepojených dovozcov pripojený k oznámeniu o začatí prešetrovania.
- (15) Dotazník predložilo trinásť dovozcov. Všetci z nich uviedli, že nedovážajú preglejku z tropického dreva okoumé z Číny. Preto sa výber vzorky nepovažoval za opodstatnený.

#### 4.4. Dotazníky a overovanie na mieste

- (16) Komisia získala a overila všetky informácie, ktoré považovala za nevyhnutné na to, aby určila pravdepodobnosť pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu, pravdepodobnosť pokračovania alebo opätovného výskytu ujmy a záujem Únie.
- (17) Komisia poslala dotazníky určené pre vyvážajúcich výrobcov dvom spoločnostiam v ČLR uvedeným v odôvodnení 11, dvanástim známym výrobcom v možných analogických krajinách (Gabon, Maroko, Švajčiarsko a Turecko) a piatim výrobcom z Únie zaradeným do vzorky.
- (18) Na dotazník čiastočne odpovedala len jedna spoločnosť v ČLR, pričom úplné zodpovedané dotazníky doručili dvaja výrobcovia v Gabone, jeden výrobca v Maroku a piati výrobcovia z Únie zaradení do vzorky.
- (19) Komisia uskutočnila overovanie v priestoroch týchto spoločností:
- a) Výrobcovia z Únie:
- F.A. MOURIKIS S.A. (Grécko),
  - GARNICA PLYWOOD S.A. (Španielsko),
  - JEAN THÉBAULT SAS (Francúzsko),
  - JOUBERT LES ELIOTS SAS (Francúzsko),
  - JOUBERT ST JEAN D'ANGÉLY SAS (Francúzsko).
- b) Výrobcovia v krajine s trhovým hospodárstvom:
- CEMA BOIS DE L'ATLAS (Maroko).

#### 4.5. Poskytovanie informácií

- (20) Komisia 13. februára oznámila všetkým zainteresovaným stranám základné skutočnosti a úvahy, na základe ktorých plánuje zachovať platné antidumpingové opatrenia, a vyzvala všetky zainteresované strany, aby sa vyjadrili. Neboli predložené žiadne pripomienky.

## B. DOTKNUTÝ VÝROBOK A PODOBNÝ VÝROBOK

### 1. Dotknutý výrobok

- (21) Dotknutý výrobok je rovnaký ako v pôvodnom prešetovaní a je vymedzený takto: preglejka pozostávajúca výlučne z drevených vrstiev, pričom žiadna vrstva nie je hrubšia ako 6 mm a minimálne jedna vonkajšia vrstva z okoumé nie je pokrytá trvalou tenkou vrstvou z iných materiálov, s pôvodom v ČLR, v súčasnosti zaradená pod číselný znak KN ex 4412 31 10 (kód TARIC 4412 31 10 10). Dotknutý výrobok má mnoho rôznych koncových použití. Používa sa v stavebníctve pri stolárstve a tesárstve na drevené obklady a debnenia, výrobu okeníc, izoláciu suterénov, balustrády a na spevňovanie brehov. Takisto sa používa na dekoratívne účely, okrem iného v cestnej doprave (napr. autá, autobusy, karavany, obytné prívesy), v námornej doprave (jachty), pri výrobe nábytku a dverí.
- (22) Existujú dva hlavné typy preglejky z tropického dreva okoumé: preglejka vyrobená výhradne z tropického dreva okoumé („celá z okoumé“) a preglejka s aspoň jednou z vonkajších vrstiev vyrobených z tropického dreva okoumé („potiahnutá okoumé“, prípadne sa môže označovať aj ako „kombi“ alebo „dvojité“). Obe dva hlavné typy preglejky z tropického dreva okoumé vyzerajú na pohľad rovnako. Napriek odlišným mechanickým vlastnostiam majú oba typy rovnaké základné fyzikálne a technické vlastnosti a používajú sa na rovnaké základné účely.

## 2. Podobný výrobok

- (23) Pri prešetrovaní sa zistilo, že rovnaké fyzikálne a technické vlastnosti, ako aj rovnaké základné použitia majú tieto výrobky:
- dotknutý výrobok,
  - výrobok vyrábaný a predávaný v Únii subjektmi výrobného odvetvia Únie.
- (24) Komisia dospela k záveru, že tieto výrobky sú podobné výrobky v zmysle článku 1 ods. 4 základného nariadenia.

### C. PRAVDEPODOBNOŠŤ POKRAČOVANIA ALEBO OPĀTOVNÉHO VÝSKYTU DUMPINGU

#### 1. Predbežné poznámky

- (25) V súlade s článkom 11 ods. 2 základného nariadenia sa preskúmalo, či by uplynutie platnosti existujúcich opatrení pravdepodobne viedlo k pokračovaniu alebo opätovnému výskytu dumpingu.
- (26) Ako sa uvádza v odôvodnení 18, na dotazník čiastočne odpovedala len jedna spoločnosť v ČLR. Táto spoločnosť oznámila, že počas posudzovaného obdobia nevyrábala ani nepredávala preglejku z tropického dreva okoumé.
- (27) Vzhľadom na nespôluprácu iných výrobcov v ČLR Komisia informovala čínske orgány, že v súlade s článkom 18 základného nariadenia sa môžu použiť dostupné údaje. Komisia od čínskych úradov nedostala žiadne pripomienky ani žiadosti o intervenciu úradníka pre vypočutie.
- (28) Na tomto základe a v súlade s článkom 18 ods. 1 základného nariadenia boli zistenia týkajúce sa pravdepodobnosti pokračovania alebo opätovného výskytu dumpingu uvedené ďalej založené na dostupných údajoch, predovšetkým na:
- i) informáciách v žiadosti o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti;
  - ii) štatistických údajoch Eurostatu a údajoch zhromaždených členskými štátmi podľa článku 14 ods. 6 základného nariadenia (ďalej len „databáza podľa článku 14 ods. 6“);
  - iii) verejne dostupných štatistických údajoch Organizácie OSN pre výživu a poľnohospodárstvo (ďalej len „FAO“).
- Čínska databáza vývozných štatistik sa využiť nedala, keďže jej štruktúra kódovania nebola dostatočne presná na získanie užitočných informácií.
- (29) Podľa Eurostatu a databázy podľa článku 14 ods. 6 nedošlo počas obdobia revízneho prešetrovania k dovozu dotknutého výrobku z ČLR, čo znamená, že počas tohto obdobia nemožno na trhu Únie potvrdiť existenciu dumpingu.
- (30) Výpočty dumpingu sa uskutočnili v kontexte pravdepodobnosti opätovného výskytu dumpingu.

#### 2. Vývoj dovozu v prípade zrušenia opatrení

- (31) S cieľom potvrdiť pravdepodobnosť opätovného výskytu dumpingu v prípade zrušenia opatrení sa analyzovali tieto prvky: i) možná úroveň dumpingu na trhu Únie a v iných tretích krajinách; ii) výroba a výrobná kapacita v Číne a iii) atraktivnosť trhu Únie.
- (32) V súlade s článkom 18 základného nariadenia boli zistenia týkajúce sa pravdepodobnosti opätovného výskytu dumpingu uvedené ďalej založené na dostupných údajoch, predovšetkým na zdrojoch uvedených v odôvodnení 28.

**i) Možná úroveň dumpingu na trhu Únie a v iných tretích krajinách***Analogická krajina*

- (33) V pôvodnom prešetrovaní sa štyrom vyvážajúcim výrobcami priznalo trhovohospodárske zaobchádzanie (ďalej len „THZ“). V súlade s článkom 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa normálna hodnota pre zostávajúcich vyvážajúcich výrobcov určí na základe ceny alebo vytvorenej hodnoty v tretej krajine s trhovým hospodárstvom. Na tento účel bolo potrebné vybrať tretiu krajinu s trhovým hospodárstvom (ďalej len „analogická krajina“).
- (34) V pôvodnom prešetrovaní a predchádzajúcom revíznom prešetrovaní bolo ako analogická krajina vybraté Turecko. V oznámení o začatí súčasného revízneho prešetrovania Komisia navrhla použiť ako analogickú krajinu Turecko.
- (35) Komisia hľadala informácie o výrobcami preglejky z tropického dreva okoumé v iných možných analogických krajinách a oslovila známych výrobcov preglejky z tropického dreva okoumé v Gabone, Maroku a Švajčiarsku, pričom ich vyzvala, aby poskytli potrebné informácie.
- (36) Zareagovali dvaja výrobcovia v Gabone a jeden výrobca v Maroku, ktorí poskytli požadované informácie. Žiaden z tureckých výrobcov nespocoval.
- (37) Gabon sa však nepovažoval za vhodnú analogickú krajinu, keďže miestni výrobcovia preglejky z tropického dreva okoumé mali jasnú konkurenčnú výhodu tým, že ťažili z výrazne nižších vstupných nákladov na suroviny<sup>(1)</sup>, výrobok vyrábaný v Gabone na predaj na domácom trhu sa zdal nižšej kvality, domáci trh bol malý, pričom sa naň nedovážala žiadna preglejka z tropického dreva okoumé a dovozné clo bolo vo výške 30 %.
- (38) Maroko sa považovalo za vhodnú analogickú krajinu, pretože aj napriek vysokým dovozným clám dovážalo značné objemy podobného výrobku, ktoré konkurovali výrobkom vyrobeným na domácom trhu.
- (39) Zainteresované strany boli vyzvané, aby predložili svoje pripomienky k tomuto výberu. Neboli doručené žiadne pripomienky.

*Normálna hodnota*

— pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým sa v pôvodnom prešetrovaní priznalo THZ

- (40) Ako sa uvádza v odôvodnení 33 vyššie, v pôvodnom prešetrovaní sa THZ priznalo štyrom vyvážajúcim výrobcami. Vzhľadom na nedostatočnú spoluprácu sa v súlade s článkom 18 základného nariadenia normálna hodnota pre týchto vyvážajúcich výrobcov určila na základe dostupných údajov, konkrétne odhadu uvedeného v žiadosti o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti.

— pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým sa v pôvodnom prešetrovaní nepriznalo THZ

- (41) Jeden marocký výrobca spolupracoval a zaslal vyplnený dotazník. Ako je ďalej uvedené, podľa článku 2 ods. 7 písm. a) základného nariadenia sa normálna hodnota vypočítala na základe informácií overených v priestoroch tohto výrobcu.
- (42) Normálna hodnota sa stanovila v prípade oboch hlavných typov výrobkov opísaných v odôvodnení 22.
- (43) Preskúmalo sa, či domáci predaj podobného výrobku možno považovať za predaj v rámci bežného obchodovania podľa článku 2 ods. 4 základného nariadenia. Postupovalo sa tak, že sa pre podobný výrobok predávaný na marockom trhu stanovil podiel ziskového domáceho predaja nezávislým zákazníkom počas obdobia revízneho prešetrovania.
- (44) Objem ziskového predaja podobného výrobku predstavoval menej ako 80 % celkového objemu predaja podobného výrobku, a teda normálna hodnota bola založená na skutočnej cene na domácom trhu, ktorá sa vypočítala ako vážený priemer len cien ziskového predaja.

<sup>(1)</sup> Okoumé je tropické drevo, ktoré rastie predovšetkým v Gabone a v menšom rozsahu v Rovníkovej Guinei a Kamerune.

*Vývozná cena*

- (45) Ako sa uvádza v odôvodnení 28, keďže čínski výrobcovia nespolupracovali, vývozná cena sa stanovila na základe dostupných skutočností v súlade s článkom 18 základného nariadenia, teda na základe informácií uvedených v žiadosti o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti. Vývozná cena pre oba hlavné typy výrobku opísané v odôvodnení 22 konkrétne vychádzala z viac ako desiatich obchodných ponúk adresovaných počas obdobia revízneho prešetrovania na trh Únie a do iných tretích krajín (a to Bosny a Hercegoviny, Švajčiarska, Turecka, štátov Perzského zálivu a Nórska) predložených e-mailom alebo dostupných v podobe verejných obchodných ponúk na rôznych čínskych webových sídlach, ktoré sú obsiahnuté v žiadosti o revízie prešetrovanie pred uplynutím platnosti. Ceny uvedené v obchodných ponukách boli v rozsahu od 313 EUR/m<sup>3</sup> do 540 EUR/m<sup>3</sup> (CIF). Treba poznamenať, že úrovne týchto cien sa pohybovali v rovnakom rozsahu ako ceny pri dovoze preglejky z tropického dreva okoumé z Číny vykázané v údajoch Eurostatu a v databáze podľa článku 14 ods. 6 po období revízneho prešetrovania (tretí štvrtrok 2016). Hoci dotknuté množstvá boli nepodstatné, táto cenová úroveň potvrdzuje reprezentatívnosť obchodných ponúk pri ich použití na určenie možných cien vývozu preglejky z tropického dreva okoumé z Číny.

*Porovnanie*

- (46) Komisia porovnala normálnu hodnotu a vývoznú cenu stanovenú na základe cien zo závodu pre každý typ výrobku, ako sú opísané v odôvodnení 22. Ak to bolo odôvodnené potrebou zabezpečiť spravodlivé porovnanie, vývozná cena a normálna hodnota sa upravili s cieľom zohľadniť rozdiely, ktoré ovplyvňujú ceny a porovnateľnosť cien, v súlade s článkom 2 ods. 10 základného nariadenia. Ceny sa upravili o dopravné náklady (vnútroštátna a námorná preprava) na základe dostupných údajov v súlade s článkom 18 základného nariadenia, teda informácií uvedených v žiadosti o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti.

*Dumpingové rozpätie*

- (47) Komisia v súlade s článkom 2 ods. 11 a 12 základného nariadenia porovnala váženú priemernú normálnu hodnotu s váženou priemernou vývoznou cenou podľa typu výrobku stanovenou uvedeným spôsobom.

— pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým sa v pôvodnom prešetrovaní priznalo THZ

- (48) Na tomto základe bolo vážené priemerné dumpingové rozpätie vyjadrené ako percentuálny podiel z ceny CIF (náklady, poistenie a prepravné) na hranici Únie, clo nezaplatené, vo výške viac ako 45 % na trhu Únie aj v iných tretích krajinách.

— pre vyvážajúcich výrobcov, ktorým sa v pôvodnom prešetrovaní nepriznalo THZ

- (49) Vážené priemerné dumpingové rozpätie vyjadrené ako percentuálny podiel z ceny CIF (náklady, poistenie a prepravné) na hranici Únie, clo nezaplatené, bolo vo výške viac ako 100 % na trhu Únie aj v iných tretích krajinách.

**ii) Výroba a výrobná kapacita v Číne***Výroba v Číne*

- (50) Keďže čínski výrobcovia nespolupracovali a k dispozícii neboli verejne dostupné informácie, výroba v ČLR sa stanovila na základe odhadov poskytnutých žiadateľom v jeho žiadosti o súčasné revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti, a to na základe jeho najlepších poznatkov o trhu.
- (51) Žiadateľ odhadol výrobu preglejky z tropického dreva okoumé v Číne na základe počtu kmeňov okoumé dovezených do Číny v roku 2014, ktoré sa použili na výrobu preglejky z tropického dreva okoumé. Na základe týchto údajov sa výroba preglejky z tropického dreva okoumé odhadla v rozsahu od minimálne 290 000 m<sup>3</sup> do maximálne 2,9 mil. m<sup>3</sup> v závislosti od typu vyrábaného výrobku, ako sa opisuje v odôvodnení 22, teda od toho, či ide o preglejku celú z okoumé alebo preglejku potiahnutú okoumé. To zodpovedá minimálne 1,5-násobku a maximálne 15-násobku celkovej spotreby Únie.

*Výrobná kapacita v Číne*

- (52) Keďže čínski výrobcovia preglejky z tropického dreva okoumé nespolupracovali a k dispozícii neboli iné dostupné informácie o čínskom odvetví výroby preglejky z tropického dreva okoumé, preskúmala sa situácia

čínskeho odvetvia výroby preglejky z tropického dreva okoumé ako celok (bez ohľadu na typ použitých druhov dreva), ako to bolo aj v predchádzajúcom revíznom prešetrovaní. V súlade s predošlými vyšetrovaniami sa potvrdilo, že preglejku vyrábajú tie isté spoločnosti s využitím toho istého vybavenia bez ohľadu na použité druhy dreva. Počas predchádzajúceho revízneho prešetrovania sa zistilo, že preglejka z tropického dreva okoumé je lukratívnejšia než iné typy preglejky. Pri neprítomnosti opatrení je preto pravdepodobné, že čínski výrobcovia presmerujú svoju výrobu z iných druhov preglejky na lukratívnejšiu preglejku z tropického dreva okoumé.

- (53) Na základe toho svedčia objemy výroby všetkých typov preglejky, ktoré podľa štatistík FAO predstavovali počas obdobia revízneho prešetrovania objem 113 mil. m<sup>3</sup>, o značnej výrobnnej kapacite, ktorá je v Číne potenciálne dostupná. Na podstatné zvýšenie objemu výroby preglejky z tropického dreva okoumé, ktorý by sa dal vyvážať, teda stačí malý presun z iných druhov dreva na okoumé.

### iii) *Atraktivnosť trhu Únie*

- (54) Hlavným prvkom použitým na určenie atraktívnosti trhu Únie, ak by sa zrušili existujúce opatrenia, bola cenová úroveň čínskeho vývozu do tretích krajín v porovnaní s cenovou úrovňou čínskeho vývozu do Únie. Z obchodných ponúk spomínaných vyššie v odôvodnení 45 adresovaných na trh Únie a iných tretích krajín vyplýva, že počas obdobia revízneho prešetrovania bol trh Únie skutočne atraktívny, pretože čínske vývozné ceny preglejky z tropického dreva okoumé pre trh Únie boli vyššie než čínske vývozné ceny pre všetky ostatné tretie trhy, pre ktoré boli obchodné ponuky dostupné, s výnimkou Nórska. Ponúkané vývozné ceny pre trh Únie boli konkrétne približne o 30 % vyššie než ceny pre Bosnu a Hercegovinu a približne o 40 % vyššie než ceny pre Turecko a štáty Perzského zálivu. Keďže neexistovali žiadne štatistiky týkajúce sa čínskeho objemu vývozu preglejky z tropického dreva okoumé do týchto krajín, nebolo možné potvrdiť reprezentatívnosť z hľadiska objemov. V dôsledku vyšších možných vývozných cien do Únie by bol však trh Únie atraktívnejší, keďže vývoz do Únie by sa spájal s vyšším ziskom.
- (55) Okrem toho zaviedli Kórejská republika, Maroko a Turecko antidumpingové clá na dovoz čínskej preglejky (<sup>1</sup>), zatiaľ čo USA v januári 2017 vydali predbežné určenie vyrovnávacích opatrení proti čínskej preglejke. Čínski vyvážajúci výrobcovia teda budú mať obmedzený prístup na tieto trhy a budú obmedzení pri vývoze svojej produkcie alebo presmerovaní svojho vývozu na tieto trhy. V dôsledku toho je trh Únie z hľadiska dovozu čínskej preglejky ešte atraktívnejší.
- (56) Je preto pravdepodobné, že v prípade zrušenia opatrení by sa vzhľadom na značnú výrobnú kapacitu v Číne, ktorá sa dá jednoducho zvýšiť, obnovil čínsky vývoz vo veľkých objemoch na trh Únie. Treba pripomenúť, že pred uložením pôvodných opatrení bol čínsky objem predaja v roku 2004 na trhu Únie vo výške 83 606 m<sup>3</sup>, čo zodpovedá 44 % spotreby Únie počas súčasného obdobia revízneho prešetrovania.

### 3. Záver o pravdepodobnosti opätovného výskytu dumpingu

- (57) Vzhľadom na značnú výrobnú kapacitu dostupnú v Číne, na možnosť čínskych výrobcov jednoducho zvýšiť objem výroby dostupnej na vývoz, na možné vysoké dumpingové ceny na iných tretích trhoch, ako aj na trhu Únie a vzhľadom na atraktívnosť trhu Únie možno dospieť k záveru, že zrušenie opatrení by pravdepodobne viedlo k tomu, že čínski vyvážajúci výrobcovia by znovu vstúpili na trh Únie s dumpingovými cenami a so značnými množstvami. Usudzuje sa preto, že existuje pravdepodobnosť opätovného výskytu dumpingu, ak by sa umožnilo, aby platnosť súčasných antidumpingových opatrení uplynula.

### D. VYMEDZENIE VÝROBNÉHO ODVETVIA ÚNIE

- (58) V rámci Únie vyrábajú podobný výrobok trinásť známi výrobcovia vo Francúzsku, Grécku, Maďarsku, Taliansku a Španielsku. Celková výroba Únie sa odhaduje na 162 000 m<sup>3</sup>. Výrobcovia z Únie, ktorí tvoria celkovú výrobu Únie, predstavujú výrobné odvetvie Únie v zmysle článku 4 ods. 1 základného nariadenia.
- (59) Ako sa uvádza v odôvodnení 12, vybratá bola vzorka piatich výrobcov z Únie, ktorí predstavujú 74 % celkovej výroby Únie počas obdobia revízneho prešetrovania.

(<sup>1</sup>) Kód HS 4412 31.



## E. SITUÁCIA NA TRHU ÚNIE

## 1. Spotreba v Únii

- (60) Spotreba preglejky z tropického dreva okoumé v Únii sa stanovila na základe objemu predaja výrobcov z Únie, ktorí podali žiadosť, a iných výrobcov z Únie na trhu Únie a objemu dovozu z tretích krajín do Únie na základe údajov Eurostatu.
- (61) Spotreba v Únii sa v posudzovanom období vyvíjala takto:

Tabuľka 1

## Spotreba v Únii

	2012	2013	2014	ORP
Celková spotreba v Únii (v m <sup>3</sup> )	181 749	176 005	175 652	188 727
Index (2012 = 100)	100	97	97	104

Zdroj: Žiadosť o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti, Eurostat, overené odpovede na dotazník.

- (62) V rokoch 2012 až 2013 sa spotreba Únie znižovala. V rokoch 2012 až 2014 sa klesajúci trend postupne ustálil a počas obdobia revízneho prešetrovania spotreba začala opäť stúpať, čo je prejavom mierneho zlepšenia v niektorých priemyselných činnostiach. V dôsledku toho sa spotreba v Únii počas posudzovaného obdobia mierne zvýšila o 4 %.
- (63) Treba to však vnímať z hľadiska vývoja po predchádzajúcom revíznom prešetrovaní. V čase od obdobia revízneho prešetrovania predchádzajúceho revízneho prešetrovania (od 1. októbra 2008 do 30. septembra 2009) do ORP súčasného revízneho prešetrovania sa spotreba Únie celkovo znížila o 35 % (z 291 421 m<sup>3</sup> počas ORP predchádzajúceho revízneho prešetrovania na 188 727 m<sup>3</sup> počas ORP súčasného revízneho prešetrovania), a to aj napriek mierne rastúcemu trendu počas súčasného posudzovaného obdobia. Celkový klesajúci trend, ktorý sa v skutočnosti začal už pred predchádzajúcim revíznym prešetrovaním, sa vysvetlil tým, že preglejka z tropického dreva okoumé bola do určitej miery nahradená inými druhmi tropického dreva. Ku klesajúcemu trendu v dopyte po preglejke z tropického dreva okoumé v Únii však prispeli aj hospodárska kríza a následný pokles určitých priemyselných činností vrátane výstavby, námornej oblasti a oblasti ľahkých úžitkových vozidiel/vozidiel na cestovný ruch.

## 2. Objem, ceny a podiel dovozu z ČLR na trhu

## 2.1. Objem dovozu z ČLR a jeho podiel na trhu

Tabuľka 2

## Objem a podiel dovozu z ČLR na trhu

	2012	2013	2014	ORP
Objem dovozu (v m <sup>3</sup> )	1 043	0	62	0
Index (2012 = 100)	100	0	6	0
Podiel na trhu (v %)	0,57	0,00	0,04	0,00

Zdroj: Eurostat.

- (64) Počas posudzovaného obdobia pôvodného prešetrovania sa podiel dovozu z Číny na trhu prudko zvýšil v podstate z nuly na 18,7 % <sup>(1)</sup>. Počas ORP predchádzajúceho revízneho prešetrovania sa následne znížil na 4,3 % (12 620 m<sup>3</sup>) <sup>(2)</sup>. Počas posudzovaného obdobia súčasného revízneho prešetrovania sa dovoz z Číny prakticky zastavil, pričom výnimkou bol len rok 2012, keď objem čínskeho dovozu dosiahol približne 1 000 m<sup>3</sup>.

## 2.2. Ceny dovozu a cenové podhodnotenie

Tabuľka 3

### Priemerná cena dovozu z ČĽR a cenové podhodnotenie

	2012	2013	2014	ORP
Priemerná cena (v EUR/m <sup>3</sup> )	549	0,00	168	0,00
Index (2012 = 100)	100	0	31	0

Zdroj: Eurostat.

- (65) Významné objemy dovozu z Číny sa zaznamenali len v roku 2012. V tomto roku bola priemerná cena čínskeho dovozu 549 EUR/m<sup>3</sup>, čo je podstatne menej ako ceny výrobného odvetvia Únie v tom istom roku (756 EUR/m<sup>3</sup>).

## 3. Dovoz z iných tretích krajín

Tabuľka 4

### Objemy dovozu, podiely na trhu a ceny z iných tretích krajín

	2012	2013	2014	ORP
<b>Gabon</b>	<b>40 467</b>	<b>43 964</b>	<b>41 029</b>	<b>42 711</b>
Index (2012 = 100)	100	109	101	106
Podiel na trhu (v %)	22,3	25,0	23,4	22,6
Priemerná cena (v EUR/m <sup>3</sup> )	628,64	625,76	636,40	645,32
Index (2012 = 100)	100	100	101	103
<b>Maroko</b>	<b>15 431</b>	<b>7 298</b>	<b>5 182</b>	<b>4 492</b>
Index (2012 = 100)	100	47	34	29
Podiel na trhu (v %)	8,5	4,1	3,0	2,4
Priemerná cena (v EUR/m <sup>3</sup> )	662,27	678,51	696,75	700,81
Index (2012 = 100)	100	102	105	106

<sup>(1)</sup> Pozri odôvodnenie 77 v nariadení Komisie (ES) č. 988/2004 zo dňa 17. mája 2004, ktorým sa zavádza predbežné antidumpingové clo na dovozy preglejky z tropického dreva okoumé pôvodom z Čínskej ľudovej republiky (Ú. v. EÚ L 181, 18.5.2004, s. 5).

<sup>(2)</sup> Pozri odôvodnenia 42 a 43 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 82/2011.

	2012	2013	2014	ORP
<b>Iné tretie krajiny (*)</b>	<b>774</b>	<b>549</b>	<b>1 550</b>	<b>78</b>
<i>Index (2012 = 100)</i>	100	71	200	10
Podiel na trhu (v %)	0,4	0,3	0,9	0,0
Priemerná cena (v EUR/m <sup>3</sup> )	545,80	572,55	576,47	842,50
<i>Index (2012 = 100)</i>	100	105	106	154
<b>Iné tretie krajiny spolu</b>	<b>56 672</b>	<b>51 812</b>	<b>47 761</b>	<b>47 281</b>
<i>Index (2012 = 100)</i>	100	91	84	83
Podiel na trhu (v %)	31,2	29,4	27,2	25,1
Priemerná cena (v EUR/m <sup>3</sup> )	636,66	632,63	641,01	650,92
<i>Index (2012 = 100)</i>	100	99	101	102

(\*) Okrem Gabonu a Maroka

Zdroj: Eurostat.

- (66) Počas posudzovaného obdobia pochádzal dovoz z tretích krajín takmer výlučne z Gabonu a Maroka, pričom podiel iných tretích krajín bol zanedbateľný. Dovoz z Gabonu a Maroka do Únie sa postupne znižoval z 55 899 m<sup>3</sup> v roku 2012 na približne 47 203 m<sup>3</sup> počas obdobia revízneho prešetrovania, teda o 16 %. Keďže spotreba Únie sa zvýšila len o 4 % (pozri odôvodnenie 62 a tabuľku 1), zodpovedajúci podiel Gabonu a Maroka na trhu sa znížil ešte viac, t. j. z 30,8 % v roku 2012 na 25,0 % počas obdobia revízneho prešetrovania alebo o 5,7 percentuálneho bodu.
- (67) Počas posudzovaného obdobia súčasného vyšetrovania boli ceny dovozu z Gabonu a Maroka priemerne o 16 až 17 % nižšie než predajné ceny výrobného odvetvia Únie na trhu Únie (pozri tabuľku 8). V porovnaní s cenami dovozu z Číny v roku 2012 (jediný rok počas posudzovaného obdobia, keď Čína do Únie vyviezla podstatné množstvá) boli ceny dovozu z týchto krajín priemerne o 16 % vyššie ako čínske dovozné ceny.
- (68) Ak sa na situáciu pozrieme konkrétnejšie, Gabon má z tretích krajín najväčší vývoz do Únie. Objemy dovozu z Gabonu sa zvýšili zo 40 467 m<sup>3</sup> v roku 2012 na 42 711 m<sup>3</sup> počas obdobia revízneho prešetrovania, t. j. o 6 %. Tento nárast sa premietol do mierneho zvýšenia jeho podielu na trhu z 22,3 % v roku 2012 na 22,6 % v období revízneho prešetrovania, t. j. o 0,3 percentuálneho bodu. Priemerné ceny dovozu z Gabonu boli o 17 až 18 % nižšie ako ceny výrobného odvetvia Únie (pozri tabuľku 8), boli však vyššie ako priemerné ceny dovozu z Číny v roku 2012, čo bol jediný rok s významnými objemami dovozu z tejto krajiny na trh Únie. Takisto boli vyššie ako možné ceny dovozu z Číny na základe obchodných ponúk počas obdobia revízneho prešetrovania spomínaných v odôvodnení 45. Zvýšili sa mierne zo 628,64 EUR/m<sup>3</sup> v roku 2012 na 645,32 EUR/m<sup>3</sup> v období revízneho prešetrovania, čo zodpovedá zvýšeniu o 3 %.
- (69) Pokiaľ ide o Maroko, objem jeho dovozu sa počas posudzovaného obdobia značne znížil (z 15 431 m<sup>3</sup> v roku 2012 na 4 492 m<sup>3</sup> počas ORP). V súlade s tým sa znížil podiel na trhu z 8,5 % v roku 2012 na 2,4 % počas obdobia revízneho prešetrovania. Ceny dovozu z Maroka boli vyššie ako ceny dovozu z Číny v roku 2012 a vyššie ako možné ceny dovozu na základe obchodných ponúk počas obdobia revízneho prešetrovania spomínaných v odôvodnení 45.

#### 4. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

##### 4.1. Všeobecné poznámky

- (70) V súlade s článkom 3 ods. 5 základného nariadenia Komisia preskúmala všetky hospodárske faktory a ukazovatele, ktoré majú vplyv na stav výrobného odvetvia Únie.
- (71) Ako sa spomína v odôvodnení 12, na stanovenie ujmy sa použil výber vzorky.
- (72) Komisia na účely stanovenia ujmy rozlišovala medzi makroekonomickými a mikroekonomickými ukazovateľmi ujmy. Komisia vyhodnotila makroekonomické ukazovatele súvisiace s celým výrobným odvetvím Únie na základe informácií poskytnutých žiadateľom v žiadosti o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti a v odpovediach od výrobcov z Únie zaradených do vzorky. Komisia vyhodnotila mikroekonomické ukazovatele týkajúce sa len spoločností zaradených do vzorky na základe údajov z vyplnených dotazníkov výrobcov z Únie zaradených do vzorky. V prípade oboch súborov údajov sa konštatovalo, že sú reprezentatívne z hľadiska hospodárskej situácie výrobného odvetvia Únie.
- (73) Makroekonomické ukazovatele sú: výroba, výrobná kapacita, využitie kapacity, objem predaja, podiel na trhu, rast, zamestnanosť, produktivita, veľkosť dumpingového rozpätia a zotavenie po dumpingu z minulosti.
- (74) Mikroekonomické ukazovatele sú: priemerné jednotkové ceny, jednotkové náklady, náklady práce, zásoby, ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získavať kapitál.

##### 4.2. Makroekonomické ukazovatele

###### 4.2.1. Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

- (75) Celková výroba v Únii, výrobná kapacita a využitie kapacity sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 5

#### Výroba, výrobná kapacita a využitie kapacity

	2012	2013	2014	ORP
Objem výroby (v m <sup>3</sup> )	143 729	145 002	146 287	147 767
Index (2012 = 100)	100	101	102	103
Výrobná kapacita (v m <sup>3</sup> )	179 561	182 583	184 388	184 738
Index (2012 = 100)	100	102	103	103
Využitie kapacity (v %)	80	79	79	80
Index (2012 = 100)	100	99	99	100

Zdroj: Žiadosť o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti, overené odpovede na dotazník.

- (76) Počas posudzovaného obdobia sa výroba mierne zvýšila zo 143 729 m<sup>3</sup> v roku 2012 na 147 767 m<sup>3</sup> počas ORP, t. j. o 3 %. Tento nárast sa prejavil v miernom zlepšení na trhu s tropickým drevom okoumé v Únii, ako sa uvádza v odôvodnení 62. Napriek tomuto miernemu nárastu zostal objem výroby výrobného odvetvia Únie pod objemami zistenými počas obdobia prešetrovania pôvodného prešetrovania a počas ORP prechádzajúceho revízneho prešetrovania, t. j. pod 267 591 m<sup>3</sup>. Odrazil sa tu pokles spotreby na trhu a to, že výroba sa uskutočňuje predovšetkým na základe objednávok.

- (77) Výrobná kapacita sa mierne zvýšila v súlade s objemom výroby, a to približne zo 179 561 m<sup>3</sup> v roku 2012 na 184 738 m<sup>3</sup> počas ORP, t. j. o 3 %. Táto kapacita je však na podstatne nižšej úrovni ako pri predchádzajúcom revíznom prešetrovaní, t. j. o 68 % nižšia ako 577 205 m<sup>3</sup> zistených počas ORP predchádzajúceho revízneho prešetrovania. Je to dôsledkom ukončenia činnosti mnohých výrobcov preglejky z tropického dreva okomé z Únie vrátane najväčšieho výrobcu v Únii Plysolol, ako aj zníženia výroby výrobcov z Únie, ktorí zatiaľ neukončili činnosť.
- (78) Od prispôsobenia výrobných kapacít nižšej miere spotreby, ku ktorému došlo prevažne pred posudzovaným obdobím, bola miera využívania kapacity stabilná a na vyššej úrovni v porovnaní s mierami zistenými počas ORP predchádzajúceho revízneho prešetrovania (41 %) <sup>(1)</sup>.

#### 4.2.2. Objem predaja a podiel na trhu

- (79) Objem predaja a podiel na trhu výrobného odvetvia Únie sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 6

#### Objem predaja a podiel na trhu

	2012	2013	2014	ORP
Objem predaja (v m <sup>3</sup> )	124 033	124 193	127 829	141 446
Index (2012 = 100)	100	100	103	114
Podiel na trhu (v %)	68,2	70,6	72,8	74,9

Zdroj: Žiadosť o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti, overené odpovede na dotazník.

- (80) Objem predaja sa počas posudzovaného obdobia zvýšil zo 124 033 m<sup>3</sup> v roku 2012 na približne 141 446 m<sup>3</sup> počas obdobia revízneho prešetrovania, t. j. o 14 %, čo je viac ako zvýšenie spotreby o 4 % opísané v odôvodnení 62. Nárast objemu predaja, keď sa berie do úvahy aj paralelné zníženie dovozu z iných tretích krajín opísané v odôvodnení 66, teda prispel k nárastu podielu výrobného odvetvia Únie na trhu zo 68,2 % v roku 2012 na 74,9 % počas obdobia revízneho prešetrovania. Úroveň tohto podielu na trhu však stále zaostáva za podielom výrobného odvetvia Únie na trhu vo výške 80,2 % počas ORP predchádzajúceho revízneho prešetrovania.

#### 4.2.3. Rast

- (81) Zatiaľ čo spotreba Únie sa počas posudzovaného obdobia zvýšila o 4 %, objem predaja výrobného odvetvia Únie sa zvýšil o niečo viac, t. j. o 14 %, čo sa prejavilo v zvýšení podielu na trhu o 6,7 percentuálneho bodu.

#### 4.2.4. Zamestnanosť a produktivita

- (82) Zamestnanosť a produktivita sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 7

#### Zamestnanosť a produktivita

	2012	2013	2014	ORP
Počet zamestnancov	543	480	470	492
Index (2012 = 100)	100	88	87	91

<sup>(1)</sup> Pozri odôvodnenie 50 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 82/2011.

	2012	2013	2014	ORP
Produktivita (m <sup>3</sup> /zamestnanca)	265	302	311	300
Index (2012 = 100)	100	114	118	113

Zdroj: Žiadosť o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti, overené odpovede na dotazník.

- (83) Zamestnanosť vo výrobnom odvetví Únie sa od roku 2012 do roku 2014 celkovo znížila o 13 % a následne sa mierne zvýšila (o 4 %) od roku 2014 do obdobia revízneho prešetrovania. Celkovo sa počas posudzovaného obdobia znížila o 9 %. V dôsledku ukončenia činnosti a reštrukturalizácie spoločností bola miera zamestnanosti počas posudzovaného obdobia len na približne polovičnej úrovni oproti ORP predchádzajúceho revízneho prešetrovania (983 osôb).
- (84) Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 76, objem výroby sa počas posudzovaného obdobia zvýšil o 3 %. V súlade s tým sa produktivita meraná ako ročný výstup (v metroch kubických) na zamestnanca počas posudzovaného obdobia zvýšila o 13 %. Odráža to skutočnosť, že výroba sa mierne zvýšila, zatiaľ čo úroveň zamestnanosti sa znížila. Poukazuje to na vyššiu efektívnosť a lepšie výsledky reštrukturalizácie výrobcov z Únie.

#### 4.2.5. Rozsah dumpingového rozpätia a zotavenie z minulého dumpingu

- (85) Ako sa spomína v odôvodnení 29, počas ORP sa neuskutočnil žiaden dovoz dotknutého výrobku z ČĽR. V tomto období preto nemožno na trhu Únie zistiť žiaden dumping a takisto nemožno vyhodnotiť rozsah dumpingového rozpätia. Počas posudzovaného obdobia teda nedošlo k žiadnemu priamemu cenovému tlaku na trh Únie. Možno z toho vyvodíť, že antidumpingové opatrenia boli vo všeobecnosti efektívne.

### 4.3. Mikroekonomické ukazovatele

#### 4.3.1. Ceny a faktory ovplyvňujúce ceny

- (86) Priemerné predajné ceny výrobného odvetvia Únie účtované neprepojeným zákazníkom v Únii sa v posudzovanom období vyvíjali takto:

Tabuľka 8

#### Priemerné predajné ceny a jednotkové náklady

	2012	2013	2014	ORP
Priemerná jednotková predajná cena v Únii (EUR/m <sup>3</sup> )	756	760	771	780
Index (2012 = 100)	100	101	102	103
Jednotkové výrobné náklady (EUR/m <sup>3</sup> )	783	762	759	778
Index (2012 = 100)	100	97	97	99

Zdroj: Overené vyplnené dotazníky.

- (87) Priemerná jednotková predajná cena výrobného odvetvia Únie neprepojeným zákazníkom v Únii sa v posudzovanom období zvýšila o 3 %. Táto cenová úroveň však bola nižšia ako cenová úroveň zistená v predchádzajúcom revíznom prešetrovaní, pri ktorom sa zaznamenal nárast zo 786 EUR/m<sup>3</sup> v roku 2006 na 887 EUR/m<sup>3</sup> počas obdobia revízneho prešetrovania, pričom najvyššia cena 930 EUR/m<sup>3</sup> bola dosiahnutá v roku 2008 <sup>(1)</sup>.

<sup>(1)</sup> Pozri odôvodnenie 53 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 82/2011 z 31. januára 2011.

- (88) Počas posudzovaného obdobia sa jednotkové výrobné náklady mierne znížili o 1 %.
- (89) Komisia zistila, že výrobné odvetvie Únie sa prispôbovalo horšej trhovej situácii tým, že v porovnaní s ORP prechádzajúceho revízneho prešetrovania znižovalo svoju výrobnú kapacitu a výrobné náklady. Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 77, súčasťou bolo ukončenie činnosti veľkých výrobcov z Únie a obmedzenie výroby ešte pred posudzovaným obdobím a zlepšovanie produktivity počas posudzovaného obdobia, ako sa uvádza v odôvodnení 84.

#### 4.3.2. Náklady práce

- (90) Priemerné náklady práce výrobného odvetvia Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjali takto:

Tabuľka 9

#### Náklady práce

	2012	2013	2014	ORP
Priemerné náklady práce na zamestnanca (EUR)	32 266	33 259	33 516	32 638
Index (2012 = 100)	100	103	104	101

Zdroj: Overené vyplnené dotazníky.

- (91) V období medzi rokom 2012 a ORP boli priemerné náklady práce na zamestnanca pre výrobcov z Únie zaradených do vzorky stabilné. Zvýšili sa len mierne o 1 %.

#### 4.3.3. Zásoby

- (92) Stav zásob výrobného odvetvia Únie sa počas posudzovaného obdobia vyvíjal takto:

Tabuľka 10

#### Zásoby

	2012	2013	2014	ORP
Konečný stav zásob (v m <sup>3</sup> )	10 172	10 780	12 060	7 661
Index (2012 = 100)	100	106	119	75
Konečné zásoby ako percentuálny podiel výroby	9	9	10	7
Index (2012 = 100)	100	106	117	73

Zdroj: Overené vyplnené dotazníky.

- (93) Ako sa už zistilo počas pôvodného prešetrovania, preglejka z tropického dreva okoumé sa bežne vyrába na objednávku, a stav zásob je preto zvyčajne nízky. Počas posudzovaného obdobia prechádzajúceho revízneho prešetrovania sa však stav zásob zvýšil a počas ORP predchádzajúceho revízneho prešetrovania dosiahol úroveň 6 589 m<sup>3</sup> v dôsledku poklesu objemov predaja. Počas posudzovaného obdobia súčasného revízneho prešetrovania zásoby naďalej zostali na pomerne vysokej úrovni a poklesli len počas súčasného ORP. V každom prípade však stále zostali nad úrovňou, ktorá by sa dala primerane považovať za úroveň zodpovedajúcu množstvu predaného, ale zatiaľ nedodaného tovaru.

- (94) Konečný stav zásob sa počas posudzovaného obdobia celkovo znížil o 25 %. Konečné zásoby ako percentuálny podiel výroby klesli z 9 % v roku 2012 na 7 % počas obdobia revízneho prešetrovania, teda o 2 percentuálne body.

#### 4.3.4. Ziskovosť, peňažný tok, investície, návratnosť investícií a schopnosť získať kapitál

Tabuľka 11

#### Ziskovosť, peňažný tok, investície a návratnosť investícií, schopnosť získať kapitál

	2012	2013	2014	ORP
Ziskovosť predaja v Únii neprepojeným zákazníkom (% z obratu z predaja)	- 3,5	- 0,2	1,6	0,3
Index (2012 = 100)	100	195	247	208
Peňažný tok (EUR)	2 212 306	3 019 172	3 020 670	1 614 559
Index (2012 = 100)	100	136	137	73
Investície (EUR)	665 967	3 052 041	9 226 166	1 991 786
Index (2012 = 100)	100	458	1 385	299
Návratnosť investícií (v %)	- 8,2	- 0,4	3,9	0,7
Index (2012 = 100)	100	195	247	208

Zdroj: Overené vyplnené dotazníky.

- (95) Komisia stanovila ziskovosť výrobcov z Únie zaradených do vzorky vyjadrením čistého zisku pred zdanením z predaja podobného výrobku neprepojeným zákazníkom v Únii ako percentuálneho podielu obratu z tohto predaja. Počas celého posudzovaného obdobia bola ziskovosť výrobného odvetvia Únie veľmi nízka. Na začiatku posudzovaného obdobia bola záporná a na mierne kladnú sa zmenila až v roku 2014 a počas obdobia revízneho prešetrovania. Celkovo sa zlepšila z - 3,5 % v roku 2012 na 0,3 % počas obdobia revízneho prešetrovania. Táto úroveň je výrazne nižšia ako úroveň zistená v prechádzajúcom revíznom prešetrovaní, kde sa pohybovala od 4,3 % do 9,8 %. Ako sa vysvetľuje v odôvodneniach 86 až 89 vyššie, zlepšenie ziskovosti vyplývalo z mierneho zvýšenia predajných cien a objemov predaja a tiež z mierneho zníženia nákladov na výrobu, ktoré bolo čiastočne následkom zlepšenia produktivity.
- (96) Čistý peňažný tok predstavuje schopnosť výrobného odvetvia Únie financovať svoju činnosť. Peňažný tok sa v rokoch 2012 až 2014 zvýšil a počas obdobia revízneho prešetrovania sa znížil, pričom klesol na úroveň nižšiu ako v roku 2012. Peňažný tok v absolútnom vyjadrení bol počas celého posudzovaného obdobia celkovo na nízkej úrovni, pričom bol výrazne nižší ako počas posudzovaného obdobia prechádzajúceho revízneho prešetrovania, kde sa pohyboval v rozsahu od 10,5 mil. EUR do 15,9 mil. EUR. Nízka úroveň peňažného toku je v súlade s nízkou ziskovosťou zaznamenanou počas posudzovaného obdobia súčasného revízneho prešetrovania.
- (97) V súvislosti so zmenšovaním rozsahu výrobného odvetvia Únie boli investície na začiatku posudzovaného obdobia (2012) na veľmi nízkej úrovni a podstatne pod úrovňou zistenou počas predchádzajúceho revízneho prešetrovania, ako aj pod úrovňou potrebnou na kompenzáciu odpisov dlhodobého majetku. V rokoch 2013 až 2014 dosiahli porovnateľnú úroveň ako počas predchádzajúceho revízneho prešetrovania (v rozsahu od 3,6 mil. EUR do 8,1 mil. EUR), ale počas ORP súčasného revízneho prešetrovania opäť poklesli.



- (98) Návravnosť investícií je zisk vyjadrený ako percentuálny podiel z čistej účtovnej hodnoty dlhodobého majetku. Rovnako ako v prípade ostatných finančných ukazovateľov aj návratnosť investícií z výroby a predaja podobného výrobku vykazovala v rokoch 2012 a 2013 záporné hodnoty a v roku 2014 a počas ORP mierne kladné výsledky v súlade s vývojom ziskovosti. Celkovo sa návratnosť investícií v posudzovanom období zvýšila z - 8,2 % na 0,7 %.
- (99) Pokiaľ ide o schopnosť získavať kapitál, v dôsledku nízkeho zisku výrobného odvetvia Únie a jeho slabej schopnosti generovať hotovosť bol nárast vnútorne vytváraných finančných zdrojov veľmi malý. V súlade s tým sa oproti prechádzajúcemu revíznemu prešetrovaniu zhoršila aj schopnosť získavať kapitál. V niektorých prípadoch to malo vplyv na schopnosť realizovať investície.

## 5. Záver o ujme

- (100) Analýza poukázala na krehkú situáciu výrobného odvetvia Únie. Po poklese spotreby na trhu Únie po prechádzajúcom revíznom prešetrovaní, ako sa opisuje v odôvodnení 62, bolo výrobné odvetvie Únie nútené sa prispôbiť zhoršeným trhovým podmienkam, ktoré sa zlepšili až počas obdobia revízneho prešetrovania. Únia reagovala reštrukturalizáciou a výraznou racionalizáciou, ktoré v porovnaní s prechádzajúcim revíznym prešetrovaním viedli k ukončeniu činnosti mnohých výrobcov z Únie, výraznému poklesu zamestnanosti, ako aj podstatnému zníženiu výrobných kapacít a objemu výroby. Tieto snahy začali mať pozitívny vplyv ku koncu posudzovaného obdobia súčasného revízneho prešetrovania, keď sa produktivita, predaj, podiel na trhu a ziskovosť výrobného odvetvia Únie znovu zvýšili. Proces zotavenia výrobného odvetvia Únie je však pomalý a je stále len v začiatkoch, keďže zisk dosiahnutý počas obdobia revízneho prešetrovania bol v porovnaní so ziskami dosahovanými počas posudzovaného obdobia predchádzajúceho revízneho prešetrovania veľmi nízky.

## F. PRAVDEPODOBNOŠŤ OPĀTOVNÉHO VÝSKYTU ALEBO POKRAČOVANIA UJMY

- (101) Počas prechádzajúceho revízneho prešetrovania sa dospelo k záveru, že uplynutie platnosti opatrení by pravdepodobne viedlo k opätovnému výskytu ujmy spôsobenej výrobnému odvetviu Únie dumpingovým dovozom dotknutého výrobku z Číny (!).
- (102) Od prechádzajúceho revízneho prešetrovania sa pritom trh s preglejkou z tropického dreva okoumé v Únii zhoršil a znížila sa spotreba, ako sa uvádza v odôvodnení 63 vyššie. Zotavenie zaznamenané počas predchádzajúceho revízneho prešetrovania sa teda následne zvrátilo a vo výrobnom odvetví Únie došlo k viacerým ukončeniam činnosti. Až počas posledných dvoch rokov posudzovaného obdobia súčasného revízneho prešetrovania sa výrobné odvetvie Únie znovu vrátilo k dosahovaniu ziskov, pričom zisky boli stále veľmi nízke a počas ORP len mierne nad prahom rentability.
- (103) Súčasný revízny prešetrovanie poukázalo na krehkú situáciu výrobného odvetvia Únie. Ak by sa teda z Číny znovu začali na trh Únie dovážať výrobky s dumpingovými a nízkymi cenami, výrobné odvetvie Únie by bolo mimoriadne zraniteľné. Je preto veľmi pravdepodobné, že ak by sa umožnilo uplynutie platnosti opatrení, spôsobilo by to opätovnú podstatnú ujmu. Toto hodnotenie podporuje viacero skutočností.
- (104) Po prvé, ako sa opisuje v odôvodneniach 52 a 53 vyššie, vzhľadom na značné výrobné kapacity čínskych vyvážajúcich výrobcov, veľkú odhadovanú voľnú kapacitu v Číne a atraktivnosť trhu Únie je pravdepodobné, že ak by neexistovali žiadne opatrenia, Čína by nadviazala na predošlý dovoz vo výrazných množstvách. Potenciál čínskych vyvážajúcich výrobcov rýchlo zvýšiť svoju výrobu a vývoz preglejky z tropického dreva okoumé možno vyvodit' z pripomenutia skutočnosti, že počas pôvodného prešetrovania boli čínski vyvážajúci výrobcovia schopní zvýšiť svoj vývoz na trh Únie približne z 9 500 m<sup>3</sup> na viac ako 83 500 m<sup>3</sup> len za necelé tri roky (od roku 2001 do polovice roku 2003).
- (105) Nezistili sa žiadne skutočnosti, ktoré by naznačovali, že sa používanie dreva okoumé pri výrobe preglejky stabilne nahradilo inými druhmi dreva. Počas vyšetrovania sa zistilo, že čínski výrobcovia na výrobu preglejky stále používajú drevo okoumé, ako sa uvádza v odôvodnení 51 vyššie, vzhľadom na značný objem výroby preglejky z tropického dreva okoumé k dispozícii v Číne. V dôsledku zavedených antidumpingových cieľ sa počas posudzovaného obdobia dovoz z Číny takmer zastavil, ako však potvrdzuje vyšetrovanie, počas tohto obdobia na trhu Únie bol dopyt po preglejke z tropického dreva okoumé.

(!) Pozri odôvodnenia 64 až 72 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 82/2011.

- (106) Po druhé, pokiaľ ide o pravdepodobnú cenovú úroveň, pri ktorej by čínski vyvážajúci výrobcovia vyvážali na trh Únie, keďže sa počas obdobia revízneho prešetrovania neuskutočnil žiaden dovoz z Číny, táto cenová úroveň vychádzala z obchodných ponúk adresovaných na trh Únie a iným tretím krajinám, ktoré boli uvedené v žiadosti o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti, ako sa opisuje v odôvodnení 45. Na základe toho by ceny boli v rozsahu od 313 EUR/m<sup>3</sup> do 540 EUR/m<sup>3</sup>. Reprezentatívnosť týchto cenových údajov sa potvrdila na základe cenovej úrovne zaznamenatej v databáze podľa článku 14 ods. 6 po ORP súčasného revízneho prešetrovania, ako sa spomína v odôvodnení 45.
- (107) Z toho vyplýva, že ceny dovozu z Číny by podhodnotili ceny výrobného odvetvia Únie priemerne o viac ako 100 %.
- (108) Pri pravdepodobnom scenári, keby sa znovu začal dovoz dotknutého výrobku z Číny na trh Únie pri dumpingových cenách výrazne nižších, ako sú ceny výrobného odvetvia Únie, a vo významných množstvách, výrobné odvetvie Únie by si nedokázalo zachovať svoju súčasnú cenovú úroveň. Toto pravdepodobné zníženie cien by skutočne ohrozilo súčasné, stále slabé zotavovanie výrobného odvetvia Únie, ktoré by sa rýchlo dostalo do strát.
- (109) Okrem toho by výrobné odvetvie Únie rýchlo prišlo o predaj a podiel na trhu Únie a následne by sa znížila aj výroba. V dôsledku toho by sa znovu znížila aj miera využívania kapacít, ktorá sa vrátila na prípustnú úroveň až po procese výrazných reštrukturalizácií. Takýto vývoj by pravdepodobne viedol k ďalšiemu ukončovaniu činnosti výrobcov z Únie. S ohľadom na stále krehkú situáciu výrobného odvetvia Únie sa v skutočnosti nedá vylúčiť ani to, že by bola ohrozená samotná existencia tohto výrobného odvetvia v Únii.
- (110) Na základe skutočností uvedených vyššie sa dospelo k záveru, že v prípade uplynutia platnosti opatrení je pravdepodobný rýchly opätovný výskyt ujmy spôsobenej obnoveným dumpingovým dovozom dotknutého výrobku z Číny.

## G. ZÁUJEM ÚNIE

### 1. Predbežné poznámky

- (111) V súlade s článkom 21 základného nariadenia Komisia skúmala, či by zachovanie existujúcich opatrení voči Číne bolo v rozpore so záujmom Únie ako celku. Určenie záujmu Únie sa zakladalo na posúdení všetkých jednotlivých dotknutých záujmov vrátane záujmov výrobného odvetvia Únie, dovozcov a používateľov.

### 2. Záujem výrobného odvetvia Únie

- (112) Zachovaním antidumpingových opatrení týkajúcich sa dovozu dotknutého výrobku z Číny by sa zlepšila možnosť výrobného odvetvia Únie dosiahnuť primeranú úroveň ziskovosti, keďže by sa tým pomohlo výrobnému odvetviu Únie udržať ceny na primeranej úrovni tak, aby pokrývali náklady na výrobu. Opatreniami by sa zabránilo čínskym vyvážajúcim výrobcom podstatne zvýšiť objemy ich vývozu pri nízkych a dumpingových cenách, ktorými by dokázali vytlačiť výrobné odvetvie Únie z trhu. Je totiž jednoznačne pravdepodobné, že dôjde k opätovnému výskytu poškodzujúceho dumpingu v značnom objeme, ktorému by výrobné odvetvie Únie vzhľadom na zraniteľný stav po zhoršení na trhu nedokázalo čeliť. Opatrenia by umožnili výrobnému odvetviu Únie konsolidovať svoje zotavenie a zlepšiť hospodárske a finančné ukazovatele smerom k stabilnej a zdravej ziskovosti. Na druhej strane, ak by sa skončila platnosť opatrení, ohrozilo by to samotnú existenciu výrobného odvetvia Únie, čo by viedlo k ukončovaniu činnosti a strate pracovných miest na trhu Únie.
- (113) Preto sa dospelo k záveru, že zachovanie antidumpingových opatrení voči Číne by bolo evidentne v záujme výrobného odvetvia Únie.

### 3. Záujem dovozcov

- (114) V počiatočnej fáze bolo oslovených 36 známych potenciálnych dovozcov/používateľov, ktorí boli vyzvaní, aby vysvetlili svoje činnosti a prípadne aj vyplnili dotazník na výber vzorky pre neprepojených dovozcov pripojený k oznámeniu o začatí prešetrovania.

- (115) Dotazník predložilo trinásť dovozcov. Všetci z nich uviedli, že nedovážajú preglejku z tropického dreva okoumé z Číny.
- (116) Keďže neexistujú žiadne dôkazy o tom, že súčasné platné antidumpingové opatrenia majú značný vplyv na dovozcov, dospelo sa k záveru, že dovozcovia v Únii nebudú zachovaním opatrení významne ovplyvnení.
- (117) Pokiaľ ide o používateľov, k hlavným používateľom patrí stavebné odvetvie, priemyselné oblasti ako doprava a koncové použitie v námorníctve a ďalšie oblasti, ako napríklad výroba nábytku. Tieto odvetvia predstavujú podľa žiadosti o revízne prešetrovanie pred uplynutím platnosti približne 80 % spotreby preglejky z tropického dreva okoumé. K ďalším hlavným používateľom patria priemyselní výrobcovia hnutelných výrobkov, ako napríklad cestná, železničná a námorná doprava a vertikálna doprava (výťahy).
- (118) Žiaden z používateľov oslovených v počiatočnej fáze nepredložil žiadne pripomienky. Žiadni prevádzkovatelia sa neozvali ani po zverejnení oznámenia o začatí prešetrovania.
- (119) Keďže nie sú známe žiadne združenia používateľov preglejky z tropického dreva okoumé, Komisia sa obrátila na Európsku organizáciu spotrebiteľov a vyzvala ju na predloženie stanovísk. Neboli doručené žiadne pripomienky.
- (120) Pripomienky nepredložili ani žiadni iní používatelia, ani združenia.
- (121) Na základe uvedených skutočností Komisia dospela k záveru, že zachovanie opatrení by nemalo žiaden výrazný negatívny vplyv na používateľov v Únii.

#### 4. Záver o záujme Únie

- (122) Na základe uvedeného Komisia dospela k záveru, že neexistujú žiadne presvedčivé dôvody na vyvodenie záveru, že nie je v záujme Únie zachovať opatrenia na dovoz preglejky z tropického dreva okoumé s pôvodom v Číne.

#### H. ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

- (123) Z uvedených úvah vyplýva, že podľa článku 11 ods. 2 základného nariadenia by sa mali zachovať antidumpingové opatrenia uplatniteľné na dovoz preglejky z tropického dreva okoumé s pôvodom v ČLR uložené vykonávacím nariadením (EÚ) č. 82/2011.
- (124) Antidumpingové colné sadzby pre jednotlivé spoločnosti špecifikované v tomto nariadení sú uplatniteľné iba na dovoz dotknutého výrobku vyrábaného týmito spoločnosťami, a teda spomenutými špecifickými právnymi subjektmi. Pri dovoze dotknutého výrobku vyrábaného akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorej názov a adresa nie sú osobitne uvedené v operačnej časti tohto nariadenia, vrátane subjektov prepojených s konkrétnymi uvedenými subjektmi, sa tieto sadzby nemôžu využiť a platí pre ne sadzba cla uplatniteľná na „všetky ostatné spoločnosti“.
- (125) Akákoľvek žiadosť o uplatňovanie týchto individuálnych antidumpingových colných sadziieb (napríklad po zmene názvu subjektu alebo po zriadení nových výrobných či predajných subjektov) by sa mala adresovať Komisii a mala by obsahovať všetky príslušné informácie, najmä o akejkolvek zmene v činnostiach spoločnosti týkajúcej sa výroby, domáceho predaja či predaja na vývoz sporej napríklad so zmenou názvu alebo zmenou súvisiacou s výrobnými či predajnými subjektmi. Toto nariadenie sa podľa potreby zmení a doplní aktualizovaním zoznamu spoločností využívajúcich individuálne sadzby cla.
- (126) S cieľom minimalizovať riziko obchádzania vzhľadom na veľký rozdiel v colných sadzbách sa v tomto prípade pokladajú za potrebné osobitné opatrenia, aby sa zabezpečilo riadne uplatňovanie antidumpingového cla. Medzi tieto osobitné opatrenia patrí predloženie platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá zodpovedá požiadavkám stanoveným v článku 13 ods. 1 tohto nariadenia. Na dovoz, ku ktorému nie je takáto faktúra pripojená, sa uplatňuje antidumpingové clo uplatniteľné na „všetky ostatné spoločnosti“.

(127) Ak by sa po uložení príslušných opatrení výrazne zvýšil objem vývozu jednej zo spoločností, na ktoré sa vzťahujú nižšie individuálne sadzby cla, takéto zvýšenie objemu by sa mohlo samo osebe považovať za zmenu v štruktúre obchodu v dôsledku uloženia opatrení v zmysle článku 13 ods. 1 základného nariadenia. Za takýchto okolností, a ak sú splnené podmienky, sa môže začať prešetrovanie zamerané na obchádzanie opatrení. Týmto prešetrovaním sa môže okrem iného preskúmať potreba odstránenia individuálnych sadzieb cla a následného uloženia cla pre celú krajinu,

(128) Výbor zriadený podľa článku 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/1036 nevydal stanovisko,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

#### Článok 1

1. Týmto sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz preglejky z tropického dreva okoumé, ktorá je vymedzená ako preglejka pozostávajúca výlučne z drevených vrstiev, pričom žiadna vrstva nie je hrubšia ako 6 mm a minimálne jedna vonkajšia vrstva z okoumé nie je pokrytá trvalou tenkou vrstvou z iných materiálov, v súčasnosti zaradená pod číselný znak KN ex 4412 31 10 (kód TARIC 4412 31 10 10), s pôvodom v Čínskej ľudovej republike.

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľného na čistú franko cenu na hranici Únie pred preclením výrobkov opísaných v odseku 1, ktoré vyrábajú ďalej uvedené spoločnosti, je takáto:

Spoločnosť	Sadzba cla	Doplnkový kód TARIC
Nantong Zongyi Plywood Co. Ltd., Xingdong Town, Tongzhou City, provincia Jiangsu, Čínska ľudová republika	9,6 %	A526
Zhejiang Deren Bamboo-Wood Technologies Co. Ltd., Linhai Economic Development Zone, Zhejiang, Čínska ľudová republika	23,5 %	A527
Zhonglin Enterprise (Dangshan) Co. Ltd., Xue Lou Miao Pu, Dangshan County, provincia Anhui 235323, Čínska ľudová republika	6,5 %	A528
Jiaxing Jinlin Lumber Co. Ltd., North of Ganyao Town, Jiashan, provincia Zhejiang, Čínska ľudová republika	17 %	A529
Všetky ostatné spoločnosti	66,7 %	A999

3. Uplatňovanie individuálnych sadzieb cla stanovených pre spoločnosti uvedené v odseku 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá musí obsahovať vyhlásenie s dátumom a podpisom oprávneného zástupcu subjektu, ktorý takúto faktúru vystavil, s uvedením jeho mena a funkcie, v tomto znení: „Ja, podpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) preglejky z tropického dreva okoumé, ktorá sa predala na vývoz do Európskej únie a na ktorú sa vzťahuje táto faktúra, vyrobila (názov a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC) v (dotknutá krajina). Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“ Ak sa takáto faktúra nepredloží, uplatňuje sa colná sadzba vzťahujúca sa na všetky ostatné spoločnosti.

4. Pokiaľ nie je uvedené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.

#### Článok 2

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v Úradnom vestníku Európskej únie.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. apríla 2017

*Za Komisiu*  
*predseda*  
Jean-Claude JUNCKER

---

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/649****z 5. apríla 2017,****ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých plochých výrobkov zo železa, z nelegovanej ocele alebo ostatnej legovanej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Čínskej ľudovej republike**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/1036 z 8. júna 2016 o ochrane pred dumpingovými dovozmi z krajín, ktoré nie sú členmi Európskej únie <sup>(1)</sup> („základné nariadenie“), a najmä na jeho článok 9 ods. 4,

keďže:

**1. POSTUP****1.1. Predbežné opatrenia**

- (1) Európska komisia („Komisia“) 7. októbra 2016 uložila vykonávacím nariadením Komisie (EÚ) 2016/1778 <sup>(2)</sup> („predbežné nariadenie“) dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých plochých výrobkov zo železa, z nelegovanej ocele alebo ostatnej legovanej ocele valcovaných za tepla, tiež vo zvitkoch (vrátane výrobkov „rezaných na dĺžku“ a „úzkych pásov“), po valcovaní za tepla už ďalej neupravených, a neplátovaných, nepokovovaných ani nepotiahnutých („dotknutý výrobok“) s pôvodom v Čínskej ľudovej republike („ČĽR“) do Únie.
- (2) Prešetrovanie sa začalo 13. februára 2016 <sup>(3)</sup> na základe podnetu, ktorý 4. januára 2016 podalo Európske združenie výrobcov ocele („Eurofer“ alebo „navrhovateľ“) v mene výrobcov, ktorých výroba predstavuje viac než 90 % celkovej výroby určitých plochých výrobkov zo železa, z nelegovanej ocele alebo ostatnej legovanej ocele valcovaných za tepla v Únii.
- (3) Ako sa uvádza v odôvodnení 23 predbežného nariadenia, prešetrovanie dumpingu a ujmy sa vzťahovalo na obdobie od 1. januára 2015 do 31. decembra 2015 („obdobie prešetrovania“ alebo „OP“). Skúmanie trendov relevantných pre posúdenie ujmy trvalo od 1. januára 2012 do konca obdobia prešetrovania („posudzované obdobie“).
- (4) Ako sa uvádza v odôvodnení 3 predbežného nariadenia, Komisia začala aj tieto dve prešetrovania:
  - a) dňa 13. mája 2016 <sup>(4)</sup> antisubvenčné prešetrovanie týkajúce sa dovozu rovnakého výrobku s pôvodom v Čínskej ľudovej republike;
  - b) dňa 7. júla 2016 <sup>(5)</sup> antidumpingové prešetrovanie týkajúce sa dovozu rovnakého výrobku s pôvodom v Brazílii, Iráne, Rusku, Srbsku a na Ukrajine.

**1.2. Registrácia**

- (5) Ako sa uvádza v odôvodnení 4 predbežného nariadenia, navrhovateľ podal 5. apríla 2016 žiadosť o registráciu dovozu dotknutého výrobku z ČĽR. Navrhovateľ doplnil žiadosť 2. júna 2016 poskytnutím novších finančných údajov, avšak 11. augusta 2016 ju vzal späť.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 176, 30.6.2016, s. 21.

<sup>(2)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1778 zo 6. októbra 2016, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých plochých výrobkov zo železa, z nelegovanej ocele alebo ostatnej legovanej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 272, 7.10.2016, s. 33).

<sup>(3)</sup> Ú. v. EÚ C 58, 13.2.2016, s. 9.

<sup>(4)</sup> Oznámenie o začatí antisubvenčného konania týkajúceho sa dovozu určitých plochých výrobkov zo železa, z nelegovanej ocele alebo ostatnej legovanej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ C 172, 13.5.2016, s. 29).

<sup>(5)</sup> Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých plochých výrobkov zo železa, z nelegovanej ocele alebo ostatnej legovanej ocele valcovaných za tepla s pôvodom v Brazílii, Iráne, Rusku, Srbsku a na Ukrajine (Ú. v. EÚ C 246, 7.7.2016, s. 7).

### 1.3. Ďalší postup

- (6) Po zverejnení základných skutočností a úvah, na základe ktorých bolo uložené dočasné antidumpingové clo („predbežné poskytnutie informácií“), niekoľko zainteresovaných strán predložilo písomné vyjadrenia. Stranám, ktoré o to požiadali, bola poskytnutá možnosť vypočítia.
- (7) Ako sa podrobne uvádza v odôvodnení 135 a nasledujúcich odôvodneniach, útvary Komisie vyzvali jednu zainteresovanú stranu, aby požiadala o intervenciu zo strany úradníka pre vypočítanie v určitých obchodných konaniach („úradník pre vypočítanie“) v súvislosti s presnosťou predbežných výpočtov a s jej právom na prístup k dôverným informáciám. Toto vypočítanie sa uskutočnilo 7. februára 2017.
- (8) Komisia pokračovala v získavaní a overovaní všetkých informácií, ktoré považovala za potrebné pre svoje konečné zistenia. V záujme toho, aby mala k dispozícii komplexnejšie údaje o výrobných nákladoch v Únii (podľa druhu výrobku za štvrtrok obdobia prešetrovania), boli výrobcovia z Únie zaradení do vzorky požiadaní o poskytnutie dodatočných údajov. Požadované informácie predložili všetci výrobcovia z Únie zaradení do vzorky.
- (9) Komisia následne informovala všetky strany o základných skutočnostiach a úvahách, na základe ktorých zamýšľala uložiť konečné antidumpingové clo na dovoz dotknutého výrobku do Únie. Všetkým stranám sa poskytla lehota, v rámci ktorej mohli v súvislosti s konečným poskytnutím informácií predložiť pripomienky.
- (10) Pripomienky, ktoré predložili zainteresované strany, sa posúdili a prípadne sa zohľadnili.

### 1.4. Dotknutý výrobok a podobný výrobok

- (11) Odôvodnenie 24 predbežného nariadenia obsahuje predbežné vymedzenie dotknutého výrobku.
- (12) V odôvodneniach 29 až 35 predbežného nariadenia sa uvádza požiadavka jedného čínskeho vyvážajúceho výrobcu a jedného dovozcu na vylúčenie nástrojovej ocele a rýchloreznej ocele z vymedzenia výrobku, ako aj dôvody, pre ktoré Komisia predbežne vylúčila z vymedzenia výrobku nástrojovú ocel' a rýchloreznú ocel'.
- (13) Po konečnom poskytnutí informácií navrhovateľ zopakoval svoju pripomienku, že uvedená požiadavka nebola dostatočne odôvodnená a že existuje riziko obchádzania v prípade, že by Komisia dané tvrdenia akceptovala. Komisia uviedla, že riziko obchádzania v predbežnej fáze už zvažila. Ako sa uvádza v odôvodnení 34 predbežného nariadenia, zistila, že dovoz nástrojovej ocele a rýchloreznej ocele predstavuje z hľadiska objemu približne 1,25 % celkového čínskeho dovozu v roku 2015 a že tieto výrobky patria pod iné, osobitné číselné znaky KN. Okrem toho sa Komisii nepredložili žiadne dôkazy, ktoré by naznačovali zmenu v štruktúre obchodu po uložení predbežných opatrení, čo naznačuje možné obchádzanie.
- (14) Vzhľadom na dôvody uvedené v odôvodneniach 32 až 34 predbežného nariadenia a na chýbajúce akékoľvek nové skutočnosti alebo dôkazy Komisia zotrvala na svojom rozhodnutí vylúčiť nástrojovú a rýchloreznú ocel' z vymedzenia výrobku.
- (15) V odôvodneniach 36 až 37 predbežného nariadenia je uvedená požiadavka talianskeho používateľa, aby sa z vymedzenia výrobku vylúčili ďalšie druhy výrobkov. Ako sa uvádza v odôvodneniach 38 a 39 predbežného nariadenia, Komisia predbežne túto požiadavku o vylúčení výrobkov odmietla, no uviedla, že danú požiadavku bude ďalej prešetrovať. Po predbežnom poskytnutí informácií taliansky používateľ zopakoval svoju požiadavku.
- (16) Počas overovania na mieste v priestoroch spoločnosti sa Komisia usilovala o objasnenie otázok, na ktoré tento používateľ poukázal.
- (17) Používateľ však počas týchto diskusií nepredložil žiadny nový prvok. Komisia preto dané tvrdenia zamietla a potvrdila svoje závery, ku ktorým dospela v odôvodneniach 38 a 39 predbežného nariadenia.
- (18) Po konečnom poskytnutí informácií taliansky používateľ zopakoval svoju žiadosť o vylúčenie druhov ocele akosti IF, druhov dvojfázovej ocele, druhov ocele s vysokým obsahom uhlíka a druhov ocele s neorientovanou

štruktúrou z rozsahu dotknutého výrobku. Tento používateľ odkázal na diskusiu s úradníkmi Komisie vykonávajúcimi prešetrovanie, počas ktorej používateľ tvrdil, že úradníci Komisie mali akceptovať existenciu rozdielu medzi „bežnými“ a ostatnými vysokokvalitnými druhmi dotknutého výrobku z hľadiska chemických vlastností a konečného použitia. Tento používateľ navyše poukázal na dve ďalšie prešetrovania, v rámci ktorých mala Komisia rozhodnúť o vylúčení určitých druhov výrobkov. Prvým prípadom bolo prešetrovanie obchádzania opatrení týkajúce sa určitých hliníkových fólií s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, ktoré bolo založené na údajnej miernej úprave výrobku. V tomto prípade mal byť určitý druh hliníkovej fólie používaný na ďalšie spracovanie vylúčený z rozšírenia na mierne upravený výrobok<sup>(1)</sup>. Druhý prípad sa týkal prešetrovania určitých druhov ocele odolnej proti korózii s pôvodom v Čínskej ľudovej republike<sup>(2)</sup>, v prípade ktorého bol výrobok vymedzený tak, že sa opatrenia nevzťahovali na triedy pre automobilový priemysel.

- (19) Komisia túto žiadosť zamietla. Po prvé, stretnutie v priestoroch spoločnosti bolo výmenou informácií s cieľom objasniť určité body, na ktoré používateľ poukázal. Z tohto druhu neformálneho stretnutia nemôže používateľ vyvodzovať žiadne legitímne očakávania. Okrem toho v rozpore s tým, čo tvrdil používateľ, úradníci Komisie vykonávajúci prešetrovanie nikdy nesúhlasili s tým, že existoval rozdiel medzi určitými druhmi dotknutého výrobku z hľadiska chemických vlastností a konečného použitia. Po druhé, je pravda, že súčasný opis a číselné znaky KN dotknutého výrobku zahŕňajú z hľadiska kvality širokú škálu druhov. Výroba vysokokvalitných druhov dotknutého výrobku výrobcami z Únie i vyvážajúcimi výrobcami je však prirodzenou súčasťou výrobného procesu pre dotknutý výrobok, pričom vysokokvalitné druhy sa vyrábajú z rovnakého základného materiálu a s použitím rovnakých výrobných zariadení. Preto takýto argument nepostačuje na to, aby došlo k vylúčeniu požadovanému používateľom. Po tretie, dva prípady, na ktoré používateľ poukazuje, nie sú ukončené a k žiadnym konečným záverom sa ešte nedospelo. Navyše jeden z týchto prípadov (týkajúci sa určitého druhu hliníkovej fólie) sa týka obchádzania opatrení, preto nie je relevantný. Po štvrté, v prípade rôznych druhov dotknutého výrobku vrátane tzv. vysokokvalitných druhov nie je možné zistiť rozdiel medzi viacerými druhmi dotknutého výrobku na základe vizuálnej kontroly, a preto by vylúčenie nebolo pre colné orgány zvládnuteľné. Po piate, v mnohých prípadoch nemožno výrobky rozlíšiť chemickou analýzou ani mikroštruktúrnymi testami, keďže takéto osobitné vlastnosti sa vyskytujú len neskôr pri ďalšom postupe valcovania za studena. Na záver sa uvádza, že uvedené druhy pomerne vysokej kvality sú plne pokryté vymedzením dotknutého výrobku, pričom nebol predložený žiadny presvedčivý argument pre ich vylúčenie z vymedzenia dotknutého výrobku.
- (20) Keďže žiadne ďalšie pripomienky týkajúce sa vymedzenia výrobku a podobného výrobku sa nepredložili, závery uvedené v odôvodneniach 24 až 28 predbežného nariadenia boli potvrdené.
- (21) Dotknutý výrobok je tak vymedzený ako výrobok, ktorý tvoria určité ploché valcované výrobky zo železa, z nelegovanej ocele alebo ostatnej legovanej ocele, tiež vo zvitkoch (vrátane výrobkov „rezaných na dĺžku“ a „úzkych pásov“), po valcovaní za tepla už ďalej neupravené, a neplátované, nepokovované ani nepotiahnuté s pôvodom v ČĽR.

Dotknutý výrobok nezahŕňa:

- výrobky z nehrdzavejúcej ocele a kremíkovej elektrotechnickej ocele s orientovanou štruktúrou,
- výrobky z nástrojovej ocele a rýchloreznej ocele,
- výrobky, ktoré nie sú vo zvitkoch a nemajú vzory v reliéfe, s hrúbkou presahujúcou 10 mm a so šírkou 600 mm alebo väčšou, a
- výrobky, ktoré nie sú vo zvitkoch a nemajú vzory v reliéfe, s hrúbkou 4,75 mm alebo väčšou, ale nepresahujúcou 10 mm, a so šírkou 2 050 mm alebo väčšou.

(1) Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/865 z 31. mája 2016, ktorým sa začína prešetrovanie týkajúce sa možného obchádzania antidumpingových opatrení uložených vykonávacím nariadením (EÚ) 2015/2384 na dovoz určitých hliníkových fólií s pôvodom v Čínskej ľudovej republike prostredníctvom dovozu určitých mierne upravených hliníkových fólií z Čínskej ľudovej republiky a na základe ktorého sa zavádza registrácia takéhoto dovozu (Ú. v. EÚ L 144, 1.6.2016, s. 35).

(2) Postupy týkajúce sa vykonávania spoločnej obchodnej politiky, Európska komisia, Oznámenie o začatí antidumpingového konania týkajúceho sa dovozu určitých druhov ocele odolnej proti korózii s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ C 459, 9.12.2016, s. 17).



Dotknutý výrobok v súčasnosti patrí pod číselné znaky KN 7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 00, 7208 38 00, 7208 39 00, 7208 40 00, 7208 52 10, 7208 52 99, 7208 53 10, 7208 53 90, 7208 54 00, 7211 13 00, 7211 14 00, 7211 19 00, ex 7225 19 10, 7225 30 90, ex 7225 40 60, 7225 40 90, ex 7226 19 10, 7226 91 91 a 7226 91 99.

## 2. DUMPING

### 2.1. Normálna hodnota

- (22) Po uložení predbežných opatrení a po konečnom poskytnutí informácií Čínske združenie výrobcov železa a ocele (CISA) tvrdilo, že rozdiel medzi ujmou a dumpingovými rozpätiami vyvolalo otázky o presnosti metodiky Komisie. Podľa odhadu zo strany CISA je normálna hodnota v analogickej krajine o 61 % vyššia, než je cieľová cena v rámci výrobného odvetvia Únie. Normálne hodnoty poskytnuté výrobcom prepojeným s navrhovateľom, ako je tomu v prípade predmetného prešetrovania, sú podľa CISA niekedy neobvykle vysoké.
- (23) CISA okrem toho tvrdilo, že ak sú údaje vecne správne, Komisia by vzhľadom na uvedený rozdiel mala zrušiť výber USA ako príslušnej analogickej krajiny a namiesto toho upraviť údaje alebo použiť údaje EÚ.
- (24) Podľa práva Únie je Komisia oprávnená použiť ceny spoločností prepojených s výrobcami z EÚ v prípade vhodnej analogickej krajiny. Tak tomu bolo v prípade prešetrovaní týkajúcich sa vysokoodolných ocelových výstužných tyčí do betónu (Južná Afrika)<sup>(1)</sup> a plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena (Kanada)<sup>(2)</sup>, ako uviedlo samotné CISA. Existencia vzťahu medzi výrobcom v analogickej krajine a výrobcom z Únie nenarúša ani neovplyvňuje stanovenie normálnej hodnoty na základe riadne overených údajov.
- (25) Výpočty v súvislosti s normálnou hodnotou sa vykonali a potvrdili v súlade s príslušnými právnymi predpismi. Vecne sú správne.
- (26) USA sú konkurenčným trhom s desiatimi domácimi výrobcami a s významným objemom dovozu z niekoľkých krajín. Uplatňujú sa v nich antidumpingové a vyrovnávacie opatrenia, ktoré domácim spoločnostiam umožňujú pôsobiť za normálnych súťažných podmienok. Preto Komisia nevidí žiadny dôvod, pre ktorý by sa ceny v USA nemali použiť. Okrem toho sa nepredložili žiadne podporné dôkazy, ktoré by odôvodňovali vykonanie úpravy.
- (27) Po konečnom poskytnutí informácií jedna zainteresovaná strana opätovne spochybnila výber USA ako vhodnej analogickej krajiny v tejto veci, pričom spochybnila spoľahlivosť normálnej hodnoty v tejto krajine, ktorú považovala za príliš vysokú v porovnaní s cenou na trhu Únie. Vzhľadom na to, že údaje týkajúce sa výrobcu z analogickej krajiny sa overili a ukázali sa ako správne, tento argument sa zamietol.
- (28) Pokiaľ ide o návrh na použitie cien skutočne zaplatených alebo bežne platených v Únii, v článku 2 ods. 7 základného nariadenia sa použitie týchto cien umožňuje len v prípade, že použitie cien v tretej krajine s trhovým hospodárstvom alebo cien vývozov z nej nie je možné. Keďže v tejto veci je možné použiť ceny v USA (metóda analogickej krajiny), tento návrh sa zamietol.
- (29) Komisia preto svoje zistenia v súvislosti s normálnou hodnotou potvrdila.

### 2.2. Vývozné ceny

- (30) V predbežnej fáze Komisia vykonala úpravy transakcií v prípadoch, keď vyvážajúci výrobcovia vyvážajú dotknutý výrobok do Únie prostredníctvom prepojených spoločností, ktoré vystupujú ako dovozca.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 23, 29.1.2016, s. 16.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 210, 4.8.2016, s. 1.

- (31) Tieto úpravy sa vykonali s odkazom na skutočný zisk prepojených dovozcov.
- (32) Vzhľadom na vzťah medzi týmito vyvážajúcimi výrobcami a prepojenými obchodníkmi/dovozcami sa však skutočné zisky prepojených dovozcov musia považovať za nespoľahlivé. Z tohto dôvodu v súlade s článkom 2 ods. 9 základného nariadenia by mal orgán vykonávajúci prešetrovanie na primeranom základe stanoviť náležité ziskové rozpätie. Komisia sa domnievala, že primeraný základ v tejto situácii predstavujú zisky neprepojeného dovozcu.
- (33) Vzhľadom na to, že s Komisiou počas prešetrovania nespolupracoval žiadny neprepojený dovozca, použila zisk neprepojeného dovozcu veľmi podobného výrobku. Komisia tak použila zisk dovozcu plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena, ktoré sú z mnohých hľadísk podobné dotknutému výrobku, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 221 predbežného nariadenia. Zisk sa určil v rámci prešetrovania týkajúceho sa plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena, uvedeného v odôvodnení 24 vyššie. Výpočet vývozných cien sa zodpovedajúcim spôsobom upravil.

### 2.3. Porovnanie

- (34) Vyvážajúci výrobca Jiangsu Shagang Group tvrdil, že Komisia nezverejnila všetky úpravy vykonané vo vzťahu k vývozných cenách Shagangu, pričom poukázal na jednu konkrétnu úpravu. Komisia vysvetlila, že právnym základom pre túto úpravu bol článok 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia, keďže sa v ňom uvádza prirážka, ktorú dostala prepojená spoločnosť plniaca podobné funkcie, ako sú funkcie zástupcu vykonávajúceho prácu za províziu. V reakcii na to Shagang tvrdil, že by sa mal spolu so svojimi prepojenými spoločnosťami považovať za jeden ekonomický subjekt, a preto by sa uvedená úprava nemala vykonať. Dňa 16. novembra 2016 sa na žiadosť Shagangu uskutočnilo vypočítanie za účasti Shagangu a útvarov Komisie s cieľom ďalej diskutovať o predmetnej otázke. Okrem toho sa po konečnom poskytnutí informácií konalo 12. januára 2017 druhé vypočítanie, a to na účely diskusie aj o uvedenej úprave.
- (35) Shagang zopakoval, že spoločnosti s ním prepojené (dvaja obchodníci so sídlom v Hongkongu, resp. v Singapure) obchodujú len s výrobkami Shagang, a to pokiaľ ide o výrobky z ocele, a že skutočnosť, že prepojení obchodníci sa tiež zúčastňujú na obchodovaní s výrobkami (nie z ocele), ktorých výrobcom nie je Shagang, je nepodstatná pri určovaní existencie jedného ekonomického subjektu.
- (36) Podľa ustálenej judikatúry sa od inštitúcií Únie vyžaduje, aby zväžili všetky faktory potrebné na určenie toho, či prepojený obchodník vykonáva funkcie integrovaného predajného oddelenia v rámci dotknutého výrobcu, pričom tieto faktory sa nemôžu obmedzovať len na dotknutý výrobok. Konkrétne, medzi faktory, ktoré môžu inštitúcie Únie zohľadniť, patrí napríklad predaj iných výrobkov, než je dotknutý výrobok, zo strany prepojeného obchodníka, ako aj týmto obchodníkom uskutočňovaný predaj výrobkov dodávaných výrobcami, s ktorými nie je prepojený. V súlade s tým Komisia analyzovala niekoľko faktorov a okrem iného zistila, že: i) existovala trvalá prirážka, ktorú prepojená spoločnosť v Číne účtovala svojim prepojeným obchodníkom v cudzine; ii) hlavnou činnosťou týchto obchodníkov, predstavujúcou približne 90 % ich obratu, bolo obchodovanie s inými výrobkami, než je dotknutý výrobok, vrátane obchodovania s neprepojenými stranami; iii) v niektorých prípadoch sa zistilo, že k uhrádzaniu provízií a výdavkov dochádzalo v rámci vývozného predaja do Únie; iv) hlavnou činnosťou jedného z týchto prepojených obchodníkov bol podľa jeho živnostenského oprávnenia „veľkoobchodný predaj na základe provízie alebo na zmluvnom základe, t. j. sprostredkovanie za províziu“; v) na základe overeného výkazu ziskov a strát sa zistilo, že všetky relevantné kancelárske výdavky boli pokryté ziskom prepojených obchodníkov namiesto toho, aby boli tieto výdavky pokryté finančnými príspevkami od materskej spoločnosti. Preto Komisia dospela k záveru, že prepojení obchodníci a Shagang netvorí jeden ekonomický subjekt. Dané tvrdenie sa tak zamietlo a ponechala sa úprava v zmysle článku 2 ods. 10 písm. i) základného nariadenia.

### 2.4. Dumpingové rozpätie

- (37) V dôsledku úpravy tvorby vývozných cien uvedenej v odôvodnení 33 vyššie sa prepočítali dumpingové rozpätia dvoch skupín spoločností, čo viedlo k ich miernemu zvýšeniu. Toto zvýšenie malo tiež vplyv na dumpingové rozpätie všetkých ostatných spolupracujúcich i nespôlpracujúcich spoločností, keďže toto rozpätie je založené na rozpätíach spolupracujúcich spoločností.

- (38) Konečné dumpingové rozpätia, vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, sú takéto:

Tabuľka 1

**Dumpingové rozpätia, ČĽR**

Čínski vyvážajúci výrobcovia	Konečné dumpingové rozpätie
Bengang Steel Plates Co., Ltd.	97,3 %
Hesteel Group Co., Ltd.	95,5 %
Jiangsu Shagang Group	106,9 %
Iné spolupracujúce spoločnosti	100,5 %
Všetky ostatné spoločnosti	106,9 %

**3. UJMA****3.1. Vymedzenie výrobného odvetvia Únie a výroby v Únii**

- (39) Keďže sa nepredložili žiadne pripomienky týkajúce sa vymedzenia výrobného odvetvia Únie a výroby v Únii, závery uvedené v odôvodneniach 62 až 66 predbežného nariadenia boli potvrdené.

**3.2. Spotreba v Únii**

- (40) Jedna zainteresovaná strana uviedla, že celková spotreba v Únii bola podhodnotená, keďže predaj výrobcov z Únie prepojeným spoločnostiam, ktorý sa realizoval za podmienok porovnateľných s podmienkami na voľnom trhu, sa nezahrnul do výpočtu spotreby v Únii.
- (41) Toto tvrdenie sa zamietlo: Po prvé, ako sa uvádza v odôvodnení 69 predbežného nariadenia, rozlišovanie medzi trhom vlastnej spotreby a voľným trhom je pre analyzovanie ujmy dôležité, lebo výrobky určené na vlastnú spotrebu nie sú vystavené priamej konkurencii zo strany dovozu a transferové ceny sú stanovené v rámci skupín podľa rôznych cenových politík. Naopak, výroba určená na voľný trh je v priamej konkurencii s dovozom dotknutého výrobku a ceny sú cenami na voľnom trhu. Po druhé, celkový voľný trh zahŕňa predaj zo strany výrobcov z Únie neprepojeným zákazníkom a predaj prepojeným spoločnostiam na inú ako vlastnú spotrebu. Z prešetrovania vyplynulo a potvrdilo sa ním, že tento predaj na inú ako vlastnú spotrebu je skutočne predajom za trhové ceny a že prepojený kupujúci mal možnosť slobodnej voľby dodávateľa bez ohľadu na to, či bol tento dodávateľ prepojený. Preto spotreba v Únii (na voľnom trhu) nebola podhodnotená.
- (42) V tejto súvislosti bol v tabuľke 2 a tabuľke 3 predbežného nariadenia opísaný a vysvetlený vývoj spotreby v Únii na trhu vlastnej spotreby a voľnom trhu. Zlúčením týchto dvoch tabuliek sa celková spotreba (čiže vrátane trhu vlastnej spotreby a voľného trhu) počas posudzovaného obdobia vyvíjala takto:

Tabuľka 2

**Celková spotreba (trh vlastnej spotreby a voľný trh) (v tonách)**

	2012	2013	2014	OP
Celková spotreba	72 181 046	74 710 254	76 026 649	77 427 389
Index (2012 = 100)	100	104	105	107

Zdroj: Dotazník vyplnený združením Eurofer a údaje Eurostatu.

- (43) Z uvedenej tabuľky vyplýva, že celková spotreba sa zvýšila na úroveň, ktorá bola v období prešetrovania o niečo vyššia než na začiatku posudzovaného obdobia. Tento trend sa vysvetľuje zvýšením vlastnej spotreby, ktorá bola v absolútnom vyjadrení oveľa vyššia než zvýšenie spotreby na voľnom trhu.
- (44) Komisia preto potvrdila svoje závery uvedené v odôvodneniach 67 až 74 predbežného nariadenia, týkajúce sa spotreby v Únii.

### 3.3. Dovoz z dotknutej krajiny

- (45) Keďže sa nepredložili žiadne pripomienky týkajúce sa objemu, trhového podielu a ceny dovozu z dotknutej krajiny, Komisia potvrdila aj svoje závery o týchto otázkach uvedené v odôvodneniach 75 až 82 predbežného nariadenia.

### 3.4. Hospodárska situácia výrobného odvetvia Únie

#### 3.4.1. Všeobecné poznámky

- (46) V súvislosti s touto časťou predbežného nariadenia sa nepredložili žiadne pripomienky.

#### 3.4.2. Makroekonomické ukazovatele

- (47) Po prijatí predbežných opatrení jedna zainteresovaná strana tvrdila, že väčšina makroekonomických ukazovateľov výrobného odvetvia Únie má pozitívny trend, pričom nesúhlasila so zistením Komisie, že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu.
- (48) Toto tvrdenie sa zamietlo. Po prvé, Komisia v predbežnom nariadení netvrdila, že výrobné odvetvie Únie utrpelo značnú ujmu. Naopak, v odôvodnení 119 predbežného nariadenia sa uvádza, že výrobné odvetvie Únie sa ku koncu obdobia prešetrovania nachádzalo v oslabenej pozícii, avšak nie v takej miere, že by výrobné odvetvie Únie počas posudzovaného obdobia utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia. Po druhé, ako sa v tejto súvislosti uvádza v odôvodnení 117 predbežného nariadenia, Komisia poukázala na skutočnosť, že niektoré makroekonomické ukazovatele (ako je napríklad objem výroby, miery využitia kapacity v dôsledku zvýšenia vlastnej spotreby a spotreby na voľnom trhu) mali naďalej pozitívny trend.
- (49) Komisia preto potvrdila svoje závery uvedené v odôvodneniach 87 až 103 predbežného nariadenia, pokiaľ ide o makroekonomické ukazovatele.

#### 3.4.3. Mikroekonomické ukazovatele

- (50) Tá istá zainteresovaná strana poznamenala, že počas posudzovaného obdobia boli jednotkové náklady výrobcov z Únie zaradených do vzorky vždy vyššie ako ich predajné ceny bez ohľadu na (nízky alebo vysoký) objem dovozu z Číny, pričom rok 2014 bol jedinou výnimkou. Tiež uviedla, že výrobcovia z Únie zaradení do vzorky zostali počas posudzovaného obdobia do veľkej miery bez zisku. Preto zainteresovaná strana požiadala Komisiu, aby ďalej prešetrila, prečo:
- a) výrobcovia ocele z Únie zaradení do vzorky utrpeli počas obdobia rokov 2012 – 2013 svoje najväčšie straty, keď bol čínsky objem dovozu na nízkej úrovni a ceny čínskeho dovozu boli rovnaké alebo dokonca vyššie ako ceny výrobného odvetvia Únie;
- b) počas rovnakého obdobia boli ich predajné ceny nižšie ako ich jednotkové výrobné náklady.

- (51) Komisia v tejto súvislosti odkázala na odôvodnenie 106 predbežného nariadenia. V ňom Komisia uviedla, že výkonnosť výrobného odvetvia Únie bola v rokoch 2012 a 2013 negatívne dotknutá následkami dlhovej krízy

v eurozóne, ako aj klesajúcim dopytom po oceli v roku 2012. V roku 2014 sa výrobné odvetvie Únie začalo zotavovať a tento vývoj pokračoval aj v prvom polroku 2015. Toto dočasné zlepšenie situácie výrobného odvetvia EÚ bolo dôsledkom zvýšeného úsilia o zachovanie konkurencieschopnosti, najmä v dôsledku zvýšenia produktivity pracovnej sily vo výrobnom odvetví Únie. Po druhé, ako sa uvádza v odôvodnení 107 predbežného nariadenia, výrobné náklady vo všeobecnosti naďalej presahovali klesajúce predajné ceny, pričom v snahe obmedziť pokles trhového podielu sa výrobcovia z Únie prispôbobi špirále klesajúcich cien a výrazne znížili svoje predajné ceny, najmä počas roku 2015. Komisia preto dospela k záveru, že dané otázky dostatočne prešetrila a objasnila.

- (52) Tá istá zainteresovaná strana tiež tvrdila, že pri spätnom výpočte predajného objemu na základe tabuliek 7 a 14 predbežného nariadenia zistila, že výrobcovia z Únie zaradení do vzorky predstavovali iba 31 % celkového objemu predaja výrobného odvetvia Únie, zatiaľ čo v odôvodnení 64 predbežného nariadenia sa uvádza, že predstavujú 45 % celkovej výroby v Únii. Táto zainteresovaná strana argumentovala, že takýto veľký rozdiel vyvoláva pochybnosti o reprezentatívnosti vzorky a že akákoľvek zmena vzorky mohla viesť k úplne iným zisteniam o ujme.
- (53) Ako sa uvádza v odôvodnení 64 predbežného nariadenia, celková výroba v Únii bola stanovená na úrovni približne 74,7 milióna ton. V tom je zahrnutý voľný trh i trh vlastnej spotreby. Na rozdiel od toho sa v tabuľkách 7 a 14 predbežného nariadenia odkazuje jednoznačne len na voľný trh. Preto zahŕňajú iba predaj na voľnom trhu. Zistený rozdiel možno vysvetliť skutočnosťou, že celková výroba, ktorú uvedená zainteresovaná strana použila na porovnanie, zahŕňala predaj na vlastnú spotrebu, hoci mala zahŕňať len predaj na voľnom trhu. V dôsledku toho neexistuje žiadny dôvod pochybovať o reprezentatívnosti vybranej vzorky.
- (54) Keďže sa nepredložili žiadne ďalšie pripomienky, závery uvedené v odôvodneniach 104 až 116 predbežného nariadenia boli potvrdené.

#### 3.4.4. Záver o ujme

- (55) Na základe analýzy pripomienok zhrnutých v odôvodneniach 39 až 54 Komisia potvrdzuje svoje závery uvedené v odôvodneniach 117 až 119 predbežného nariadenia. Komisia dospela k záveru, že výrobné odvetvie Únie sa ku koncu obdobia prešetrovania nachádzalo v oslabenej pozícii, avšak nie v takej miere, že by výrobné odvetvie Únie počas posudzovaného obdobia utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.

## 4. HROZBA UJMY

- (56) Podľa judikatúry môžu inštitúcie Únie pri uskutočňovaní antidumpingových prešetrovaní, ktoré sa začali na základe tvrdení o hrozbe ujmy, zohľadniť za určitých okolností údaje z obdobia nasledujúceho po období prešetrovania. V judikatúre sa skutočne uvádza, že stanovenie toho, či existuje hrozba ujmy, si zo svojej podstaty vyžaduje analýzu zameranú na budúcnosť. Okrem toho sa v článku 3 ods. 9 základného nariadenia vyžaduje, aby sa stanovenie hrozby značnej ujmy zakladalo na skutočnostiach a nielen na tvrdeniach, dohadoch alebo vzdialenej možnosti a aby zmena okolností, ktoré vytvorila situáciu, za akej by dumping spôsobil ujmu, bola jasne predvídateľná a bezprostredne hroziaca.
- (57) V súlade s judikatúrou a v zmysle odôvodnenia 122 predbežného nariadenia Komisia po uložení predbežných opatrení pokračovala vo svojej analýze zameranej na budúcnosť, a to zhromažďovaním údajov najmä z druhého polroku 2016 týkajúcich sa všetkých faktorov, ktoré boli predmetom jej predbežného prešetrovania, ako aj analýzou otázky, či by sa tieto dodatočné údaje mohli použiť na potvrdenie alebo vyvrátenie zistení vychádzajúcich z údajov z obdobia prešetrovania.
- (58) Komisia ďalej pripomína, že podľa článku 6 ods. 1 základného nariadenia, ktorý sa rovnako uplatňuje na prešetrovania začaté na základe tvrdení o hrozbe ujmy, sa reprezentatívne zistenia musia vzťahovať na obdobie končiacie pred začatím konania. Účelom tejto zásady je zabezpečiť, aby výsledky prešetrovania boli reprezentatívne a spoľahlivé, a to tým, že faktory, ktoré sú základom pre stanovenie dumpingu a ujmy, nebudú ovplyvnené správaním dotknutých výrobcov po začatí antidumpingového konania, a teda že uložené konečné clo ako výsledok konania bude primerané v záujme účinnej nápravy ujmy spôsobenej dumpingom.

#### 4.1. Významné tempo rastu dumpingového dovozu na trh Únie, ktoré naznačuje pravdepodobnosť výrazného zvýšenia dovozu

##### 4.1.1. Aktualizácia údajov z obdobia nasledujúceho po období prešetrovania

- (59) Ako sa uvádza v odôvodnení 124 predbežného nariadenia, dovoz z dotknutej krajiny sa medzi rokom 2012 a obdobím prešetrovania výrazne zvýšil, a to z 246 720 na 1 519 304 ton. V tom istom odôvodnení sa tiež uvádza, že objem čínskeho dovozu sa v porovnaní s prvým polrokom 2015 (712 390 ton) ďalej zvýšil (o 8,5 %) v prvom polroku 2016 (773 275 ton).
- (60) Z dostupných údajov za dodatočné obdobie od júla do septembra 2016 vyplýva, že v porovnaní s obdobím prešetrovania (2015) a obdobím od januára do júna 2016 nasledujúcim po období prešetrovania začal čínsky dumpingový dovoz klesať, a to vo vyjadrení na základe mesačných priemerov.

Tabuľka 3

#### Vývoj objemu čínskeho dovozu (v tonách)

	2014	OP (2015)	január – jún 2016	júl – september 2016
Objem dovozu z Číny	592 104	1 519 304	773 275	296 267
Priemerný mesačný čínsky dovoz	49 342	126 608	128 879	98 756

Zdroj: Eurostat.

- (61) Komisia preto dospela k záveru, že trend narastania objemu sa skončil. Komisia však pri posudzovaní významu a spoľahlivosti uvedených údajov pre potvrdenie alebo vyvrátenie analýzy hrozby ujmy zistila tiež toto:
- Priemerný mesačný objem čínskeho dovozu v období od júla do septembra 2016 je stále dvojnásobný oproti priemernému mesačnému dovozu v roku 2014.
  - Pokles priemerného mesačného objemu čínskeho dovozu v období od júla 2016 do septembra 2016 (v porovnaní s rokom 2015) možno vysvetliť týmito okolnosťami:
    - odrádzajúcim účinkom žiadosti navrhovateľa o registráciu z 5. apríla 2016 a jej doplnenia v júni 2016 (táto žiadosť však bola vzatá späť len v polovici augusta 2016),
    - prijatím vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2016/1329<sup>(1)</sup>, na základe ktorého sa antidumpingové clá po prvýkrát vyberali retroaktívne, a
    - vedomosťou o zámere Komisie rozhodnúť o predbežných opatreniach do ôsmich mesiacov po začatí konania (namiesto deviatich mesiacov).

##### 4.1.2. Pripomienky zainteresovaných strán po prijatí predbežného nariadenia

- (62) Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že Komisia pri svojej analýze vychádzala najmä z určitého súboru údajov, konkrétne z konca roku 2015, ktoré boli v čase prešetrovania viac ako deväť mesiacov staré a ktoré nemôžu byť najspoločnejším ukazovateľom, pokiaľ ide o pravdepodobnosť výrazne narastajúceho dovozu. Okrem toho tiež tvrdila, že z analýzy trendov dovozu za reprezentatívne obdobie by vyplynulo, že objem dovozu klesá. Uvedená zainteresovaná strana preto označila analýzu Komisie týkajúcu sa hrozby ujmy za chybnú.

<sup>(1)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/1329 z 29. júla 2016, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na registrovaný dovoz určitých plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Ruskej federácii (Ú. v. EÚ L 210, 4.8.2016, s. 27).

- (63) Po prvé, Komisia poznamenala, že všetky údaje dostupné v danom čase uviedla v odôvodnení 124 predbežného nariadenia, a to tak za posudzované obdobie, ako aj za obdobie nasledujúce po období prešetrovania. Po druhé, Komisia v odôvodnení 60 znovu aktualizovala všetky informácie týkajúce sa objemu čínskeho dovozu. V súvislosti s touto aktualizáciou Komisia poznamenala, že od júla 2016 priemerný mesačný objem čínskeho dovozu poklesol. Tento pokles možno vysvetliť najmä z dôvodov uvedených v odôvodnení 61.

#### 4.1.3. Pripomienky zainteresovaných strán po konečnom poskytnutí informácií

- (64) Po konečnom poskytnutí informácií Čínske združenie výrobcov železa a ocele (CISA) na jednej strane uvítalo, že Komisia použila dodatočné údaje z obdobia nasledujúceho po období prešetrovania, na strane druhej tvrdilo, že posúdenie vývoja čínskeho dovozu od júla 2016 zo strany Komisie bolo chybné. Táto zainteresovaná strana uviedla, že v skutočnosti začal objem čínskeho dovozu od začiatku roku 2016 plynule klesať. Okrem toho tvrdila, že Komisia porušila všeobecnú zásadu podľa článku 3 ods. 9 základného nariadenia tým, že uviedla, že v prípade najnovšieho poklesu čínskeho vývozu išlo pravdepodobne o prechodný jav, keďže stanovenie hrozby značnej ujmy sa musí zakladať „na skutočnostiach a nielen na tvrdeniach, dohadoch alebo vzdialenej možnosti“. Preto požiadala Komisiu, aby najnovšie údaje z obdobia nasledujúceho po období prešetrovania posudzovala iba na základe faktov a aby pri výklade týchto údajov nevychádzala zo vzdialených možností alebo nepodložených tvrdení. Podobné pripomienky predložili dvaja ďalší čínski vyvážajúci výrobcovia a taliansky používateľ.
- (65) Komisia súhlasila s tým, že trend narastajúceho objemu sa zastavil, najmä však od júla 2016. Zároveň však zistila, že absolútna úroveň bola stále vysoká. Zatiaľ čo čínsky dovoz za obdobie od januára do júna 2016 (773 275 ton za šesť mesiacov) bol nižší ako za obdobie od júla do decembra 2015 (806 914 ton za šesť mesiacov), priemerný objem dovozu za obdobie od januára do júna 2016 bol stále vyšší ako za obdobie od januára do júna 2015 (712 390 ton za šesť mesiacov) a za všetky predchádzajúce šesťmesačné obdobia. Po druhé, Komisia neanalyzovala trend vývoja objemu dovozu ako izolovaný faktor, ale uplatnila komplexný prístup. Zvážila a posúdila nielen všetky faktory, ktoré sú uvedené v článku 3 ods. 9 druhom pododseku základného nariadenia, ale navyše aj niektoré dodatočné faktory, ako je napríklad príjem objednávok a ziskovosť (pozri body 4.2 až 4.5 nižšie), aby tým získala spoľahlivý faktický základ pre svoje celkové posúdenie.
- (66) Pokiaľ ide o dôvod poklesu čínskeho dovozu najmä od druhého polroku 2016, vysvetlenia Komisie vychádzajú z troch skutočností, konkrétne zo zverejnených informácií obsiahnutých v oznámení týkajúcom sa oceli, zo žiadosti navrhovateľa o registráciu v tejto veci a z rozhodnutia o retroaktívnom výbere ciel na určité výrobky z ocele valcované za studena.

— Vzhľadom na oznámenie Komisie týkajúce sa oceli zo 16. marca 2016 („Oceľ: Ochrana udržateľných pracovných miest a rastu v Európe“) <sup>(1)</sup> si čínski vyvážajúci výrobcovia boli vedomí zámeru Komisie „okamžite využiť každý priestor na ďalšie urýchlenie prijímania predbežných opatrení, a to skrátením postupov prešetrovania o jeden mesiac (z deviatich na osem mesiacov)“. V dôsledku toho a vzhľadom na začatie konania v tejto veci 13. februára 2016 si boli vedomí toho, že predbežné opatrenia sa mohli uložiť začiatkom októbra 2016.

— Dňa 5. apríla 2016 navrhovateľ podal žiadosť o registráciu dovozu dotknutého výrobku z ČĽR. Navrhovateľ doplnil žiadosť 2. júna 2016 poskytnutím aktuálnejších informácií. Vzhľadom na to si dobre informovaní vyvážajúci výrobcovia a vývozcovia boli vedomí rizika, že v prípade, že dotknutý výrobok zaslali od druhého polroku 2016, by sa na ich podobné vyvážané výrobky mohli začať vzťahovať retroaktívne clá 90 dní pred prípadným uložením predbežných ciel v októbri 2016, t. j. do júla 2016.

— Komisia prijala 29. júla 2016 vykonávacie nariadenie (EÚ) 2016/1329, na základe ktorého sa po prvýkrát retroaktívne vyberali antidumpingové clá na určité výrobky z ocele valcované za studena, čiže tiež na výrobok z ocele. V dôsledku toho sa riziko, že v tomto konaní sa opatrenia uplatnia už od začiatku júla 2016, stalo ešte reálnejšie, a to z dôvodu retroaktívneho výberu v tejto veci zahŕňajúcej výrobok z ocele.

<sup>(1)</sup> Oznámenie Komisie Európskemu parlamentu, Európskej rade, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru, Výboru regiónov a Európskej investičnej banke, *Oceľ: Ochrana udržateľných pracovných miest a rastu v Európe* [COM(2016) 155 final, Brusel, 16.3.2016].

- (67) CISA tiež tvrdilo, že vysvetlenia Komisie, prečo čínsky dovoz od druhého polroku 2016 klesal, sú „vzdialenými možnosťami alebo nepodloženými tvrdeniami“. Ako vyplýva z vyššie uvedeného, vysvetlenia Komisie sú založené na faktoch. Komisia poznamenáva, že samotné CISA neposkytlo vierohodné alternatívne vysvetlenie dôvodov poklesu čínskeho dovozu.
- (68) Keďže sa nepredložili žiadne ďalšie pripomienky, Komisia potvrdila svoj záver, že pri najnovšom poklese čínskeho dovozu ide vzhľadom na osobitné okolnosti uvedené v odôvodnení 61 pravdepodobne o dočasný jav, ktorým sa nemôžu vyvrátiť zistenia Komisie týkajúce sa existencie hrozby ujmy. Ak sa v konečnej fáze neprijmú žiadne opatrenia, najpravdepodobnejšou možnosťou je, že objem čínskeho dovozu sa znovu zvýši, najmä vzhľadom na súčasné nadmerné kapacity v ČLR a nedostatočnú absorpčnú kapacitu tretích štátov alebo samotnej ČLR, ako sa vysvetľuje v odôvodnení 70 a v nasledujúcich odôvodneniach.

#### 4.1.4. Záver

- (69) Pokles objemu čínskeho dovozu po júli 2016 možno vysvetliť odrádzajúcim účinkom žiadosti o registráciu a vedomosťou o zámere Komisie rozhodnúť o predbežných opatreniach do ôsmich mesiacov po začatí konania. Okrem toho absolútna úroveň objemu čínskeho dovozu po júli 2016 zostáva v porovnaní s rokom 2014 veľmi vysoká. Z týchto dôvodov je pravdepodobné, že uvedený pokles objemu dovozu bude len dočasný a tento trend sa zvráti, ak sa neuložia žiadne opatrenia. Preto uvedené nezmenilo záver Komisie o tom, že existovala jednoznačná a bezprostredná hrozba ujmy na konci obdobia prešetrovania.

## 4.2. Dostatočne voľne disponibilná kapacita

### 4.2.1. Aktualizácia údajov z obdobia nasledujúceho po období prešetrovania

- (70) Ako sa uvádza v odôvodnení 133 a v tabuľke v odôvodnení 185 predbežného nariadenia, skutočná výroba dotknutého výrobku v ČLR v roku 2014 (317,4 milióna ton) predstavuje približne päťnásobok celkovej súhrnnej výroby v Rusku, na Ukrajine, v Iráne a Brazílii (57,4 milióna ton). Táto skutočnosť poukazovala na obrovskú výrobnú kapacitu pre dotknutý výrobok v ČLR. Navyše, ako sa uvádza v odôvodneniach 140 a 139 predbežného nariadenia, Komisia zistila, že absorpčná kapacita trhu v ČLR nie je dostatočná a že je veľmi nepravdepodobné, že tretie krajiny budú schopné samy absorbovať obrovský objem voľne disponibilnej kapacity.
- (71) Po uložení predbežných opatrení Komisia na základe najnovších dostupných údajov aktualizovala tabuľku v odôvodnení 185 predbežného nariadenia takto:

Tabuľka 4

### Skutočná výroba podobného výrobku tretími krajinami (v tisícoch ton)

Krajina	Kapacita pre surovú oceľ odhadovaná na rok 2015 <sup>(1)</sup>	Výroba surovej ocele v roku 2014	Výroba surovej ocele v roku 2015 <sup>(2)</sup>	Teoretická nadmerná kapacita v roku 2015 <sup>(2)</sup>	Skutočná výroba plochých výrobkov z ocele valcovaných za tepla v roku 2014	Skutočná výroba plochých výrobkov z ocele valcovaných za tepla v roku 2015
Rusko	90 000	71 461	70 898	19 102	26 898	27 509
ČLR	1 153 098	822 750	803 825	349 273	317 387	322 259



Krajina	Kapacita pre surovú oceľ odhadovaná na rok 2015 <sup>(1)</sup>	Výroba surovej ocele v roku 2014	Výroba surovej ocele v roku 2015 <sup>(2)</sup>	Teoretická nadmerná kapacita v roku 2015 <sup>(2)</sup>	Skutočná výroba plochých výrobkov z ocele valcovaných za tepla v roku 2014	Skutočná výroba plochých výrobkov z ocele valcovaných za tepla v roku 2015
Ukrajina	42 500	27 170	22 968	19 532	7 867	6 314
Irán	28 850	16 331	16 146	12 704	8 276	7 872
Brazília	49 220	33 897	33 256	15 964	14 229	13 388

<sup>(1)</sup> Zdroj pre údaje o kapacite: OECD [OECD, DSTI/SU/SC(2016)6/Final, 5. septembra 2016, Riaditeľstvo pre vedu, technológiu a inovácie, „Updated steelmaking capacity figures and a proposed framework for enhancing capacity monitoring activity“, príloha, s. 7 a nasl.].

<sup>(2)</sup> Zdroj pre údaje o výrobe: Svetové oceliarske združenie, Steel Statistical Yearbook 2015 [Svetové oceliarske združenie, „Steel Statistical Yearbook 2016“, tabuľka 1 na stranách 1 a 2 a tabuľka 13 na strane 35, <http://www.worldsteel.org/statistics/statistics-archive/yearbook-archive.html>].

Z uvedených aktualizovaných údajov o výrobe podobného výrobku za rok 2015 vyplýva, že dotknutá krajina vysoko prevyšuje všetky ostatné vyvážajúce krajiny; uvedené aktualizované údaje za rok 2015 o kapacite pre surovú oceľ tiež naznačujú, že len ČLR má takú obrovskú nadmernú kapacitu (dosahujúcu úroveň takmer 350 miliónov ton v roku 2015 v porovnaní s 317 miliónmi ton v roku 2014, ako vyplýva z tabuľky v odôvodnení 185 predbežného nariadenia).

V nadväznosti na to Komisia zopakovala, že nadmerná kapacita pri výrobe ocele v ČLR je jedným z dôležitých faktorov, ktorý poukazuje na existenciu hrozby bezprostrednej ujmy výrobnému odvetviu Únie.

- (72) Okrem toho informácie a predpovede týkajúce sa čínskej kapacity pre surovú oceľ a dotknutý výrobok, ktoré boli k dispozícii po júli 2016, stále obsahovali rovnaké nezrovnalosti:
- Na jednej strane sa ku Komisii dostali neoficiálne informácie o tom, že ČLR podľa všetkého začala obmedzovať svoju nadmernú kapacitu. V tejto súvislosti delegácia Európskej únie v Pekingu oznámila, že zástupca riaditeľa Čínskeho združenia výrobcov železa a ocele (CISA) uviedol, že ČLR pravdepodobne počas roku 2016 obmedzí nadmernú kapacitu pre oceľ o 70 miliónov ton (oznámenie z 28. októbra 2016). Okrem toho Baosteel Group a Wuhan Steel Group tiež oznámili, že už v októbri 2016 splnili cieľ pre znížovanie svojej kapacity na rok 2016 (oznámenie z 24. októbra 2016).
  - Na strane druhej sa v nedávnych predpovediach OECD <sup>(1)</sup> odhaduje, že čínska kapacita bude v rokoch 2016, 2017 a 2018 ešte ďalej rásť. Čínska strana sa naďalej vyhýbala účasti na dvojstrannej platforme medzi Úniou a ČLR určenej na monitorovanie nadmernej kapacity pre oceľ. V 13. päťročnom pláne s názvom „Plán na prispôbenie a modernizáciu oceliarskeho priemyslu“ (2016 – 2020) sa navyše uvádza predpoveď objemu výroby ocele na úrovni 750 – 800 miliónov ton v roku 2020 a zníženie kapacity pre výrobu surovej ocele o 100 – 150 miliónov ton do roku 2020. Zároveň sa v ňom oceliarske podniky nachádzajúce sa v dobrej pozícii vyzývajú, aby expandovali do zahraničia a zriaďovali tam výrobné základne, ako aj spracovateľské a distribučné centrá.

Uvedené možno zhrnúť tak, že čínske orgány berú problém nadmernej kapacity v oceliarskom odvetví v ČLR na vedomie, pričom napriek niektorým oznámeniam urobeným po 30. júni 2016 je nepravdepodobné, že sa v blízkej budúcnosti vyrieši. Čínska nadmerná kapacita je taká obrovská, že v krátkodobom ani strednodobom horizonte nemôže reálne vymiznúť.

- (73) Údaje týkajúce sa absorpčnej kapacity ČLR, ktoré boli k dispozícii po júli 2016, sú obmedzené. Napriek tomu Komisia zistila, že podľa predpovede bude v nadchádzajúcich štyroch až piatich rokoch (2015 – 2020) rast domáceho dopytu po čínskej oceli nízky alebo žiadny, keďže investície (ako je tomu v stavebnom odvetví) sú slabé, čo bude mať dramatický vplyv na domácu spotrebu čínskych hotových ocelových výrobkov <sup>(2)</sup>.

<sup>(1)</sup> Správa Komisie OECD pre oceľ, 8. – 9. septembra 2016, „Updated steelmaking capacity figures and a proposed framework for enhancing capacity monitoring activity“.

<sup>(2)</sup> Richard Lu, 15. júla 2016, „The downside Chinese steel demand scenario: gory details“, [http://www.crugroup.com/about-cru/cruinsight/The\\_downside\\_Chinese\\_steel\\_demand\\_scenario\\_gory\\_details](http://www.crugroup.com/about-cru/cruinsight/The_downside_Chinese_steel_demand_scenario_gory_details).

(74) Z údajov týkajúcich sa absorpčnej kapacity tretích krajín, ktoré boli k dispozícii po júli 2016, vyplýva toto:

- a) Na jednej strane Malajzia v januári 2016 ukončila ochranné prešetrovanie voči Číne a niektorým ďalším krajinám týkajúce sa zvitkov valcovaných za tepla, zatiaľ čo Turecko ukončilo v apríli 2016 antidumpingové prešetrovanie týkajúce sa dovozu zväzkov valcovaných za tepla z Číny, Francúzska, Japonska, Rumunska, Ruska, Slovenska a Ukrajiny.
- b) Na strane druhej India nedávno uložila konečné sadzby cla v rámci ochranného prešetrovania týkajúceho sa plochých plechov a platní z legovanej a nelegovanej ocele valcovaných za tepla. Navyše, Brazília začala antisubvenčné prešetrovanie týkajúce sa dovozu plochej uhlíkovej ocele valcovanej za tepla. Tureckí výrobcovia napokon predložili nové žiadosti o uloženie antidumpingového a vyrovnávacieho cla na dovoz zvitkov valcovaných za tepla, okrem iného s pôvodom v Číne. V tejto súvislosti po konečnom poskytnutí informácií jedna zainteresovaná strana informovala Komisiu o tom, že turecké orgány začali medzičasom, konkrétne 21. decembra 2016, nové dumpingové prešetrovanie týkajúce sa ťažkých dosiek a určitých druhov plochých výrobkov valcovaných za tepla.

Preto je na základe týchto aktualizovaných informácií nepravdepodobné, že tretie krajiny budú schopné absorbovať narastajúci čínsky vývoz ako dôsledok obrovského objemu voľne disponibilnej čínskej kapacity. Aj keby bol súčasný stav, pokiaľ ide o čínsky vývoz do iných tretích krajín, zachovaný, ak by sa neuložili opatrenia, trh Únie by pravdepodobne naďalej patril medzi hlavné ciele čínskeho dumpingového vývozu.

#### 4.2.2. Pripomienky zainteresovaných strán po prijatí predbežného nariadenia a po konečnom poskytnutí informácií

- (75) Po prijatí predbežného nariadenia navrhovateľ poukázal na skutočnosť, že ČLR od roku 2008 oznámila niekoľko plánov na riešenie nadmernej kapacity pre oceľ, žiadny z nich však nebol úspešný. Po konečnom poskytnutí informácií navrhovateľ zopakoval, že predchádzajúce čínske pokusy o obmedzenie domácej nadmernej kapacity pre oceľ boli takisto neúspešné. V dôsledku toho je podľa tejto zainteresovanej strany pravdepodobné, že čínska vláda nie je schopná dosiahnuť nápravu v súvislosti s obrovskou nadmernou kapacitou, ktorá vplývala na oceliarske odvetvie počas mnohých rokov a ktorú sa jej nepodarilo vyriešiť pri viacerých predchádzajúcich príležitostiach.
- (76) Na druhej strane iná zainteresovaná strana po konečnom poskytnutí informácií uviedla, že čínska vláda nedávno oznámila, že splnila svoje ciele spočívajúce v obmedzovaní kapacity v oceliarskom odvetví v roku 2016 a že je pevne odhodlaná kapacitu v oceliarskom odvetví ďalej obmedzovať.
- (77) V súvislosti s argumentom, podľa ktorého sa čínskej vláde opakovane nedarilo obmedzovať obrovskú nadmernú kapacitu pre oceľ, platí, že Komisia je v prípade hrozby ujmy povinná vykonať analýzu zameranú na budúcnosť. Preto považovala vyhlásenia navrhovateľa za irelevantné, keďže sa vzťahovali na minulosť a nemožno ich použiť s cieľom predvídať budúce konanie čínskej vlády.
- (78) Pokiaľ ide o protiargument týkajúci sa obmedzovania čínskej kapacity, ktorý uviedli iné zainteresované strany, Komisia zopakovala, že v dostupných informáciách a predpovediach o čínskej kapacite pre surovú oceľ a dotknutý výrobok sú nezrovnalosti. Faktom ale ostáva, že existujúca čínska nadmerná kapacita vyplývajúca z tabuľky 20 predbežného nariadenia je taká obrovská, že v krátkodobom ani strednodobom horizonte ju nemožno realisticky eliminovať, a to bez toho, že by sa tým spochybňovala vážnosť odhodlania Číny obmedzovať svoju kapacitu.
- (79) Pokiaľ ide o absorpčnú kapacitu tretích krajín, jedna zainteresovaná strana poukázala na skutočnosť, že Malajzia a Turecko ukončili dve prešetrovania týkajúce sa zvitkov valcovaných za tepla proti ČLR. Táto zainteresovaná strana sa preto domnievala, že uvádzaná pravdepodobnosť odklonu obchodu smerom do Únie sa znížila.
- (80) Tieto tvrdenia sa zamietli. Ako sa uvádza v odôvodnení 74, ostatné krajiny pravdepodobne prijmú určité opatrenia, v dôsledku čoho je nepravdepodobné, že tretie krajiny začnú samy absorbovať obrovskú čínsku kapacitu.
- (81) Pokiaľ ide o absorpčnú kapacitu ČLR, pripomienky nepredložila žiadna zainteresovaná strana.

## 4.2.3. Záver

- (82) Na záver sa uvádza, že údaje z obdobia nasledujúceho po období prešetrovania potvrdzujú analýzu Komisie v predbežnej fáze: Vzhľadom na obmedzený pokrok pri znižovaní obrovskej nadmernej kapacity v roku 2016 je pravdepodobné, že pokiaľ sa neprijmú žiadne opatrenia, významný objem súčasnej obrovskej nadmernej kapacity pre oceľ vrátane podobného výrobku bude naďalej smerovať na trh Únie. Súčasné nadmerné kapacity a nedostatočná absorpčná kapacita tretích štátov alebo samotnej ČĽR naznačujú pravdepodobnosť výrazného zvýšenia čínskeho vývozu do Únie, ak sa v konečnej fáze neprijmú žiadne opatrenia.

## 4.3. Cenová úroveň dovozu

## 4.3.1. Aktualizácia údajov z obdobia nasledujúceho po období prešetrovania

- (83) Pokiaľ ide o cenovú úroveň dovozu, v odôvodnení 142 predbežného nariadenia sa uvádza, že priemerné ceny dovozu z dotknutej krajiny sa znížili o 33 % zo 600 EUR/t v roku 2012 na 404 EUR/t v roku 2015. Z tabuľky v odôvodnení 145 predbežného nariadenia navyše vyplýva pokračujúci pokles čínskych jednotkových cien pri vstupe na trh Únie počas mesiacov január až jún 2016, t. j. po období prešetrovania.
- (84) Z dostupných údajov týkajúcich sa úrovni cien dovozu za obdobie od júla do septembra 2016 vyplýva, že priemerné ceny čínskeho dovozu sa zvýšili:

Tabuľka 5

## Priemerné čínske dovozné ceny po období prešetrovania

	január 2016	jún 2016	júl 2016	august 2016	september 2016
Priemerné dovozné ceny čínskeho dovozu (EUR/t)	326	308	371	367	370

Zdroj: Eurostat.

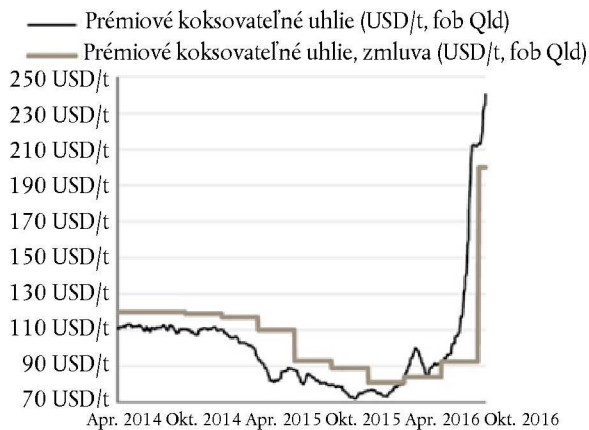
- (85) Nedávny nárast cien čínskeho dovozu je potrebné dať do týchto súvislostí:
- Ceny čínskeho dovozu neboli jediné, ktoré sa po 30. júni 2016 zvýšili. Ceny dovozu z ostatných hlavných vyvážajúcich krajín do Únie sa takisto zvýšili po 30. júni 2016.
  - Úroveň dosiahnutá v posledných troch mesiacoch (júl – september 2016) bola stále pod priemernými výrobnými nákladmi výrobného odvetvia EÚ (približne 431 EUR/t na konci obdobia prešetrovania, ako vyplýva z tabuľky 11 v odôvodnení 104 predbežného nariadenia). Preto napriek nárastu cenových úrovni pretrváva obrovský tlak na znižovanie cien, v dôsledku ktorého sa výrobné odvetvie EÚ dostáva do neudržateľnej pozície.
  - Významným faktorom spôsobujúcim tento celosvetový nárast cien dotknutého výrobku je zvýšenie cien surovín. Konkrétne ceny koksovateľného uhlia sa v októbri 2016 v porovnaní s cenami v prvom polroku 2016 takmer zdvojnásobili (na približne 200 EUR za tonu). Išlo o dôsledok kombinovaného účinku záväzných obmedzení pracovného času týkajúcich sa čínskych uhoľných baní a viacerých prípadov narušenia prevádzky v austrálskych baniach. V tejto súvislosti treba poznamenať, že ČĽR a Austrália sú medzi krajinami s najväčšou produkciou koksovateľného uhlia na svete. Dramatický nárast cien koksovateľného uhlia je zobrazený v tabuľke nachádzajúcej sa nižšie <sup>(1)</sup>.

(1) <http://www.businessinsider.com.au/is-it-a-bird-a-plane-no-its-the-coking-coal-price-2016-10>  
<https://www.bloomberg.com/news/articles/2016-09-23/goldman-says-higher-coking-coal-prices-are-here-to-stay>.

## Graf

## Vývoj cien koksovateľného uhlia

## Graf dňa: Prémiové koksovateľné uhlie



Zdroj: Platts, Bloomberg, odhady CBA

Možno sa preto domnievať, že len čo vplyv uvedených výnimočných okolností v súvislosti s koksovateľným uhlím ustúpi, ceny za dotknutý výrobok začnú opäť klesať.

#### 4.3.2. Prípomienky zainteresovaných strán po prijatí predbežného nariadenia

- (86) Jedna zainteresovaná strana uviedla, že analýza Komisie sa obmedzuje na jún 2016, zatiaľ čo ceny dovozu dotknutého výrobku sa po júni 2016 neustále zvyšovali. Komisiu požiadala, aby zoberala do úvahy najnovšie údaje. Iná zainteresovaná strana tiež uviedla, že ceny dovozu nedávno začali narastať.
- (87) Komisia potvrdila, že ceny čínskeho dovozu sa v období od júla do septembra 2016 zvýšili, ako sa uvádza v tabuľke v odôvodnení 84. Tieto zainteresované strany však nespomenuli, že ceny sa zvýšili celosvetovo z dôvodu nárastu cien surovín, najmä koksovateľného uhlia, ako sa uvádza v odôvodnení 85 vyššie.

#### 4.3.3. Prípomienky zainteresovaných strán po konečnom poskytnutí informácií

- (88) Po konečnom poskytnutí informácií Čínske združenie výrobcov železa a ocele (CISA) opätovne tvrdilo, že Komisia porušila všeobecnú zásadu podľa článku 3 ods. 9 základného nariadenia, keďže stanovenie hrozby ujmy sa musí zakladať „na skutočnostiach a nielen na tvrdeniach, dohadoch alebo vzdialenej možnosti“. V tejto súvislosti poukázalo na „osobitný kontext, ktorý tvoria len možnosti“. Po druhé, uviedlo, že tvrdenie Komisie, podľa ktorého priemerná dovozná cena počas posledného obdobia od júla do septembra 2016 bola na konci obdobia prešetrovania pod výrobnými nákladmi výrobného odvetvia Únie, je zavádzajúce, keďže takéto porovnanie sa vzťahuje na dve rôzne obdobia, a preto nejde o porovnanie „jablák s jablkami“. Podobné pripomienky predložil jeden taliansky používateľ a ďalší čínski vyvážajúci výrobcovia. Jeden z týchto čínskych vyvážajúcich výrobcov uviedol, že ceny dovozu sa v období od januára 2016 do septembra 2016 znížili o 13,5 %.
- (89) Ďalší čínsky vyvážajúci výrobca tiež poznamenal, že trend zvyšujúcich sa dovozných cien naznačuje, že neexistuje žiadna hrozba ujmy, a v tejto súvislosti odkázal na judikatúru.
- (90) Po prvé, čo sa týka tvrdenia, že Komisia porušila všeobecnú zásadu podľa článku 3 ods. 9 základného nariadenia, Komisia opätovne uvádza, že pri stanovovaní hrozby ujmy vychádzala zo skutočností a nie z tvrdení, dohadov alebo vzdialených možností. Medzi skutočnosťami, ktoré Komisia zohľadnila a ktoré boli predmetom jej výkladu, patria napríklad údaje v tabuľke 5, pričom sa zaznamenal pokles cien do júna 2016 a ich nárast v nasledujúcom

období, najmä z dôvodu zvýšenia cien surovín, ako sa uvádza v odôvodnení 85 vyššie. Po druhé, samotné CISA neposkytlo vierohodné alternatívne vysvetlenie vývoja čínskych dovozných cien. Po tretie, Komisia neanalyzovala trend vývoja čínskych cien ako izolovaný faktor, ale uplatnila komplexný prístup. Zvážila a posúdila nielen všetky faktory uvedené v článku 3 ods. 9 druhom pododseku základného nariadenia, ale aj dodatočné faktory, ako je napríklad príjem objednávok a ziskovosť (pozri bod 4.5), aby tým získala spoľahlivý faktický základ pre svoje celkové posúdenie.

- (91) Pokiaľ ide o tvrdenie, že Komisia úmyselne uviedla zainteresované strany do omylu porovnaním priemernej dovoznej ceny počas obdobia od júla do septembra 2016 s výrobnými nákladmi výrobného odvetvia Únie na konci obdobia prešetrovania, Komisia obidve obdobia jednoznačne odlíšila. Okrem toho je v tejto súvislosti potrebné zdôrazniť, že údaje o výrobných nákladoch výrobného odvetvia Únie na konci obdobia prešetrovania boli najnovšími dostupnými údajmi v tomto konaní, keďže údaje o výrobných nákladoch výrobného odvetvia Únie z obdobia nasledujúceho po období prešetrovania sa nezberajú. V každom prípade aj keby – hypoteticky – výrobné náklady výrobného odvetvia Únie v poslednom období poklesli, nepoprela by sa tým skutočnosť, že úroveň čínskych cien v septembri 2016 dostávala oceľiarske odvetvie Únie stále pod obrovský cenový tlak.
- (92) Pokiaľ ide o tvrdenie, že Komisia nepostupovala v súlade s judikatúrou, Komisia poznamenáva, že tento argument je bezpredmetný, keďže Komisia v tejto veci analyzovala vývoj cien surovín v období nasledujúcom po období prešetrovania, ako vyplýva z odôvodnenia 85. Toto tvrdenie sa preto zamietá.

#### 4.3.4. Záver

- (93) Napriek narastajúcim cenám čínskeho dovozu od júla 2016 – a keďže sa už nepredložili žiadne ďalšie pripomienky – údaje o cenách z obdobia nasledujúceho po období prešetrovania ako celok nevyvracajú zistenia, že pokles čínskych cien viedol k vzniku hrozby ujmy. Táto hrozba ujmy nepominula v dôsledku nedávneho nárastu cien čínskeho dovozu od júla 2016. Ako sa uvádza v odôvodnení 85, ani táto narastajúca cenová úroveň neznižuje obrovský tlak na znižovanie cien, v dôsledku ktorého sa výrobné odvetvie EÚ dostáva do neudržateľnej pozície, a to pri porovnaní zvýšených čínskych cien s výrobnými nákladmi výrobcov z Únie na konci obdobia prešetrovania. Komisia napokon dospela k záveru, že zvyšujúce sa ceny dovozu môžu byť len dočasným trendom, ktorý sa pravdepodobne skončí, keď zaniknú dôvody pre rast cien surovín. Vyvážajúci čínski výrobcovia uplatňovali na trhu Únie prístup agresívneho stanovovania cien, a to najmä v druhom polroku 2015 a v prvom polroku 2016. Ak sa žiadne opatrenia neprijmú, vzhľadom na obrovskú súčasnú čínsku nadmernú kapacitu pre oceľ vrátane dotknutého výrobku by čínski vyvážajúci výrobcovia mohli naďalej uplatňovať agresívnu cenovú stratégiu, a to pri znížení svojich predajných cien na minimálne úrovne.

### 4.4. Úroveň zásob

#### 4.4.1. Aktualizácia údajov z obdobia nasledujúceho po období prešetrovania

- (94) Pokiaľ ide o úroveň zásob, v odôvodnení 147 predbežného nariadenia sa uvádza, že podľa Komisie nemal tento faktor žiadny osobitný význam, a to najmä z dôvodu, že výrobcovia z Únie vyrábajú na objednávku, čo im umožňuje udržiavať nízku úroveň zásob.
- (95) Pokiaľ ide o zásoby v ČLR, Komisia opäť nedokázala získať komplexné údaje o zásobách z obdobia nasledujúceho po období prešetrovania, a to napriek žiadostiam adresovaným čínskym spolupracujúcim výrobcom a vlastnému zisťovaniu.
- (96) V každom prípade Komisia zistila, že zásoby ocele v skladoch v 40 veľkých čínskych mestách údajne poklesli z úrovne 9,41 milióna ton na konci septembra 2016 na úroveň 8,89 milióna ton na konci októbra 2016. Zásoby ocele v 80 najväčších čínskych oceľiarniach navyše dosiahli úroveň 13,46 milióna ton na konci septembra 2016 <sup>(1)</sup> v porovnaní s úrovňou 16,07 milióna ton na konci septembra 2015.

#### 4.4.2. Pripomienky zainteresovaných strán po prijatí predbežného nariadenia a po konečnom poskytnutí informácií

- (97) V súvislosti s úrovňou zásob zainteresované strany nepredložili žiadne pripomienky.

<sup>(1)</sup> Výňatok z mesačnej aktualizácie údajov týkajúcich sa čínskeho oceľiarskeho priemyslu, Svetové oceľiarske združenie, október 2016.

## 4.4.3. Záver

- (98) Na záver sa uvádza, že zásoby ocele v ČLR zostávajú po 30. júni 2016 na približne rovnakých úrovniach, ako sú úrovne uvedené v odôvodnení 150 predbežného nariadenia. Komisia preto potvrdila svoje zistenie nachádzajúce sa v odôvodnení 151 predbežného nariadenia.

## 4.5. Ďalšie prvky: Ziskovosť a príjem objednávok v Únii výrobným odvetvím Únie

## 4.5.1. Aktualizácia údajov z obdobia nasledujúceho po období prešetrovania

- (99) Ako sa uvádza v odôvodnení 155 predbežného nariadenia, príjem objednávok sa vyvíjal negatívne. Prešetrovaním sa navyše zistilo, že sa ďalej zhoršovala ziskovosť navrhovateľov, ktorí predstavujú približne 90 % celkovej výroby vo výrobnom odvetví Únie.

Napriek pozitívnejšiemu trendu (v porovnaní s rokom 2015), pokiaľ ide o ich príjem objednávok, z dostupných údajov za obdobie od júla 2015 do júna 2016 vyplynulo ďalšie zhoršovanie ziskovosti, ako sa uvádza nižšie:

Tabuľka 6

## Vývoj ziskovosti a príjem objednávok navrhovateľov

Opis	2013	2014	2015	apríl 2015 – marec 2016	júl 2015 – jún 2016
Ziskovosť	- 4,86 %	- 1,28 %	- 3 % až - 5 %	- 5 % až - 7 %	- 7 % až - 9 %
Príjem objednávok	16 631 630	16 677 099	15 529 155	15 636 444	15 944 183

Zdroj: Eurofer; všetky údaje s výnimkou posledného stĺpca boli overené.

## 4.5.2. Pripomienky zainteresovaných strán po konečnom poskytnutí informácií

- (100) Po konečnom poskytnutí informácií Čínske združenie výrobcov železa a ocele (CISA) tvrdilo, že príjem objednávok po období prešetrovania narástol, čím sa zvýšil počet objednávok prijatých výrobcami z Únie, a preto bude budúci vývoj výrobného odvetvia Únie pozitívny.
- (101) Komisia súhlasila s tým, že príjem objednávok mierne narástol, zároveň však poukázala na rekordné straty, ktoré vznikli navrhovateľom, ako tiež vyplýva z uvedenej tabuľky. Preto aj v prípade možného zotavenia výrobcov z Únie počas posledného obdobia nasledujúceho po období prešetrovania by sa týmto zotavením nenahradili dramaticky narastajúce straty, ktoré vznikli počas rovnakého obdobia.

## 4.5.3. Záver

- (102) Keďže žiadne ďalšie pripomienky sa už nepredložili, záverom sa uvádza, že podľa zistenia Komisie sa ziskovosť navrhovateľov v poslednom období ďalej zhoršila. Preto záver o tom, že na konci roku 2015 existovala hrozba bezprostrednej ujmy, nebol vyvrátený. Naopak, presnosť posúdenia tohto ukazovateľa zo strany Komisie bola potvrdená ďalším zhoršovaním ziskovosti v celom prvom polroku 2016.

## 4.6. Predvídateľnosť a bezprostrednosť hrozby zmeny okolností

- (103) V článku 3 ods. 9 základného nariadenia sa stanovuje, že „... zmena okolností, ktoré vytvoria situáciu, za akej by dumping spôsobil ujmu, musí byť jasne predvídateľná a musí byť bezprostredne hroziaca.“
- (104) Ako sa uvádza v odôvodnení 157 predbežného nariadenia, všetky faktory uvedené vyššie sa musia analyzovať a overiť vo vzťahu k obdobiu prešetrovania. Konkrétne, ziskovosť výrobcov z Únie zaradených do vzorky dosiahla vo štvrtom štvrtroku 2015 neutržateľnú úroveň - 10 %, keď bol čínsky tlak na ceny najviac citelný.

- (105) Okrem toho z údajov z obdobia nasledujúceho po období prešetrovania vyplýva, že aj v prvom polroku 2016 pretrvával negatívny trend týkajúci sa ziskovosti v Únii, ktorý začal v druhom polroku 2015.
- (106) Dostupné údaje za obdobie od júla do septembra 2016 vytvorili zmiešaný obraz. Zatiaľ čo objem čínskeho dovozu sa znížil, nadmerná kapacita zostala na úrovni predstavujúcej hrozbu ujmy. Pokiaľ ide o nárast čínskych cien počas rovnakého nedávneho obdobia, faktom zostáva, že úroveň čínskych cien v septembri 2016 dostávala oceľiarske odvetvie Únie stále pod obrovský cenový tlak, a to aj keby hypoteticky výrobné náklady výrobného odvetvia Únie v poslednom období poklesli. Z uvedeného vyplýva, že po konci obdobia prešetrovania bola hrozba ujmy bezprostredná a predvídateľná.
- (107) Komisia tak potvrdila, že ku koncu obdobia prešetrovania existovala jasne predvídateľná a bezprostredná hrozba zmeny okolností, ktorá mohla viesť k vzniku ujmy ako následku dumpingu.

#### 4.7. Závěry týkajúce sa hrozby ujmy

- (108) Ako sa uvádza v odôvodnení 158 predbežného nariadenia, zatiaľ čo výrobné odvetvie Únie sa počas roku 2014 a v prvých dvoch štvrtkoch 2015 zotavovalo, v druhom polroku 2015 začali takmer všetky ukazovatele ujmy dramaticky klesať. Prešetrovaním sa odhalil tento negatívny trend, ktorý začal v druhom polroku 2015, pričom k jeho zvráteniu nedošlo ani v prvom polroku 2016. V dôsledku toho všetky faktory posúdené v rámci článku 3 ods. 9 základného nariadenia, najmä výrazná miera zvyšovania dumpingového dovozu v roku 2015 za ďalej klesajúce ceny, veľká nadmerná kapacita v ČLR a negatívny vývoj ziskovosti výrobného odvetvia Únie, ukazujú rovnakým smerom.
- (109) Dostupné údaje za obdobie od júla do septembra 2016 vytvárajú zmiešaný obraz. Zatiaľ čo objem čínskeho dovozu poklesol, nadmerná kapacita zostala na ohrozujúcich úrovniach a ceny zostali pod výrobnými nákladmi výrobného odvetvia Únie napriek ich nedávnemu zvýšeniu.
- (110) Vzhľadom na uvedenú analýzu Komisia dospela k záveru, že ku koncu obdobia prešetrovania existovala hrozba jasne predvídateľnej a bezprostrednej ujmy výrobnému odvetviu Únie. Tento záver nebol nevyvrátený ani vývojom po období prešetrovania analyzovaným vyššie.
- (111) Komisia navyše odmietla tvrdenia CISA po konečnom poskytnutí informácií, podľa ktorých posúdenie zo strany Komisie nebolo v súlade s judikatúrou, pričom poukázala na dva hlavné rozdiely medzi svojím prístupom v tejto veci a prístupom, ktorý viedol k prijatiu nariadenia Rady (ES) č. 926/2009 <sup>(1)</sup>:
- Po prvé, ako sa uvádza v odôvodnení 119 predbežného nariadenia, v tejto veci sa dospelo k záveru, že výrobné odvetvie Únie sa ku koncu obdobia prešetrovania nachádzalo v oslabenej pozícii, avšak nie v takej miere, že by počas posudzovaného obdobia utrpelo značnú ujmu v zmysle článku 3 ods. 5 základného nariadenia.
  - Po druhé, Komisia v súlade s judikatúrou dôkladne analyzovala a posúdila údaje z obdobia nasledujúceho po období prešetrovania v rozsahu, v akom to bolo v tejto veci možné, aby sa potvrdili alebo vyvrátili jej zistenia.

#### 5. PRÍČINNÁ SÚVISLOSŤ

- (112) Zainteresovaná strana zopakovala, že počas obdobia prešetrovania malo Rusko najväčší podiel na objeme dovozu do Únie a trhovú podiel čínskeho dovozu stále zostával na veľmi nízkej úrovni, a to približne 4 %, aj keď sa počas posudzovaného obdobia zvýšil. Po konečnom poskytnutí informácií okrem toho iná zainteresovaná strana poznamenala, že trhovú podiel čínskeho dovozu na úrovni iba 4 % znemožnil určenie príčinnej súvislosti.
- (113) Tieto tvrdenia sa už riešili v odôvodneniach 177 až 188 predbežného nariadenia. Navyše pokiaľ ide o trhovú podiel, v odôvodnení 77 predbežného nariadenia sa uvádza, že celkový trhovú podiel čínskeho dovozu do Únie sa počas posudzovaného obdobia zvýšil viac ako päťnásobne.

<sup>(1)</sup> Nariadenie Rady (ES) č. 926/2009 z 24. septembra 2009, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou sa vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých bezvíkových rúr a rúrok zo železa alebo ocele s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 262, 6.10.2009, s. 19).

- (114) Podľa navrhovateľa by bolo vhodné kumulovať účinky dumpingového dovozu z Číny s dumpingovým dovozom z ďalších piatich krajín, na ktoré sa vzťahuje práve prebiehajúce prešetrovanie. Po konečnom poskytnutí informácií navrhovateľ tento argument zopakoval.
- (115) Podľa Komisie nebolo možné v tejto veci kumulovať dumpingový dovoz spojením dvoch prešetrovaní. Koncept dovozu, ktorý je „súčasne predmetom antidumpingových prešetrovaní“ podľa článku 3 ods. 4 základného nariadenia, vyžaduje, aby išlo buď o dovoz, ktorý je predmetom rovnakého prešetrovania, alebo o dovoz, ktorý je predmetom dvoch rôznych súčasne prebiehajúcich prešetrovaní, pri ktorých sú obdobia prešetrovania rovnaké alebo sa tieto obdobia do veľkej miery prekrývajú. V tejto veci má každé z dvoch prešetrovaní rôzne obdobia prešetrovania, ktoré sa prekrývajú len počas šiestich mesiacov.
- (116) Vzhľadom na uvedené Komisia potvrdila svoje závery uvedené v odôvodneniach 197 až 198 predbežného nariadenia.

## 6. ZÁUJEM ÚNIE

### 6.1. Záujem výrobného odvetvia Únie

- (117) Keďže sa nepredložili žiadne pripomienky týkajúce sa záujmu výrobného odvetvia Únie, záver uvedený v odôvodnení 203 predbežného nariadenia sa potvrdil.

### 6.2. Záujem dovozcov

- (118) Keďže sa nepredložili žiadne pripomienky týkajúce sa záujmu dovozcov, Komisia potvrdila aj svoj záver, ku ktorému dospela v odôvodnení 204 predbežného nariadenia.

### 6.3. Záujem používateľov

- (119) Po predbežnom poskytnutí informácií niektorí používatelia tvrdili, že uloženie antidumpingových opatrení proti dotknutej krajine by nebolo v záujme Únie. Uviedli, že antidumpingové opatrenia by boli proti záujmom používateľov, keďže by:
- mali protisúťažný účinok a
  - viedli by k väčšiemu objemu dovozu nadväzujúcich výrobkov vyrobených v tretích krajinách.
- (120) Tvrdenie, že antidumpingové opatrenia by mali protisúťažný účinok, sa už rozoberalo v odôvodneniach 205 až 212 predbežného nariadenia. Tvrdenie, že antidumpingové opatrenia týkajúce sa dotknutého výrobku by viedli k väčšiemu objemu dovozu nadväzujúcich výrobkov vyrobených v tretích krajinách, nebolo podporené podstatnými doplňujúcimi informáciami. Komisia preto tento argument zamietla.
- (121) Taliansky používateľ, ktorý počas prešetrovania spolupracoval, tvrdil, že odôvodnenie 210 predbežného nariadenia by sa malo doplniť aj o informáciu o vplyve, aký budú mať antidumpingové opatrenia na jeho ziskové rozpätie. V tejto súvislosti taliansky používateľ uviedol, že za predpokladu antidumpingového cla vo výške 22,6 % by sa jeho zisk pred zdanením znížil o 2,3 percentuálneho bodu. Preto dospel k záveru, že uloženie antidumpingových opatrení by malo výrazný vplyv na jeho ziskovosť a o to viac na ostatných malých neprepojených používateľov, ktorí sú činní v oblasti spracovania dotknutého výrobku. Komisia uznala, že antidumpingové cla budú mať negatívny vplyv na ziskovosť talianskeho používateľa. Komisia však tiež poznamenala, že používateľ nie je závislý výlučne na čínskom dovoze, ale dotknutý výrobok nakupoval počas obdobia prešetrovania od výrobcov z Únie, ako aj od iných výrobcov v tretích krajinách. Okrem toho by jeho ziskovosť zostala pozitívna, aj keď na nižšej úrovni.
- (122) Po konečnom poskytnutí informácií navrhovateľ tvrdil, že výsledky tohto talianskeho používateľa sa z hľadiska rastu a zisku zásadne líšili od výsledkov výrobcov z Únie, ktorí utrpeli ťažké straty. Podľa Komisie tento argument nebol dôvodom na zmenu analýzy o vplyve na používateľov. Namiesto toho sa záujmy výrobcov z Únie už zohľadnili, ako sa uvádza v bode 6.1.
- (123) Komisia napokon nemohla posúdiť vplyv uloženia opatrení na ostatných používateľov, keďže počas tohto prešetrovania nespupracovali.



- (124) V nadväznosti na uvedené a vzhľadom na to, že žiadne ďalšie pripomienky sa nepredložili, Komisia potvrdila svoj záver uvedený v odôvodnení 213 predbežného nariadenia.

#### 6.4. Záver týkajúci sa záujmu Únie

- (125) Keďže žiadne iné pripomienky týkajúce sa záujmu Únie sa nepredložili, závery uvedené v odôvodneniach 214 až 217 predbežného nariadenia boli potvrdené.

### 7. KONEČNÉ ANTIDUMPINGOVÉ OPATRENIA

#### 7.1. Úroveň odstránenia ujmy

- (126) Komisia rozhodla, že cieľový zisk predbežne stanoví na úrovni 7 % na základe štúdie OECD, v rámci ktorej sa simuloval spôsob, akým by sa vyvíjalo zotavovanie výrobného odvetvia Únie z recesie spôsobenej hospodárskou a finančnou krízou v roku 2009. Po uložení predbežných opatrení – a ako sa uvádza v odôvodnení 224 predbežného nariadenia – Komisia ďalej skúmala túto otázku nielen s prihliadnutím na pripomienky doručené po poskytnutí informácií, ale požiadala tiež o ďalšie informácie v tejto veci, ktoré analyzovala.
- (127) Po predbežnom a konečnom poskytnutí informácií malo niekoľko strán pripomienky k cieľovému zisku na úrovni 7 %. Jedna zainteresovaná strana tvrdila, že bol príliš nízky, zatiaľ čo ďalšia zainteresovaná strana uviedla, že bol príliš vysoký.
- (128) Eurofer považoval cieľový zisk na úrovni 7 % za príliš nízky. Po prvé uviedol, že najvhodnejším spôsobom stanovenia ziskového rozpätia bolo buď sa oprieť o údaje z predchádzajúceho prešetrovania, ktoré sa vzťahovalo na ploché výrobky valcované za tepla (v roku 2000), alebo sa oprieť o ziskovosť dosiahnutú oceliarskym odvetvím v roku 2008. Ak by bol cieľový zisk založený na zisku dosiahnutom v roku 2000, bol by na úrovni 12,9 %, pričom ak by bol cieľový zisk založený na zisku dosiahnutom v roku 2008, bol by na úrovni 14,4 %. Eurofer tvrdil, že v situácii, keď v Únii od roku 2000 nedošlo k žiadnym technologickým a finančným zmenám, by použitie zisku dosiahnutého v roku 2000 bolo primerané. Použitie zisku dosiahnutého v roku 2008 by bolo ďalšou možnosťou, keďže Komisia overila údaje o ziskovosti za obdobie 10 rokov vrátane roku 2008, čo bol rok pred vypuknutím finančnej krízy. Eurofer dodal, že cieľový zisk by sa nemal odvodzovať z rokov ovplyvnených buď hospodárskou krízou, alebo dumpingovým dovozom z dotknutej krajiny. Po druhé, pre prípad, že by Komisia odmietla oba prístupy, Eurofer tvrdil, že cieľový zisk podporený štúdiou OECD z roku 2013 by sa mal upraviť so zreteľom na skutočné výsledky dosiahnuté európskym výrobným odvetvím pre ploché výrobky valcované za tepla počas obdobia prešetrovania. To by potom viedlo k primeranému ziskovému rozpätiu na úrovni 10 %.
- (129) Ako sa vysvetľuje v odôvodnení 220 predbežného nariadenia, prešetrovaním sa zistilo, že založenie cieľového zisku na zisku dosiahnutom v roku 2000 nie je vhodnou možnosťou. Aj za nepravdepodobného predpokladu, že – ako tvrdí Eurofer – v Únii nedošlo od roku 2000 k žiadnym technologickým a finančným zmenám, od roku 2000 nastali vo veľkosti trhu Únie aspoň niektoré zmeny, a to v dôsledku narastajúceho počtu členských štátov počas obdobia rokov 2000 – 2016. Po druhé, z dôvodov uvedených v odôvodnení 222 predbežného nariadenia vhodnou možnosťou nie je ani založenie cieľového zisku na zisku dosiahnutom v roku 2008, a to najmä z dôvodu, že prípad hrozby ujmy si vyžaduje skôr analýzu zameranú na budúcnosť. Žiadosť Euroferu o zvýšenie cieľového zisku zo 7 % na 10 % v prípade, že cieľový zisk nebude založený na roku 2000 alebo na roku 2008, napokon nebola dostatočne odôvodnená.
- (130) Čínsky vyvážajúci výrobca Hebei Iron & Steel Group <sup>(1)</sup> a s ním prepojený dovozca Duferco S.A. uviedli, že použitie cieľového zisku na úrovni 7 % bolo neprimerané, nevhodné a nepresné z týchto dôvodov: po prvé, odráža odhad príjmov, ktorý je spojený s neistotou a v prípade ktorého sa príslušné parametre medzičasom zmenili; po druhé, odráža ziskovosť potrebnú na prežitie celého oceliarskeho odvetvia Únie a nie osobitne na prežitie výrobcov ocele z Únie vyrábajúcich dotknutý výrobok; po tretie, pretože Komisia predbežne určila, že v roku 2015 bol dovoz dumpingový, naproti tomu v období rokov 2012 až 2014, keď bol dosiahnutý zisk na úrovni medzi – 3,3 % (strata) a 0,4 % (zisk), nedošlo k žiadnemu dumpingu. Eventuálne za predpokladu, že počas rokov 2012 až 2014 došlo k dumpingu, posledným rokom, za ktorý neexistujú žiadne dôkazy o dumpingovom

<sup>(1)</sup> Ako sa ozejeňuje v odôvodnení (168) nižšie, Hebei Iron & Steel Group zmenila počas prešetrovania svoj názov na Hesteel Group Co., Ltd. S ňou prepojené spoločnosti tiež zmenili svoje názvy. Komisia tieto zmeny názvov vzala riadne na vedomie a zodpovedajúcim spôsobom upravila článok 1 ods. 2.

dovoze dotknutého výrobku, je rok 2011, v ktorom bol dosiahnutý zisk v priemere na úrovni 3,11 %. Po konečnom poskytnutí informácií navyše ten istý čínsky vyvážajúci výrobca tvrdil, že tento prístup je zjavne v rozpore s judikatúrou Súdneho dvora, keďže sa v rámci neho zohľadnili iné faktory ako dumping, pričom jeho účelom je skôr zabezpečenie prežitia oceliarskeho odvetvia Únie.

- (131) Po prvé, podľa názoru Komisie zainteresovaná strana nepodložila svoje tvrdenia, že príslušné parametre, z ktorých vychádza štúdia použitá na stanovenie cieľového zisku na úrovni 7 %, sa medzičasom zmenili.
- (132) Po druhé, zainteresovaná strana tiež tvrdila, že štúdia odráža ziskovosť potrebnú na prežitie celého oceliarskeho odvetvia Únie a nie osobitne na prežitie výrobcov ocele z Únie vyrábajúcich dotknutý výrobok. Ako sa už uviedlo v odôvodnení 223 predbežného nariadenia, keďže žiadne iné spoľahlivé údaje neboli k dispozícii, Komisia v tejto súvislosti uplatnila tieto hodnoty určené pre oceliarske odvetvie ako celok aj na dotknutý výrobok, a to vzhľadom na veľký podiel výroby plochých výrobkov z ocele valcovaných za tepla na výrobe surovej ocele.
- (133) Po tretie, čo sa týka poznámky týkajúcej sa použitia údajov o ziskovosti buď z obdobia rokov 2012 až 2014 alebo z roku 2011, toto riešenie sa nezdá byť vhodné. Cieľová cena predstavuje cenu, s ktorou výrobné odvetvie Únie môže v primeranom rozsahu počítať za normálnych podmienok súťaže bez dumpingového dovozu. Ako sa uvádza v odôvodnení 106 predbežného nariadenia, roky 2012, 2013 a 2014 nemožno považovať za roky, v ktorých existovali normálne podmienky súťaže, a to vzhľadom na následky dlhovej krízy v eurozóne a klesajúci dopyt po oceli v roku 2012. V súlade so zistením v prípade plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena <sup>(1)</sup> sa navyše o údaje z roku 2011 nemožno oprieť z dôvodu dosahu finančnej krízy v roku 2009, ktorá aj dva roky neskôr stále vplývala na údaje o ziskovosti.
- (134) Vzhľadom na uvedené Komisia potvrdila, že cieľový zisk na úrovni 7 % bol pre tento prípad hrozby ujmy najvhodnejším základom. Tento postup bol v súlade s rozsudkom Súdneho dvora <sup>(2)</sup>, podľa ktorého si analýza otázky, či existuje hrozba ujmy, vyžadovala zo svojej podstaty analýzu zameranú na budúcnosť.

## 7.2. Konečné opatrenia

### 7.2.1. Prístup k dôverným údajom

- (135) Právny zástupca čínskeho vyvážajúceho výrobcu tvrdil, že informácie, ktoré boli súčasťou predbežne poskytnutých informácií, mu neumožňujú pripomienkovať správnosť a relevantnosť zistení Komisie týkajúcich sa výpočtov dumpingového rozpätia, cenových účinkov a rozpätia ujmy vrátane otázky, či sa pri výpočtoch podhodnotenia a predaja pod cenu zohľadnili všetky predaje výrobcov z Únie zaradených do vzorky alebo iba tie, ktoré zahŕňali predaj zhodných druhov výrobkov čínskymi vyvážajúcimi výrobcami. V tejto súvislosti čínsky vyvážajúci výrobca 8. novembra 2016 požiadal o poskytnutie vysvetlení. Okrem toho čínsky vyvážajúci výrobca 8. novembra 2016 po konečnom poskytnutí informácií požiadal ak aj o prístup k určitým dôverným informáciám. Navrhol, aby k týmto dôverným informáciám mali prístup len právni zástupcovia alebo aby bol eventualityne zapojený úradník pre vypočutie.
- (136) Útvary Komisie 8. decembra 2016 odpovedali, že pri výpočtoch podhodnotenia a predaja pod cenu sa zohľadnili len vhodné druhy výrobkov s cieľom porovnať údaje o predaji čínskeho vyvážajúceho výrobcu s údajmi o predaji výrobcov z EÚ. V každom prípade objem porovnateľných výrobkov, ktoré predalo výrobné odvetvie Únie, predstavoval 62 % z jej celkového objemu vývozu. V tejto súvislosti by sa výrobky, ktoré do Únie doviezol tento konkrétny vyvážajúci výrobca, mohli zhodovať s porovnateľným výrobkom Únie. Okrem toho informovali právneho zástupcu dotknutej strany, že jeho žiadosť o prístup k dôverným informáciám sa nemohla akceptovať, keďže Komisia je povinná chrániť dôvernosť údajov ostatných zainteresovaných strán. Keďže v zmysle existujúcich právnych predpisov neexistujú žiadne iné prostriedky na ochranu dôvernosti a súčasne na poskytnutie požadovaných informácií stranám, útvary Komisie ho vyzvali, aby kontaktoval úradníka pre vypočutie, aby tento overil dôverné informácie.
- (137) V tejto súvislosti navrhovateľ po konečnom poskytnutí informácií poznamenal, že Komisia má povinnosť chrániť dôverné údaje predložené všetkými zainteresovanými stranami. Odmietol sa preto vzdať ochrany, ktorá sa jeho dôverným informáciám priznáva v článku 19 základného nariadenia.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 210, 4.8.2016, s. 1.

<sup>(2)</sup> Rozsudok Súdneho dvora zo 7. apríla 2016 vo veci C-186/14, bod 72, ktorým sa potvrdzuje rozsudok Všeobecného súdu z 29. januára 2014 vo veci T-528/09, Hubei Xinyegang Steel Co. Ltd/Rada Európskej únie, bod 71.

- (138) Podľa existujúceho práva Únie a jeho výkladu v zmysle judikatúry nie je z právneho hľadiska možné udeliť prístup k dôverným informáciám poskytnutým určitou zainteresovanou stranou akejkoľvek inej strane, ibaže by na to dal súhlas poskytovateľ údajov alebo okrem prípadu sporu vedeného na súdoch Únie. Jedinou alternatívou je kontrolný mechanizmus v zmysle v článku 15 rozhodnutia predsedu Komisie z 29. februára 2012 o funkcii a pôsobnosti úradníka pre vypočutie v určitých obchodných konaniach <sup>(1)</sup>. Vypočutie za prítomnosti úradníka pre vypočutie sa uskutočnilo 7. februára 2017 a bol na ňom prediskutovaný právny rámec týkajúci sa prístupu k dôverným údajom.

#### 7.2.2. Žiadosť o poskytnutie ďalších vysvetlení po konečnom poskytnutí informácií

- (139) Po konečnom poskytnutí informácií bol právny zástupca toho istého čínskeho vyvážajúceho výrobcu prvýkrát vypočutý 12. januára 2017, a to s cieľom podrobne diskutovať o otázkach, ktoré mali byť predmetom ním požadovaných vysvetlení. Po tomto stretnutí zopakoval vo svojom písomnom podaní z rovnakého dňa svoju žiadosť o to, aby sa mu poskytli informácie o výpočtoch ujemy „v záujme pochopenia povahy a rozsahu cenových účinkov, ktoré údajne existujú“.
- (140) Dňa 18. januára 2017 poskytli útvary Komisie v samostatnom liste všetky vysvetlenia v najväčšom možnom rozsahu, t. j. bez porušenia zákonnej povinnosti podľa základného nariadenia chrániť dôverné údaje, o ktoré právny zástupca tohto čínskeho vyvážajúceho výrobcu požiadal. Okrem toho Komisia poznamenala, že existuje 100 % zhoda medzi desiatimi druhmi dotknutého výrobku predávanými týmto čínskym vyvážajúcim výrobcom a tými druhmi, ktoré predávajú výrobcovia z Únie. Navyše len jeden z desiatich druhov výrobkov predstavoval približne 75 % jeho celkového objemu predaja v Únii počas obdobia prešetrovania.

#### 7.2.3. Zahrnutie tzv. rozpätia dovozcov do výpočtu rozpätí predaja pod cenu a podhodnotenia

- (141) Po predbežnom a konečnom poskytnutí informácií jeden čínsky vyvážajúci výrobca napadol spôsob, akým Komisia vypočítala rozpätie ujemy. Táto zainteresovaná strana tvrdila, že čínske predajné ceny sa musia upraviť o tzv. rozpätie dovozcov, ktoré zahŕňa colné konanie, nakladanie, financovanie, predajné, všeobecné a administratívne výdavky a zisk (na úrovni 5 %). Cena zo skladu dovozcu by ako taká zahŕňala nákladové prvky podobné tým, ktoré by zahŕňala zodpovedajúca predajná cena zo závodu výrobného odvetvia Únie. Zainteresovaná strana okrem toho tvrdila, že Komisia zohľadnila len cenu franko prístav určenia (t. j. bez akejkoľvek úpravy o predajné, všeobecné a administratívne náklady a zisk), čo nepostačuje na to, aby sa urobilo náležité porovnanie medzi príslušnými cenami čínskych vyvážajúcich výrobcov a výrobcov z Únie pri výpočtoch podhodnotenia a predaja pod cenu. Na podporu tohto tvrdenia zainteresovaná strana odkázala na dve predbežné nariadenia prijaté pred vyše 20 rokmi. Čínsky vyvážajúci výrobca tiež tvrdil, že Komisia ignorovala skutočnosť, že vývozná cena na hranici Únie by bola ovplyvnená vzťahom medzi vývozcom a dovozcom. Pri jej zohľadnení by Komisia napokon použila, povedané v krátkosti, transferovú cenu medzi prepojenými spoločnosťami ako základ pre porovnanie s cenami zo závodu výrobného odvetvia Únie.
- (142) Komisia odmietla toto tvrdenie z tohto dôvodu: účelom výpočtu rozpätia ujemy je určiť, či by uloženie nižšej sadzby cla (než je sadzba cla založená na dumpingovom rozpätí) na vývoznú cenu dumpingového dovozu stačilo na odstránenie ujemy zapríčinennej dumpingovým dovozom. Toto posúdenie by malo vychádzať z úrovne vývozných cen na hranici Únie, o ktorej sa usudzuje, že je na úrovni porovnateľnej s cenou zo závodu výrobného odvetvia Únie. Metodikou, ktorú Komisia použila na porovnanie údajov čínskych vyvážajúcich výrobcov a výrobcov z Únie na výpočty podhodnotenia a predaja pod cenu, sa zaručuje, že s vyvážajúcimi výrobcami a výrobcami z Únie sa naopak bude zaobchádzať rovnako. Komisia sa domnievala, že stanovenie príslušnej dovoznej ceny na účely výpočtov cenového podhodnotenia a predaja pod cenu by nemalo byť ovplyvnené tým, či sa vyvážaný tovar dodáva prepojeným alebo nezávislým prevádzkam v Únii. Na tento účel je relevantnou cenou, ktorá sa má zohľadniť, cena, za ktorú sa príslušný výrobok predáva do Únie, a nie cena, za ktorú materiál z dovozu dovážajúci výrobcovia následne predávajú v Únii. Okrem toho Komisia poukazuje na odôvodnenie 144 tohto nariadenia. Komisia sa preto domnievala, že tento prístup bol správny.

#### 7.2.4. Uplatnenie článku 2 ods. 9 základného nariadenia na analogickej báze

- (143) Navrhovateľ uviedol, že Komisia by pri určovaní vývozných cien za predaj uskutočnený prostredníctvom prepojených dovozcov v súvislosti s výpočtom rozpätia ujemy mala uplatniť článok 2 ods. 9 základného nariadenia. Zainteresovaná strana tiež uviedla, že na rozdiel od prípadu plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena sa predbežne poskytnutými informáciami výslovne nepotvrdilo, že sa uvedená metodika použila.

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 107, 19.4.2012, s. 5.

- (144) Komisia potvrdila, že účelom výpočtu rozpätia ujemy je určiť, či by uloženie nižšej sadzby cla (než je sadzba cla založená na dumpingovom rozpätí) na vývoznú cenu dumpingového dovozu stačilo na odstránenie ujmy zapríčinennej dumpingovým dovozom. Toto posúdenie by malo vychádzať z úrovne vývozných cien na hranici Únie, o ktorej sa usudzuje, že je na úrovni porovnateľnej s cenou zo závodu výrobného odvetvia Únie. V prípade vývozného predaja prostredníctvom prepojených dovozcov sa vývozná cena vytvorila na základe ceny ďalšieho predaja prvému nezávislému zákazníkovi náležite upravenej podľa článku 2 ods. 9 základného nariadenia. Keďže vývozná cena je nevyhnutným prvkom pri výpočte rozpätia ujemy a keďže toto ustanovenie základného nariadenia je jediným ustanovením, v ktorom sa poskytujú usmernenia pre tvorbu vývozných cien, uplatnenie tohto ustanovenia na analogickej báze je odôvodnené.
- (145) Po konečnom poskytnutí informácií CISA vyjadrilo svoje prekvapenie nad tým, že Komisia uplatnila článok 2 ods. 9 základného nariadenia na základe analógie. Uviedlo, že tento postup je v rozpore so samotným článkom 2 ods. 9 základného nariadenia a má zjavnú vadu spočívajúcu v nesprávnom posúdení. Tiež uviedlo, že najmenej jeden čínsky vyvážajúci výrobca zaradený do vzorky vyvážal prostredníctvom prepojených dovozcov, a preto bola konečná sadzba cla vo vzťahu k nemu nadhodnotená.
- (146) Po prvé Komisia zopakovala, že článok 2 ods. 9 základného nariadenia je jediným ustanovením základného nariadenia, ktoré obsahuje usmernenie k tvorbe vývozných cien. Preto je jeho uplatnenie v rámci výpočtu rozpätia ujemy opodstatnené. Po druhé, v rozpore s tým, čo sa tvrdilo, dôsledné uplatňovanie článku 2 ods. 9 základného nariadenia na základe analógie v rámci výpočtu rozpätia ujemy je praxou Komisie v najnovších prípadoch<sup>(1)</sup>. Po tretie, účelom výpočtov rozpätia ujemy nie je určiť, v akom rozsahu predaj prepojených dovozcov spôsobuje ujmu výrobcovi z Únie, ale skôr určiť, či vývoz zo strany čínskeho vyvážajúceho výrobcu má takýto poškodzujúci účinok v dôsledku podhodnocovania a predaja pod cenu výrobcovi z Únie. Na tento účel je relevantnou cenou, ktorá sa má zohľadniť, cena, za ktorú sa príslušný výrobok predáva do Únie, a nie cena, za ktorú materiál z dovozu dovážajúci výrobcovia následne predávajú v Únii. Na záver sa uvádza, že Komisia potvrdila, že pri stanovovaní vývozných cien za predaj uskutočnený prostredníctvom prepojených dovozcov použila uvedenú metódu.

#### 7.2.5. Obdobie na výpočet rozpätia ujemy v prípade hrozby ujemy

- (147) Navrhovateľ kritizoval skutočnosť, že Komisia predbežne uplatnila štandardný prístup značnej ujemy, keď priemerné rozpätie ujemy vzťahovala na celé obdobie prešetrovania (t. j. rok 2015). Tvrdil, že nešlo o správny prístup, keďže rozpätie hrozby ujemy musí odrážať hrozbu a v prípade, že sa hrozba prejaví neskôr počas obdobia prešetrovania, rozpätie ujemy musí odrážať konkrétny vplyv hrozby. Na účinné zabránenie vplyvu hrozby ujemy by sa Komisia mala zamerať na tie časti obdobia prešetrovania, v ktorých sa hrozba ujemy začala prejavovať. V tomto kontexte navrhovateľ poukázal na skutočnosť, že hrozba ujemy začala vplývať na oceliarske odvetvie Únie od druhého polroku 2015. Preto by sa mal na výpočet rozpätia ujemy podhodnotiť a predaja pod cenu použiť len druhý polrok 2015. Navrhovateľ tiež uviedol, že účelom prípadov hrozby ujemy je umožniť Komisii, aby konala účinne a preventívne ešte pred tým, ako sa hrozba ujemy prejaví vznikom ujemy. Ak by Komisia nebola naklonená zmene svojej metódy výpočtu rozpätia (hrozby) ujemy, príslušné výrobné odvetvia by museli čakať dlhšie až do času, kým im vznikne značná ujma za celý rok, aby mohli požiadať o ochranu pred dumpingovým dovozom na získanie realistického rozpätia ujemy. Takýmto konaním by sa ohrozili pracovné miesta a priemyselné činnosti na trhu Únie a tiež by sa ním oslabili ciele sťažností týkajúcich sa hrozby ujemy.
- (148) Po podrobnej analýze argumentov navrhovateľa Komisia pripomenula, že predbežne dospela k záveru, že ku koncu obdobia prešetrovania existovala jasne predvídateľná a bezprostredná hrozba zmeny okolností, ktorá povedie k vzniku ujemy ako následku dumpingu. Komisia v tejto súvislosti odkázala okrem iného na odôvodnenia 157, 159 a 198 predbežného nariadenia, v ktorých sa uvádza: „Zatiaľ čo výrobné odvetvie Únie sa počas roku 2014 a v prvých dvoch štvrtrokoch 2015 zotavovalo, v druhom polroku 2015 začali takmer všetky ukazovatele ujemy dramaticky klesať. Prešetrovaním sa odhalil tento negatívny trend, ktorý začal v druhom polroku 2015, pričom k jeho zvráteniu nedošlo ani v prvom polroku 2016.“ V odôvodnení 163 predbežného

<sup>(1)</sup> Napríklad možno poukázať na tieto prípady:

- vykonávacie nariadenie Rady (EÚ) č. 217/2013 z 11. marca 2013, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo a s konečnou platnosťou vyberá dočasné clo uložené na dovoz určitých hliníkových fólií vo zvitkoch s pôvodom v Čínskej ľudovej republike (Ú. v. EÚ L 69, 13.3.2013, s. 11),
- vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2015/1953 z 29. októbra 2015, ktorým sa ukladá konečné antidumpingové clo na dovoz určitých plochých valcovaných výrobkov s orientovanou štruktúrou z kremíkovej elektrooceli s pôvodom v Čínskej ľudovej republike, Japonsku, Kórejskej republike, Ruskej federácii a Spojených štátoch amerických (Ú. v. EÚ L 284, 30.10.2015, s. 109).

nariadenia ďalej uviedla: „Vzhľadom na časovú zhodu medzi neprestajne rastúcou úrovňou dumpingového dovozu za nepretržite klesajúce ceny na jednej strane a zmenšením trhového podielu a poklesom cien výrobného odvetvia Únie, čo viedlo k ďalším stratám, najmä od druhého polroku 2015, na strane druhej Komisia dospela k názoru, že dumpingový dovoz mal negatívny vplyv na situáciu výrobného odvetvia Únie.“

- (149) Po druhé, čo sa týka podstaty veci, Komisia zistila, že – ako sa ustanovuje v odôvodnení 157 predbežného nariadenia – negatívny trend sa začal v druhom polroku 2015 a ku koncu obdobia prešetrovania vyústil do jasne predvídateľnej a bezprostrednej hrozby zmeny okolností, ktorá by viedla k vzniku ujmy ako následku dumpingu, ak by sa neuložili žiadne opatrenia. To je v súlade s tým, čo Komisia uviedla v odôvodnení 113 predbežného nariadenia, a to že „výrobcovia z Únie sa mohli čiastočne zotaviť počas roku 2014 a v prvom polroku 2015“. Vzhľadom na to druhý polrok 2015 lepšie odráža skutočný vplyv hrozby ujmy na výrobné odvetvie Únie, ktorá by sa mala odstrániť.
- (150) Po tretie, Súdny dvor konštatoval, že analýza údajov z obdobia nasledujúceho po období prešetrovania je osobitne vhodná pri prešetrovaní na účely určenia, či existuje hrozba ujmy, ktorá si zo svojej podstaty vyžaduje analýzu zameranú na budúcnosť. Z pohľadu Komisie sa zdá, že druhý polrok 2015 uvedenej požiadavke zodpovedá lepšie, keďže je bližšie k budúcemu vývoju ako celé obdobie prešetrovania.
- (151) Po štvrté, výpočtom založeným na celom období prešetrovania bez ohľadu na to, či existovali náznaky negatívnych trendov, by sa spochybnil cieľ v prípade hrozby ujmy spočívajúci v účinnom a preventívnom konaní pred tým, ako sa hrozba ujmy prejaví vznikom ujmy.
- (152) Vzhľadom na všetky dôvody uvedené vyššie Komisia akceptovala názor, že obdobie na výpočet rozpätí ujmy v tomto konkrétnom prípade by malo byť založené na druhom polroku 2015 a nie na celom období prešetrovania.
- (153) V dôsledku toho Komisia požiadala spolupracujúcich výrobcov o dodatočné údaje. Poskytli sa jej dodatočné štvrtročné údaje za obdobie prešetrovania týkajúce sa výrobných nákladov podľa druhu výrobku od výrobcov z Únie zaradených do vzorky, pričom následne tieto údaje overila. Overovania sa týkali len poskytnutých dodatočných údajov, ktoré neboli predtým vyžiadané, a zaručila sa nimi spoľahlivosť údajov, na ktorých Komisia nakoniec založila svoje zistenia.
- (154) Pretože úroveň spolupráce sa považovala za vysokú, konečné rozpätie ujmy platné pre spolupracujúcich vyvážajúcich výrobcov nezaradených do vzorky bolo pre ČLR vypočítané ako priemer troch vyvážajúcich výrobcov/skupín spoločností zaradených do vzorky. Konečné rozpätie ujmy platné pre nespupracujúcich vyvážajúcich výrobcov z ČLR bolo stanovené na úrovni najvyššieho rozpätia troch spolupracujúcich spoločností/skupín spoločností.
- (155) Po konečnom poskytnutí informácií CISA poznamenalo, že zatiaľ čo ako základ na výpočet cieľovej jednotkovej ceny výrobného odvetvia Únie sa použilo celé obdobie prešetrovania, na výpočet jednotkovej predajnej ceny vo voľnom obeh v Únii v prípade čínskych vyvážajúcich výrobcov, ktorí patria do skupiny Shagang, sa použilo len obdobie šiestich mesiacov v rámci obdobia prešetrovania. Vzhľadom na to CISA požiadalo Komisiu o prepočítanie oboch prvkov s použitím dostupných údajov za rovnaké obdobie.
- (156) Po analýze sa dospelo k záveru, že táto pripomienka bola správna. Komisia preto prepočítala cieľovú jednotkovú cenu výrobného odvetvia Únie v prípade čínskych vyvážajúcich výrobcov, ktorí patria do skupiny Shagang, s použitím údajov o výrobných nákladoch ako takých za rovnaké obdobie (druhý polrok 2015), ako je obdobie použité pri výpočte jednotkovej predajnej ceny vo voľnom obeh v Únii v prípade všetkých čínskych vyvážajúcich výrobcov.
- (157) Revidovaný výpočet viedol k zisteniu, že rozpätia ujmy pre spoločnosti patriace do skupiny Shagang poklesli z úrovne 36,6 % na 35,9 %.
- (158) Komisia tiež preskúmala prvotné výpočty rozpätí ujmy v prípade dvoch ďalších čínskych vyvážajúcich výrobcov. Zatiaľ čo prvotný výpočet v prípade skupiny Hebei bol posúdený ako správny, z preskúmania prvotného výpočtu v prípade Bengang Steel Plates Co., Ltd. vyplynulo, že pri ňom boli urobené tieto administratívne chyby:

— Zistilo sa, že vylúčenie jedného druhu výrobku z prvotného výpočtu bolo nesprávne. Preto sa tento druh výrobku zahrnul do revidovaného výpočtu, keďže ho predávali tak výrobcovia z Únie, ako aj Bengang Steel Plates Co., Ltd.

— Niekoľko hodnôt v rámci údajov týkajúcich sa výrobného odvetvia Únie bolo vo výpočtovom hárku nesprávne prepojených.

V dôsledku uvedených účinkov sa rozpätie ujmy pre tohto čínskeho vyvážajúceho výrobcu zvýšilo na úroveň 28,1 % (namiesto 25,5 %).

- (159) Revidovaný výpočet cieľovej jednotkovej ceny výrobného odvetvia Únie sa 16. januára 2017 oznámil skupine Shagang a Bengang Steel Plates Co., Ltd. Keďže jediný prvok, ktorý sa v porovnaní s konečným poskytnutím informácií Komisiou 22. decembra 2016 zmenil, bola cieľová cena výrobného odvetvia Únie, obe zainteresované strany boli požiadané, aby sa k týmto obmedzeným dodatočne poskytnutým informáciám vyjadrili do 18. januára 2017. Žiadne pripomienky sa však do tohto dátumu nepredložili.
- (160) Po konečnom poskytnutí informácií jeden čínsky vyvážajúci výrobca tiež poznamenal, že ho nepresvedčili uvádzané dôvody, pre ktoré by bol vplyv hrozby ujmy lepšie odzrkadlený použitím len tých údajov, ktoré sa vzťahujú na druhý polrok 2015. Tiež tvrdil, že akékoľvek selektívne použitie obdobia na výpočet rozpätia ujmy by spôsobilo, že porovnanie rozpätí dumpingu a ujmy na účely pravidla nižšieho cla by bolo nelogické a skresľujúce a viedlo by k väčším rozpätiam, než by tomu bolo v prípade použitia celého roku 2015. V dôsledku toho Komisiu požiadal, aby na výpočet rozpätia ujmy použila obdobie 12 mesiacov, ktoré je podobné obdobiu použitému na výpočet rozpätí dumpingu. Podobné pripomienky predložil taliansky používateľ, ktorý dodal, že selektívne použitie údajov vzťahujúcich sa na časť obdobia prešetrovania neumožňuje objektívne posúdiť úroveň eliminácie ujmy v tejto veci.
- (161) Podobnú pripomienku predložili CISA a dvaja čínski vyvážajúci výrobcovia, podľa ktorých je zvolenie šesťmesačného obdobia narušením právnej istoty a legitímnych očakávaní. Zatiaľ čo v tejto súvislosti iný čínsky vyvážajúci výrobca tvrdil najmä to, že obmedzenie súboru údajov len na šesťmesačné obdobie nemôže predstavovať nesporný dôkaz v zmysle článku 3 ods. 2 základného nariadenia, CISA poukázalo na bod 5.1 oznámenia o začatí konania, v ktorom sa uvádza, že vyšetrenie dumpingu a ujmy sa bude vzťahovať na obdobie od 1. januára 2015 do 31. decembra 2015, ako aj na judikatúru.
- (162) Jeden čínsky vyvážajúci výrobca navyše zároveň uviedol, že je zavedenou praxou Komisie nepoužívať údaje vzťahujúce sa len na časť obdobia prešetrovania a že metodika uplatnená v tejto veci nie je v súlade s odporúčaním Antidumpingového výboru WTO, podľa ktorého „by obdobie zberu údajov... malo zahŕňať celé obdobie zberu údajov pre prešetrovanie dumpingu.“
- (163) Komisia všetky tieto argumenty odmietla z týchto dôvodov: Po prvé, stanovenie dumpingu a ujmy je založené na období prešetrovania a posudzovanom období, ktoré je vymedzené v súlade s príslušnými ustanoveniami základného nariadenia a uvedené v oznámení o začatí konania. Na druhej strane sa v základnom nariadení nestanovuje žiadna osobitná metóda pre výpočet rozpätia ujmy použitá na uplatnenie pravidla nižšieho cla. Po druhé, v základnom nariadení sa okrem toho nestanovujú osobitné kritériá pre vymedzenie obdobia, počas ktorého sa posudzujú parametre pre výpočet rozpätia ujmy. Komisia v tejto veci dospela k záveru, že zvolené obdobie odráža osobitosť veci a v kontexte analýzy zameranej na budúcnosť je primerané. Okrem toho Komisia pri výpočte rozpätia ujmy uplatnila rovnaké šesťmesačné obdobie na účely porovnania vývozných cien a cieľovej ceny, a to s cieľom zabezpečiť objektívne posúdenie.
- (164) So zreteľom na skutočnosti uvedené v odôvodneniach 135 až 163 vyššie a vzhľadom na to, že žiadne ďalšie pripomienky sa nepredložili, sa konečné rozpätia ujmy prepočítali s použitím údajov za druhý polrok 2015. Tieto konečné rozpätia, vyjadrené ako percentuálny podiel ceny CIF na hranici Únie, clo nezaplatené, sú takéto: Konečné colné sadzby sú tu tiež uvedené.

Tabuľka 7

### Konečné rozpätia a colné sadzby

Čínski vyvážajúci výrobcovia	Konečné dumpingové rozpätie	Konečné rozpätie ujmy	Konečná colná sadzba
Bengang Steel Plates Co., Ltd.	97,3 %	28,1 %	28,1 %
Hesteel Group Co., Ltd.	95,5 %	18,1 %	18,1 %

Čínski vyvážajúci výrobcovia	Konečné dumpingové rozpätie	Konečné rozpätie ujmy	Konečná colná sadzba
Jiangsu Shagang Group	106,9 %	35,9 %	35,9 %
Iné spolupracujúce spoločnosti	100,5 %	27,3 %	27,3 %
Všetky ostatné spoločnosti	106,9 %	35,9 %	35,9 %

- (165) Po pripomienkach jedného vyvážajúceho výrobcu v nadväznosti na konečné poskytnutie informácií boli uvedené rozpätia ujmy v prípade potreby zaokrúhlené nadol na najbližšiu desatinu.
- (166) Na základe zistení tohto prešetrovania boli pre jednotlivé spoločnosti stanovené sadzby antidumpingového cla špecifikované v tomto nariadení. Odzrkadľujú preto situáciu týchto spoločností, ktorá bola zistená počas tohto prešetrovania. Tieto colné sadzby (na rozdiel od cla pre celú krajinu platného pre „všetky ostatné spoločnosti“) sa teda vzťahujú výhradne na dovoz príslušného výrobku s pôvodom v dotknutých krajinách a vyrobeného danými spoločnosťami, čiže uvedenými konkrétnymi právnymi subjektmi. Na dovážaný príslušný výrobok vyrábaný akoukoľvek inou spoločnosťou, ktorej názov sa osobitne neuvádza v normatívnej časti tohto nariadenia, vrátane subjektov prepojených s týmito osobitne uvedenými spoločnosťami, by sa tieto sadzby nemali využiť a takýto výrobok by mal podliehať colnej sadzbe uplatňovanej na „všetky ostatné spoločnosti“.
- (167) Každú žiadosť o uplatnenie týchto sadzieb antidumpingového cla pre jednotlivé spoločnosti (napríklad po zmene názvu subjektu alebo po zriadení nových výrobných či predajných subjektov) treba predložiť Komisii (\*) spolu so všetkými príslušnými informáciami, najmä pokiaľ ide o všetky zmeny v činnosti spoločnosti, ktoré súvisia s výrobou, domácim predajom a predajom na vývoz, napríklad v súvislosti so zmenou názvu alebo so zmenou týkajúcou sa výrobných alebo predajných subjektov. Ak je to vhodné, toto nariadenie sa zodpovedajúcim spôsobom zmení aktualizáciou zoznamu spoločností, ktoré využívajú výhody individuálnych colných sadzieb.
- (168) Hebei Iron & Steel Group Co., Ltd zmenila počas prešetrovania svoj názov na Hesteel Group Co., Ltd. Niektoré s ňou prepojené spoločnosti tiež zmenili svoje názvy. Komisia tieto zmeny názvov vzala riadne na vedomie a zodpovedajúcim spôsobom upravila článok 1 ods. 2
- (169) V záujme minimalizovania rizík obchádzania sa v tomto prípade považujú za potrebné osobitné opatrenia na zabezpečenie riadneho uplatňovania antidumpingových opatrení. Medzi tieto osobitné opatrenia patrí predloženie platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá musí zodpovedať požiadavkám uvedeným v článku 1 ods. 3 tohto nariadenia. Na dovoz, ku ktorému nie je takáto faktúra pripojená, sa vzťahuje sadzba cla uplatniteľná na všetky ostatné spoločnosti.

### 7.3. Uvoľnenie predbežného cla

- (170) Po konečnom poskytnutí informácií jedna zainteresovaná strana tvrdila, že Komisia nemôže s konečnou platnosťou vybrať predbežné cla podľa článku 10 ods. 2 základného nariadenia, pokiaľ sa nepreukáže, že bez predbežných opatrení by situácia viedla k vzniku značnej ujmy ešte pred prijatím konečných opatrení.
- (171) Vzhľadom na zistenia v tejto veci sa Komisia domnieva, že podľa článku 10 ods. 2 základného nariadenia by sa sumy zabezpečené prostredníctvom predbežného antidumpingového cla, ktoré sa uložilo predbežným nariadením, mali uvoľniť.
- (172) Opatrenia stanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom výboru zriadeného článkom 15 ods. 1 nariadenia (EÚ) 2016/1036,

(\*) Európska komisia, Generálne riaditeľstvo pre obchod, Riaditeľstvo H, 1049 Brusel, Belgicko.

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

### Článok 1

1. Na dovoz určitých plochých valcovaných výrobkov zo železa, z nelegovanej ocele alebo ostatnej legovanej ocele, tiež vo zvitkoch (vrátane výrobkov „rezaných na dĺžku“ a „úzkych pásov“), po valcovaní za tepla už ďalej neupravených, a neplátovaných, nepokovovaných ani nepotiahnutých, s pôvodom v Čínskej ľudovej republike sa ukladá konečné antidumpingové clo.

Dotknutý výrobok nezahŕňa:

- výrobky z nehrdzavejúcej ocele a kremíkovej elektrotechnickej ocele s orientovanou štruktúrou,
- výrobky z nástrojovej ocele a rýchloreznej ocele,
- výrobky, ktoré nie sú vo zvitkoch a nemajú vzory v reliéfe, s hrúbkou presahujúcou 10 mm a so šírkou 600 mm alebo väčšou, a
- výrobky, ktoré nie sú vo zvitkoch a nemajú vzory v reliéfe, s hrúbkou 4,75 mm alebo väčšou, ale nepresahujúcou 10 mm, a so šírkou 2 050 mm alebo väčšou.

Dotknutý výrobok v súčasnosti patrí pod číselné znaky KN 7208 10 00, 7208 25 00, 7208 26 00, 7208 27 00, 7208 36 00, 7208 37 00, 7208 38 00, 7208 39 00, 7208 40 00, 7208 52 10, 7208 52 99, 7208 53 10, 7208 53 90, 7208 54 00, 7211 13 00, 7211 14 00, 7211 19 00, ex 7225 19 10 (kód TARIC 7225 19 10 90), 7225 30 90, ex 7225 40 60 (kód TARIC 7225 40 60 90), 7225 40 90, ex 7226 19 10 (kód TARIC 7226 19 10 90), 7226 91 91 a 7226 91 99.

2. Sadzba konečného antidumpingového cla uplatniteľná na čistú franko cenu na hranici Únie pred preclením je pre výrobky opísané v odseku 1 a vyrobené ďalej uvedenými spoločnosťami takáto:

Krajina	Spoločnosť	Konečná colná sadzba	Doplnkový kód TARIC
ČLR	Bengang Steel Plates Co., Ltd.	28,1 %	C157
	Handan Iron & Steel Group Han-Bao Co., Ltd.	18,1 %	C158
	Hesteel Co., Ltd. Tangshan Branch <sup>(1)</sup>	18,1 %	C159
	Hesteel Co., Ltd. Chengde Branch <sup>(2)</sup>	18,1 %	C160
	Zhangjiagang Hongchang Plate Co., Ltd.	35,9 %	C161
	Zhangjiagang GTA Plate Co., Ltd.	35,9 %	C162
	Ostatné spolupracujúce spoločnosti uvedené v prílohe I	27,3 %	Pozri prílohu
	Všetky ostatné spoločnosti	35,9 %	C999

<sup>(1)</sup> Predtým „Hebei Iron & Steel Co., Ltd. Tangshan Branch“.

<sup>(2)</sup> Predtým „Hebei Iron & Steel Co., Ltd. Chengde Branch“.

3. Uplatňovanie individuálnych sadzieb antidumpingového cla stanovených pre spoločnosti uvedené v odseku 2 je podmienené predložením platnej obchodnej faktúry colným orgánom členských štátov, ktorá musí obsahovať vyhlásenie s dátumom a podpisom zástupcu subjektu, ktorý takúto faktúru vystavil, s uvedením jeho mena a funkcie, v tomto znení: „Ja, dolupodpísaný(-á), potvrdzujem, že (objem) plochých výrobkov z ocele valcovaných za tepla predávaných na vývoz do Európskej únie, na ktorý sa vzťahuje táto faktúra, vyrobil (obchodné meno a adresa spoločnosti) (doplnkový kód TARIC) v (dotknutej krajine). Vyhlasujem, že informácie uvedené v tejto faktúre sú úplné a správne.“ Ak sa takáto faktúra nepredloží, uplatní sa colná sadzba platná pre „všetky ostatné spoločnosti“.

4. Ak nie je stanovené inak, uplatňujú sa platné ustanovenia týkajúce sa cla.



5. V prípade, že akýkoľvek nový vyvážajúci výrobca v Čínskej ľudovej republike predloží Komisii dostatočný dôkaz o tom, že:
1. v období od 1. januára 2015 do 31. decembra 2015 (obdobie prešetrovania) nevyvážal do Únie výrobok uvedený v odseku 1;
  2. nie je prepojený so žiadnym vývozcom alebo výrobcom v Čínskej ľudovej republike, na ktorého sa uplatňujú antidumpingové opatrenia uložené týmto nariadením;
  3. v skutočnosti vyvážal dotknutý výrobok do Únie po období prešetrovania, z ktorého opatrenia vychádzajú, alebo prijal neodvolateľný zmluvný záväzok vyviešť významné množstvo do Únie;
- odsek 2 možno zmeniť pridaním nového vyvážajúceho výrobcu medzi spolupracujúce spoločnosti nezaradené do vzorky, na ktoré sa tak uplatňuje individuálne clo nepresahujúce vážené priemerné clo na úrovni 27,3 %.

#### Článok 2

Sumy zabezpečené prostredníctvom dočasných antidumpingových ciel podľa vykonávacieho nariadenia Komisie (EÚ) 2016/181 <sup>(1)</sup> sa uvoľňujú s konečnou platnosťou.

#### Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. apríla 2017

Za Komisiu  
predseda  
Jean-Claude JUNCKER

---

<sup>(1)</sup> Vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) 2016/181 z 10. februára 2016, ktorým sa ukladá dočasné antidumpingové clo na dovoz určitých plochých výrobkov z ocele valcovaných za studena s pôvodom v Čínskej ľudovej republike a Ruskej federácii (Ú. v. EÚ L 37, 12.2.2016, s. 1).

## PRÍLOHA

Krajina	Názov	Doplnkový kód TARIC
Čínska ľudová republika	Angang Steel Company Limited	C150
	Inner Mongolia Baotou Steel Union Co., Ltd.	C151
	Jiangyin Xingcheng Special Steel Works Co., Ltd.	C147
	Shanxi Taigang Stainless Steel Co., Ltd.	C163
	Shougang Jingtang United Iron & Steel Co., Ltd	C164
	Maanshan Iron & Steel Co., Ltd	C165
	Rizhao Steel Wire Co., Ltd.	C166
	Rizhao Baohua New Material Co., Ltd.	C167
	Tangshan Yanshan Iron and Steel Co., Ltd.	C168
	Wuhan Iron & Steel Co., Ltd.	C156

**VYKONÁVACIE NARIADENIE KOMISIE (EÚ) 2017/650****z 5. apríla 2017,****ktorým sa ustanovujú paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny**

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 1308/2013 zo 17. decembra 2013, ktorým sa vytvára spoločná organizácia trhov s poľnohospodárskymi výrobkami a ktorým sa zrušujú nariadenia Rady (EHS) č. 922/72, (EHS) č. 234/79, (ES) č. 1037/2001 a (ES) č. 1234/2007 <sup>(1)</sup>,so zreteľom na vykonávacie nariadenie Komisie (EÚ) č. 543/2011 zo 7. júna 2011, ktorým sa ustanovujú podrobné pravidlá uplatňovania nariadenia Rady (ES) č. 1234/2007, pokiaľ ide o sektory ovocia a zeleniny a spracovaného ovocia a zeleniny <sup>(2)</sup>, a najmä na jeho článok 136 ods. 1,

keďže:

- (1) Vykonávacím nariadením (EÚ) č. 543/2011 sa v súlade s výsledkami Uruguajského kola mnohostranných obchodných rokovaní ustanovujú kritériá, na základe ktorých Komisia stanovuje paušálne hodnoty na dovoz z tretích krajín, pokiaľ ide o výrobky a obdobia uvedené v časti A prílohy XVI k uvedenému nariadeniu.
- (2) Paušálne dovozné hodnoty sa vypočítajú každý pracovný deň v súlade s článkom 136 ods. 1 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011, pričom sa zohľadnia premenlivé každodenné údaje. Toto nariadenie by preto malo nadobudnúť účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

**Článok 1**

Paušálne dovozné hodnoty uvedené v článku 136 vykonávacieho nariadenia (EÚ) č. 543/2011 sú stanovené v prílohe k tomuto nariadeniu.

**Článok 2**Toto nariadenie nadobúda účinnosť dňom jeho uverejnenia v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 5. apríla 2017

Za Komisiu  
v mene predsedu  
Jerzy PLEWA  
generálny riaditeľ

*Generálne riaditeľstvo pre poľnohospodárstvo a rozvoj vidieka*

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 347, 20.12.2013, s. 671.

<sup>(2)</sup> Ú. v. EÚ L 157, 15.6.2011, s. 1.

## PRÍLOHA

## Paušálne dovozné hodnoty na určovanie vstupných cien niektorých druhov ovocia a zeleniny

(EUR/100 kg)

Číselný znak KN	Kód tretej krajiny <sup>(1)</sup>	Paušálna dovozná hodnota
0702 00 00	EG	350,6
	MA	112,2
	SN	284,4
	TN	214,0
	TR	112,4
	ZZ	214,7
0707 00 05	TR	155,6
	ZZ	155,6
0709 93 10	MA	53,1
	TR	148,4
	ZZ	100,8
0805 10 22, 0805 10 24, 0805 10 28	EG	54,9
	IL	78,6
	MA	48,3
	TN	55,5
	TR	75,1
	ZZ	62,5
	ZZ	62,5
0805 50 10	TR	74,4
	ZZ	74,4
0808 10 80	BR	110,7
	CL	108,0
	CN	161,4
	US	133,8
	ZA	111,7
	ZZ	125,1
	ZZ	125,1
0808 30 90	AR	121,6
	CL	154,7
	CN	90,2
	ZA	127,9
	ZZ	123,6
	ZZ	123,6

<sup>(1)</sup> Nomenklatúra krajín stanovená nariadením Komisie (EÚ) č. 1106/2012 z 27. novembra 2012, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (ES) č. 471/2009 o štatistike Spoločenstva o zahraničnom obchode s nečlenskými krajinami, pokiaľ ide o aktualizáciu nomenklatúry krajín a území (Ú. v. EÚ L 328, 28.11.2012, s. 7). Kód „ZZ“ znamená „iného pôvodu“.

# ROZHODNUTIA

## ROZHODNUTIE RADY (EÚ) 2017/651

z 3. apríla 2017,

ktorým sa vymenúva člen Výboru regiónov navrhnutý Holandským kráľovstvom

RADA EURÓPSKEJ ÚNIE,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie, a najmä na jej článok 305,

so zreteľom na návrh holandskej vlády,

keďže:

- (1) Rada prijala 26. januára 2015 rozhodnutie (EÚ) 2015/116 <sup>(1)</sup>, 5. februára 2015 rozhodnutie (EÚ) 2015/190 <sup>(2)</sup> a 23. júna 2015 rozhodnutie (EÚ) 2015/994 <sup>(3)</sup> ktorými sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2015 do 25. januára 2020.
- (2) V dôsledku skončenia mandátu, na základe ktorého bola navrhnutá pani A. (Annemiek) JETTEN (*Mayor of Sluis*), sa uvoľnilo jedno miesto člena Výboru regiónov,

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

### Článok 1

Na zvyšný čas súčasného funkčného obdobia, ktoré trvá do 25. januára 2020, sa za členku Výboru regiónov vymenúva:

— pani A. (Annemiek) JETTEN, *Mayor of the municipality of Vlaardingen* (zmena mandátu).

### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom jeho prijatia.

V Luxemburgu 3. apríla 2017

Za Radu  
predseda  
R. GALDES

<sup>(1)</sup> Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/116 z 26. januára 2015, ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2015 do 25. januára 2020 (Ú. v. EÚ L 20, 27.1.2015, s. 42).

<sup>(2)</sup> Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/190 z 5. februára 2015, ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2015 do 25. januára 2020 (Ú. v. EÚ L 31, 7.2.2015, s. 25).

<sup>(3)</sup> Rozhodnutie Rady (EÚ) 2015/994 z 23. júna 2015, ktorým sa vymenúvajú členovia a náhradníci Výboru regiónov na obdobie od 26. januára 2015 do 25. januára 2020 (Ú. v. EÚ L 159, 25.6.2015, s. 70).

**ROZHODNUTIE KOMISIE (EÚ) 2017/652****z 29. marca 2017****o navrhovanej iniciatíve občanov s názvom „Menšinový balíček – milión podpisov za rozmanitosť v Európe“**

[oznámené pod číslom C(2017) 2200]

(Iba anglické znenie je autentické)

EURÓPSKA KOMISIA,

so zreteľom na Zmluvu o fungovaní Európskej únie,

so zreteľom na nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 211/2011 zo 16. februára 2011 o iniciatíve občanov <sup>(1)</sup>, a najmä na jeho článok 4,

keďže:

- (1) Rozhodnutím Komisie C(2013) 5969 z 13. septembra 2013 registrácia navrhovanej iniciatívy občanov s názvom „Menšinový balíček – milión podpisov za rozmanitosť v Európe“ (Minority SafePack – one million signatures for diversity in Europe) bola zamietnutá. Všeobecný súd Európskej únie vo svojom rozsudku z 3. februára 2017 (vec T-646/13), zrušil uvedené rozhodnutie z dôvodu, že Komisia si nespĺnila svoju povinnosť odôvodnenia, keď neuviedla, ktoré z opatrení uvádzaných v prílohe návrhu ICE nespádajú do jej právomoci, ani dôvody na podporu tohto záveru. S cieľom prijať nevyhnutné opatrenia potrebné na zabezpečenie súladu s rozsudkom Všeobecného súdu musí byť prijaté nové rozhodnutie Komisie o žiadosti o registráciu navrhovanej iniciatívy občanov.
- (2) Predmet navrhovanej iniciatívy občanov s názvom „Menšinový balíček – milión podpisov za rozmanitosť v Európe“ sa týka tohto: „Vyzývame EÚ na zlepšenie ochrany osôb patriacich k národnostným a jazykovým menšinám a posilnenie kultúrnej a jazykovej rozmanitosti v Únii“.
- (3) Ciele navrhovanej iniciatívy občanov sa týkajú tohto: „Vyzývame EÚ, aby prijala súbor právnych aktov na zlepšenie ochrany osôb patriacich k národnostným a jazykovým menšinám a posilnenie kultúrnej a jazykovej rozmanitosti v Únii. Obsahuje politické opatrenia v oblasti regionálnych a menšinových jazykov, vzdelávania a kultúry, regionálnej politiky, účasti, rovnosti, audiovizuálnych a iných mediálnych obsahov, a taktiež regionálnej (štátnej) pomoci“.
- (4) Príloha k navrhovanej iniciatíve občanov konkrétne uvádza 11 právnych aktov Únie, na základe ktorých sa navrhovaná iniciatíva občanov v podstate zameriava na návrhy Komisie, a to:
  - a) odporúčanie Rady „o ochrane a podpore kultúrnej a jazykovej rozmanitosti Únie“ na základe článku 167 ods. 5 druhej zarážky ZFEÚ a článku 165 ods. 4 druhej zarážky ZFEÚ;
  - b) rozhodnutie alebo nariadenie Európskeho parlamentu a Rady na základe článku 167 ods. 5 prvej zarážky ZFEÚ a článku 165 ods. 4 prvej zarážky ZFEÚ, ktorého predmetom úpravy je upraviť „programy financovania na účely uľahčenia prístupu k malým regionálnym a menšinovým jazykom“;
  - c) rozhodnutie alebo nariadenie Európskeho parlamentu a Rady na základe článku 167 ods. 5 prvej zarážky ZFEÚ a článku 165 ods. 4 prvej zarážky ZFEÚ, ktorého predmetom úpravy je vytvoriť centrum jazykovej rozmanitosti, ktorého poslaním bude zvyšovať povedomie o význame regionálnych a menšinových jazykoch a podporovať rozmanitosť na všetkých úrovniach, pričom toto centrum bude v prevažnej miere financované Európskou úniou;
  - d) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady na základe článkov 177 a 178 ZFEÚ, ktorých predmetom úpravy je prispôsobiť spoločné ustanovenia týkajúce sa regionálnych fondov EÚ takým spôsobom, aby ochrana menšín a podpora kultúrnej a jazykovej rozmanitosti v nich boli zahrnuté ako tematické ciele;

<sup>(1)</sup> Ú. v. EÚ L 65, 11.3.2011, s. 1.

- e) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady na základe článku 173 ods. 3 ZFEÚ a článku 182 ods. 1 ZFEÚ, ktorého predmetom úpravy je zmeniť nariadenie týkajúce sa programu „Horizont 2020“ v záujme skvalitnenia výskumu v oblasti pridanej hodnoty, ktorú môžu národnostné menšiny a kultúrna a jazyková rozmanitosť predstavovať z hľadiska sociálneho a ekonomického rozvoja regiónov EÚ;
- f) smernica Rady, nariadenie alebo rozhodnutie na základe článku 20 ods. 2 ZFEÚ a článku 25 ZFEÚ so zámerom posilniť v EÚ postavenie občanov, ktorí patria k národnostnej menšine, a to s cieľom zabezpečiť, aby ich legitímne záujmy boli zohľadnené pri voľbe poslancov do Európskeho parlamentu;
- g) účinné opatrenia zamerané na boj proti diskriminácii a podporu rovnakého zaobchádzania, a to aj v prípade národnostných menšín, najmä prostredníctvom revízie existujúcich smerníc Rady v oblasti rovnakého zaobchádzania, na základe článku 19 ods. 1 ZFEÚ;
- h) zmena právnych predpisov EÚ s cieľom zabezpečiť takmer rovnaké zaobchádzanie s osobami bez štátnej príslušnosti a občanmi Únie, na základe článku 79 ods. 2 ZFEÚ;
- i) nariadenie Európskeho parlamentu a Rady na základe článku 118 ZFEÚ s cieľom zaviesť jednotné autorské právo, ktoré by umožňovalo vnímať celú EÚ ako vnútorný trh v oblasti autorských práv;
- j) zmena smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ<sup>(1)</sup> s cieľom zabezpečiť slobodné poskytovanie služieb a prijímanie audiovizuálneho obsahu v regiónoch, kde bývajú národnostné menšiny, na základe článku 53 ods. 1 a článku 63 ZFEÚ;
- k) nariadenie alebo rozhodnutie Rady s cieľom udeliť projektom podporujúcim národnostné menšiny a ich kultúru skupinovú výnimku, na základe článku 109 ZFEÚ, článku 108 ods. 4 ZFEÚ a článku 107 ods. 3 písm. e) ZFEÚ.
- (5) Právne akty Únie na účely vykonávania zmlúv sa môžu prijať
- v oblasti zlepšovania znalostí a šírenia kultúry a dejín európskych národov, zachovávaní a ochrany kultúrneho dedičstva európskeho významu, nekomerčných kultúrnych výmen, umeleckej a literárnej tvorby vrátane audiovizuálnej oblasti,
  - v oblasti rozvoja európskeho rozmeru vo vzdelávaní, a to okrem iného prostredníctvom výučby a šírenia jazykov členských štátov,
  - pri definovaní úloh, prioritných cieľov a organizácie štrukturálnych fondov za predpokladu, že financované opatrenia povedú k posilneniu hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti Únie,
  - o konkrétnych opatreniach na podporu opatrení, ktoré prijali členské štáty na dosiahnutie cieľov urýchlenia prispôsobenia sa priemyslu štrukturálnym zmenám, podporovania prostredia, ktoré je priaznivé pre iniciatívu a pre rozvoj podnikov v celej Únii, najmä malých a stredných podnikov, podporovania prostredia priaznivého pre spoluprácu medzi podnikmi, pomoci pri lepšom využívaní priemyselného potenciálu politik inovácie, výskumu a technologického rozvoja,
  - v oblasti výskumu a technologického vývoja vo forme viacročného rámcového programu, ktorým sa stanovujú vedecké a technologické ciele, ktoré sa majú dosiahnuť činnosťami Únie a určujú príslušné priority, vytyčujú hlavné smery takýchto činností a stanovuje maximálna celková suma a podrobné pravidlá finančnej účasti Únie na rámcovom programe a príslušné podiely na každej z poskytovaných činností,
  - v oblasti práv štátnych príslušníkov tretích krajín, ktorí sa oprávnené zdržiavajú v členskom štáte, vrátane podmienok, ktorými sa spravuje sloboda pohybu a pobytu v iných členských štátoch EÚ,

<sup>(1)</sup> Smernica Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ z 10. marca 2010 o koordinácii niektorých ustanovení upravených zákonom, iným právnym predpisom alebo správnym opatrením v členských štátoch týkajúcich sa poskytovania audiovizuálnych mediálnych služieb (smernica o audiovizuálnych mediálnych službách) (Ú. v. EÚ L 95, 15.4.2010, s. 1).

- na účely vytvorenia európskych práv duševného vlastníctva, na zabezpečenie jednotnej ochrany práv duševného vlastníctva v celej únii a na účely celounijného zavedenia centralizovaných úprav povoľovania, koordinácie a dohľadu,
  - na účely koordinácie ustanovení zákonov, iných právnych predpisov a správnych opatrení v členských štátoch týkajúcich sa začatia a vykonávania činností samostatne zárobkovo činných osôb,
  - na účely určenia kategórií pomoci poskytovanej štátmi vyňatej z postupu stanoveného v článku 108 ods. 2 ZFEÚ.
- (6) Z týchto dôvodov navrhovaná iniciatíva občanov, pokiaľ sú jej cieľom návrhy právnych aktov Únie predložené Komisiou na účely vykonávania zmlúv, ako sa uvádza v odôvodnení 4 písm. a) – e) a písm. h) – k), nie je zjavne mimo rámca právomocí Komisie predložiť návrh právneho aktu Únie na účely vykonávania zmlúv v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. b) nariadenia.
- (7) Právny akt Únie predložený na účely vykonávania zmlúv nemožno prijať so zámerom posilniť v EÚ postavenie občanov, ktorí patria k národnostnej menšine, a to s cieľom zabezpečiť, aby ich legitímne záujmy boli zohľadnené pri voľbe poslancov do Európskeho parlamentu. V článku 20 ods. 2 ZFEÚ sa ustanovujú práva občanov Únie. K týmto právam patrí aj právo voliť a byť volení vo voľbách do Európskeho parlamentu v členskom štáte, v ktorom majú bydlisko, za rovnakých podmienok ako štátni príslušníci tohto štátu. V článku 25 ZFEÚ sa stanovuje, že na základe správy Komisie môže Rada jednomyselne v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom po udelení súhlasu Európskeho parlamentu prijať ustanovenia na posilnenie alebo na doplnenie práv vymenovaných v článku 20 ods. 2 ZFEÚ. Avšak práva posilnené alebo doplnené na základe takýchto ustanovení musia byť nasmerované voči iným členským štátom ako tomu, ktorého je príslušný občan Únie štátnym príslušníkom, alebo voči inštitúciám Únie. Naopak, právny akt, s ktorým sa počíta v navrhovanej iniciatíve občanov s názvom „Menšinový balíček – milión podpisov za rozmanitosť v Európe“ neobsahuje žiadne podobné kvalifikácie. Ustanovil by teda aj práva uplatniteľné voči členskému štátu, ktorého je občan Únie štátnym príslušníkom. Z tohto dôvodu nemôžu články 25 a 20 ods. 2 ZFEÚ tvoriť právny základ pre prijatie právneho aktu Únie na účely vykonávania zmlúv „so zámerom posilniť v EÚ postavenie občanov, ktorí patria k národnostnej menšine, a to s cieľom zabezpečiť, aby ich legitímne záujmy boli zohľadnené pri voľbe poslancov do Európskeho parlamentu“. Pokiaľ by sa právny akt, s ktorým sa počíta v navrhovanej iniciatíve občanov s názvom „Menšinový balíček – milión podpisov za rozmanitosť v Európe“ v podstate týkal ustanovení, ktoré sú potrebné z hľadiska umožnenia priamych a všeobecných volieb poslancov do Európskeho parlamentu, bol by to Európsky parlament, ktorý by v súlade s článkom 233 ZFEÚ vypracoval návrh s cieľom prijať tieto ustanovenia v súlade s jednotným postupom vo všetkých členských štátoch alebo v súlade so zásadami spoločnými pre všetky členské štáty. Z tohto dôvodu nie je Komisia na základe zmlúv oprávnená predložiť návrh takéhoto právneho aktu.
- (8) Právny akt Únie predložený na účely vykonávania zmlúv nemožno prijať ani v súvislosti s účinnými opatreniami zameranými na boj proti diskriminácii a podporu rovnakého zaobchádzania, a to aj v prípade národnostných menšín, najmä prostredníctvom revízie existujúcich smerníc Rady v oblasti rovnakého zaobchádzania. Pokiaľ ide o inštitúcie Únie, bez ohľadu na svoju oblasť pôsobnosti sú povinné rešpektovať „kultúrnu a jazykovú rozmanitosť“ v súlade s článkom 3 ods. 3 ZFEÚ a zdržať sa diskriminácie z dôvodu „príslušnosti k národnostnej menšine“ v súlade s článkom 21 ods. 1 Charty základných práv Európskej únie, pričom žiadne z týchto ustanovení netvorí právny základ pre žiadne opatrenia inštitúcií. V článku 19 ZFEÚ sa stanovuje, že Rada môže, bez toho, aby boli dotknuté ostatné ustanovenia zmlúv a v rámci právomocí, ktorými je poverená Únia, po udelení súhlasu Európskeho parlamentu, jednomyselne v súlade s mimoriadnym legislatívnym postupom prijať opatrenia na boj proti diskriminácii založenej na pohlaví, rasovom alebo etnickom pôvode, náboženskom vyznaní alebo viere, postihnutí, veku alebo sexuálnej orientácii. Tento obsahly zoznam dôvodov diskriminácie však nezahŕňa príslušnosť k národnostnej menšine. Z tohto dôvodu nemôže článok 19 ZFEÚ tvoriť právny základ pre prijatie právneho aktu Únie na účely vykonávania zmlúv v súvislosti s „účinnými opatreniami zameranými na boj proti diskriminácii a podporu rovnakého zaobchádzania, a to aj v prípade národnostných menšín“.
- (9) Z týchto dôvodov navrhovaná iniciatíva občanov, pokiaľ sú jej cieľom návrhy právnych aktov Únie predložené Komisiou na účely vykonávania zmlúv, ako sa uvádza v odôvodnení 4 písm. f) a písm. g), je zjavne mimo rámca právomocí Komisie predložiť návrh právneho aktu Únie na účely vykonávania zmlúv v súlade s článkom 4 ods. 2 písm. b) nariadenia.



- (10) Zmluva o Európskej únii (ZEÚ) posilňuje občianstvo Únie a ďalej zlepšuje demokratické fungovanie Únie okrem iného tým, že stanovuje právo každého občana zúčastňovať sa na demokratickom živote Únie prostredníctvom európskej iniciatívy občanov.
- (11) Postupy a podmienky požadované v prípade iniciatívy občanov by preto mali byť v záujme podpory účasti občanov a zaistenia väčšej prístupnosti Únie jasné, jednoduché, používateľsky prijateľné a primerané povahe iniciatívy občanov.
- (12) Navrhovaná iniciatíva občanov s názvom „Menšinový balíček – milión podpisov za rozmanitosť v Európe“ by sa preto mala zaregistrovať. Pre navrhovanú iniciatívu občanov by sa mali zbierať vyhlásenia o podpore, pokiaľ sú jej cieľom návrhy právnych aktov Únie predložené Komisiou na účely vykonávania zmlúv, ako sa uvádza v odôvodnení 4 písm. a) – e) a písm. h) – k).

PRIJALA TOTO ROZHODNUTIE:

#### Článok 1

1. Navrhovaná iniciatíva občanov s názvom „Menšinový balíček – milión podpisov za rozmanitosť v Európe“ sa týmto registruje.
2. Vyhlásenia o podpore tejto navrhovanej iniciatívy občanov sa môžu zbierať na základe predpokladu, že jej cieľom sú návrhy predložené Komisiou v súvislosti s
  - odporúčaním Rady „o ochrane a podpore kultúrnej a jazykovej rozmanitosti Únie“;
  - rozhodnutím alebo nariadením Európskeho parlamentu a Rady, ktorého predmetom úpravy je upraviť „programy financovania na účely uľahčenia prístupu k malým regionálnym a menšinovým jazykom“;
  - rozhodnutím alebo nariadením Európskeho parlamentu a Rady, ktorého predmetom úpravy je vytvoriť centrum jazykovej rozmanitosti, ktorého poslaním bude zvyšovať povedomie o význame regionálnych a menšinových jazykov a podporovať rozmanitosť na všetkých úrovniach, pričom toto centrum bude v prevažnej miere financované Európskou úniou;
  - nariadením upravujúcim všeobecné pravidlá vzťahujúce sa na úlohy, prioritné ciele a organizáciu štrukturálnych fondov tak, aby brali ohľad na ochranu menšín a na podporu kultúrnej a jazykovej rozmanitosti za predpokladu, že financované opatrenia povedú k posilneniu hospodárskej, sociálnej a územnej súdržnosti Únie;
  - nariadením Európskeho parlamentu a Rady, ktorého predmetom úpravy je zmeniť nariadenie týkajúce sa programu „Horizont 2020“ v záujme skvalitnenia výskumu v oblasti pridanej hodnoty, ktorú môžu národnostné menšiny a kultúrna a jazyková rozmanitosť predstavovať z hľadiska sociálneho a ekonomického rozvoja regiónov EÚ;
  - zmenou právnych predpisov EÚ s cieľom zabezpečiť takmer rovnaké zaobchádzanie s osobami bez štátnej príslušnosti a občanmi Únie;
  - nariadením Európskeho parlamentu a Rady s cieľom zaviesť jednotné autorské právo, ktoré by umožňovalo vnímať celú EÚ ako vnútorný trh v oblasti autorských práv;
  - zmenou smernice Európskeho parlamentu a Rady 2010/13/EÚ s cieľom zabezpečiť slobodné poskytovanie služieb a prijímanie audiovizuálneho obsahu v regiónoch, kde bývajú národnostné menšiny;
  - nariadením alebo rozhodnutím Rady s cieľom udeliť projektom podporujúcim národnostné menšiny a ich kultúru skupinovú výnimku, pokiaľ ide o uplatňovanie postupov stanovených v článku 108 ods. 2 ZFEÚ.

#### Článok 2

Toto rozhodnutie nadobúda účinnosť 3. apríla 2017.

---

*Článok 3*

Toto rozhodnutie je určené organizátorom (členom občianskeho výboru) navrhovanej iniciatívy občanov s názvom „Menšinový balíček – milión podpisov za rozmanitosť v Európe“ zastúpenej pánom Hansom Heinrichom HANSEKOM a pánom Hunorom KELEMENOM, ktorí konajú ako kontaktné osoby.

V Bruseli 29. marca 2017

*Za Komisiu*  
Frans TIMMERMANS  
*prvý podpredseda*

---



ISSN 1977-0790 (elektronické vydanie)  
ISSN 1725-5147 (papierové vydanie)



**Úrad pre vydávanie publikácií Európskej únie**  
2985 Luxemburg  
LUXEMBURSKO

**SK**